

ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟΝ ΑΘΗΝΩΝ
ΕΘΝΙΚΟ ΚΕΝΤΡΙΟ ΒΙΟΛΟΓΙΚΗΣ
ΜΟΥΣΕΙΟ ΜΕΤΑΒΙΟΤΕΣ

ΠΡΑΞΕΙΣ

ΕΒΔΟΜΗ ΓΕΡΟΥΣΙΑΣ

ΤΗΣ ΕΠΙΣΤΡΑΤΟΥΣ

ΤΟΥ ΝΟΜΟΥ ΝΗΣΟΥ

ΕΠΙΣΤΡΑΤΟΥ

ΕΤΗΣΙΑ ΤΟΝ 1867

ΕΝ ΤΗ ΑΥΤΟΝΟΜΟΤΗΤΙ ΑΥΤΗΣ

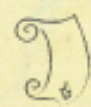
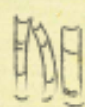
ΕΠΙΣΤΡΑΤΟΥ ΤΟ ΕΤΟΣ

Γ-Μ, 3528

2η ΔΒΚ

ΒΙ, 1374

(Διέφορος 69169169618)



ΙΑΚΩΒΑΤΕΙΟΣ
ΔΗΜΟΣΙΑ ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ
ΜΟΥΣΕΙΟ ΛΗΞΟΥΡΙΟΥ

ΙΑΚΩΒΑΤΕΙΟΣ
ΔΗΜΟΣΙΑ ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ ΜΟΥΣΕΙΟ ΛΗΞΟΥΡΙΟΥ
ΣΥΛΛΟΓΗ Π. ΠΑΤΡΙΚΙΟΥ
ΑΙΣ2Φ10021

ΠΡΑΞΕΙΣ

ΤΗΣ

ΕΒΔΟΜΗΣ ΓΕΡΟΥΣΙΑΣ

ΤΟΥ ΗΝΩΜΕΝΟΥ ΚΡΑΤΟΥΣ

ΤΩΝ ΙΟΝΙΩΝ ΝΗΣΩΝ

ΕΚΔΟΘΕΙΣΑΙ ΥΠΟ ΤΟ

ΣΥΝΤΑΓΜΑ ΤΩΝ 1817,

ΕΠΙ ΤΗΝ ΔΕΥΤΕΡΑΝ (ΕΚΤΑΚΤΟΝ) ΑΥΤΗΣ ΣΥΝΑΘΡΟΙΣΙΝ

ΣΥΓΚΡΟΤΗΘΕΙΣΑΝ ΤΟ ΕΤΟΣ 1841.



ΤΥΠΩΘΕΙΣΑΙ ΑΔΕΙΑ ΤΗΣ ΓΕΝΙΚΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ.

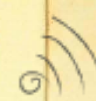
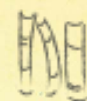
ΚΕΡΚΥΡΑΙ,

ΕΝ ΤΗ ΤΥΠΟΓΡΑΦΙΑ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ.

ΙΑΚΩΒΑΤΕΙΟΣ

1841.

ΔΗΜΟΣΙΑ ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ
ΜΟΥΣΕΙΟ ΛΗΞΟΥΡΙΟΥ



ΙΑΚΩΒΑΤΕΙΟΣ
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΝ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ
ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΝ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ

ACTS

PASSED BY THE

SEVENTH PARLIAMENT OF THE UNITED STATES OF THE IONIAN ISLANDS

UNDER THE

CONSTITUTION OF 1817,

DURING ITS SECOND SESSION (EXTRAORDINARY) HELD IN THE YEAR 1841.

PUBLISHED BY AUTHORITY OF THE GENERAL GOVERNMENT.

CORFU,

GOVERNMENT PRINTING OFFICE, 1841.

ATTI

EMANATI DAL

SETTIMO PARLAMENTO DEGLI STATI UNITI

DELLE ISOLE JONIE

SOTTO LA

COSTITUZIONE DEL 1817,

**DURANTE LA SUA SECONDA SESSIONE (STRAORDINARIA)
TENUTA NELL'ANNO 1841.**

STAMPATI CON AUTORIZZAZIONE DEL GOVERNO GENERALE.

ΙΑΚΩΒΑΤΕΙΟΣ

CORFU',

ΔΗΜΟΣΙΑ ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ

ΜΟΥΣΕΙΟ ΑΘΕΟΥΠΙΟΥ DALLA TIPOGRAFIA DEL GOVERNO, 1841.

ΠΙΝΑΞ
ΤΩΝ ΠΡΑΞΕΩΝ
ΤΗΣ ΕΒΔΟΜΗΣ ΓΕΡΟΥΣΙΑΣ.

ΔΕΥΤΕΡΑ ΣΥΝΑΘΡΟΙΣΙΣ

(Εκτακτος)

Αριθ. ΙΗ'.

ΠΡΑΞΙΣ βάλλουσα εἰς ἐνέρ-
γειαν τὸν Πολιτικὸν, Ποινικὸν,
Ἐμπορικὸν Κώδικα, τὰς ἀνη-
κούσας Δικονομίας καὶ τὸν
Δικαστικὸν Ὀργανισμὸν, τοὺς
ὁποίους ἡ ἐνεσῶσα Γερουσία
παρεδέχθη ἐν τῇ Πρώτῃ αὐτῆς
Συναθροίσει, 26 Φεβρ. (10
Μαρτίου) 1841. . . . Σελ. 1

Αριθ. ΙΘ'.

ΠΡΟΞΙΣ τῆς Γερουσίας
ἐπανορθοῦσα τὴν ὑπ' ἀριθμ. Γ'.
Πράξιν τῆς παρούσης Γερου-
σίας τὴν κανονίζουσαν τὴν ἐν
τῇ Ἰονίῳ Ἐπικρατείᾳ πολιτο-
γράφησιν, 26 Φεβρ. (10 Μαρ-
τίου) 1841. 2

Αριθ. Κ'.

ΠΡΑΞΙΣ ὀρίζουσα τὴν ἀλη-
θῆ ἐννοίαν καὶ τὴν ὀρθὴν
ἐφαρμογὴν τοῦ 36.ου Ἀρθροῦ
τῆς ὑπ' ἀριθμ. ΙΖ'. Πράξεως
τῆς ἐνεσῶσης Γερουσίας, 26
Φεβρ. (10 Μαρτίου) 1841. . . . 3

Αριθ. ΚΑ'.

ΠΡΑΞΙΣ τῆς Γερουσίας
ἐπιβάλλουσα δασμὸν ἐπὶ τῆς
εἰς τὴν Ἐπικράτειαν ταύτην
εἰσαγωγῆς τῶν δημητριακῶν καρ-
πῶν, 27 Φεβρ. (11 Μαρτίου)
1841. 4

Αριθ. ΚΒ'.

ΠΡΑΞΙΣ τῆς Γερουσίας
δι' ἧς καταργεῖται ἡ θέσις τοῦ
Γενικοῦ Εφόρου τῶν Μεσαίων
καὶ Ἀλληλοδιδασκικῶν Σχολείων
καὶ προνοεῖται περὶ τῆς κατ'
αὐθείαν ἐπαγρυπνήσεως τῶν ἰδίων
Σχολείων, 13 Μαρτίου 1841. . . 6

INDEX
TO THE ACTS
OF THE SEVENTH PARLIAMENT.

SECOND SESSION
(extraordinary.)

N.º XVIII.

ACT, to put in ope-
ration the Civil, the Cri-
minal, and the Commercial
Codes, the relative Procedu-
res, and the Organic Law of
the Judiciary Order, passed
by the present PARLIAMENT
in its first Session, 10
March 1841. Pag. 1

N.º XIX.

ACT of PARLIAMENT, to
alter Act N.º III of the pre-
sent PARLIAMENT that regu-
lates Naturalization in the
Ionian States, 10 March
1841. 2

N.º XX.

ACT to fix the true mean-
ing and right application of
Article 36 of Act N.º XVII
of the present PARLIAMENT,
10 March 1841. 3

N.º XXI.

ACT of PARLIAMENT for
fixing a Duty on the Grain
imported into these States,
11 March 1841. 4

N.º XXII.

ACT of PARLIAMENT for
suppressing the Post of In-
specter General of the Me-
diate Schools and of those
of Mutual Instruction, and
to provide for the direct
superintendence of said
Schools, 13 March 1841. . . 6

INDICE
DEGLI ATTI
DEL SETTIMO PARLAMENTO.

SECONDA SESSIONE
(straordinaria.)

N.º XVIII.

ATTO per rendere ese-
cutorio il Codice Civile, il
Criminale, il Commerciale,
le rispettive Procedure, e la
Legge Organica dell'Ordine
Giudiziario, adottati dall'
attuale PARLAMENTO nella
sua Prima Sessione, 10
Marzo (26 Febb.) 1841. . Pag. 1

N.º XIX.

ATTO del PARLAMENTO
per emendare l'Atto N.º III
dell'attuale PARLAMENTO,
che regola la naturalizza-
zione nello Stato Jonio,
10 Marzo (26 Feb.) 1841. . 2

N.º XX.

ATTO per fissare il vero
senso, e la retta applica-
zione dell'Articolo 36 dell'
Atto N.º XVII dell'attuale
PARLAMENTO, 10 Marzo (26
Feb.) 1841. 3

N.º XXI.

ATTO del PARLAMENTO
per stabilire un Dazio sull'
importazione delle grana-
glie in questi Stati, 11
Marzo (27 Feb.) 1841. . 4

N.º XXII.

ATTO del PARLAMENTO
per sopprimere il posto
d'Inspettore Generale del-
le Scuole Medie, e di Mu-
tuo Insegnamento, e per
provvedere alla diretta sor-
veglianza delle Scuole stes-
se, 13 Marzo 1841. . . 6

Αριθ. ΚΓ'.

ΠΡΑΞΙΣ τῆς Γερουσίας ἐμποδίζουσα τὰς μεσεγγυήσεις τοῦ μισθοῦ τῶν ἐργαζομένων (operajo, travagliatore) εἰς τὰ δημόσια καὶ στρατιωτικὰ ἔργα, 1713 Μαρτίου 1841 Σελ. 8

Αριθ. ΚΔ'.

ΠΡΑΞΙΣ τῆς Γερουσίας ἥτις προνοεῖ διὰ τὴν ἀνακαίνισιν καὶ ἀνοικοδόμησιν τῶν ἐν Ζακύνθῳ οἰκοδομῶν, αἵτινες ἐκ τοῦ σεισμοῦ ἐκρημνίσθησαν ἢ ὑπέφεραν βλάβην, 1713 Μαρτίου 1841. 9

Αριθ. ΚΕ'.

ΠΡΑΞΙΣ τῆς Γερουσίας κανονίζουσα ἐπὶ τὸ κρεῖττον τὴν ἐκτίμησιν τῶν ἀγροληπτικῶν Ελαιῶν, τῶν ἐν τῇ Νήσῳ τῆς Κερκύρας, 1713 Μαρτίου 1841. 11

Αριθ. ΚΖ'.

ΠΡΑΞΙΣ τῆς Γερουσίας κανονίζουσα τὸν τρόπον καθ' ὃν δύνανται κατὰ νόμον νὰ διατηρήσουν καὶ νὰ μεταβιβάσουν εἰς τοὺς ἀπογόνους τῶν τὸν τίτλον τοῦ Κόμητος ὅσοι ἐκ τῶν Ἰόνων ἀπολαύουσιν αὐτόν, 1713 Μαρτίου 1841. 18

Αριθ. ΚΖ'.

ΠΡΑΞΙΣ τῆς Γερουσίας προσθέτουσα προβλέψεις τινὰς εἰς τοὺς εἰσέτι ἰσχύοντας Ποινικοὺς Νόμους, ἀπαγορευούσας τὴν ὀπλοφορίαν, 1713 Μαρτίου 1841. 20

Αριθ. ΚΗ'.

ΠΡΑΞΙΣ τῆς Γερουσίας κανονίζουσα προσκηδόντως τὴν εἰς τὸ Κράτος τοῦτο Δημοσίαν παιδείαν, 1713 Μαρτίου 1841. 21

ΑΠΟΦΑΣΙΣ

Επισπεύδουσα τὴν ἐκδόσιν καὶ δημοσίευσιν τῶν Κανονισμῶν, τῶν ὀριζομένων παρὰ τῆς νέας Νομοθεσίας διὰ νὰ λάβουν κῆρος συγχρόνως μετὰ τοὺς Κώδικας, 28 Φεβρ. (12 Μαρτίου) 1841. 35

N.º XXIII.

ACT of PARLIAMENT to prevent the sequestration of the pay of artificers and labourers employed on public or on military works, 13 March 1841. Pag. 8

N.º XXIV.

ACT of PARLIAMENT to provide for the repair or rebuilding of houses damaged or thrown down, in Zante, by the earthquake, 13 March 1841. 9

N.º XXV.

ACT of PARLIAMENT for better regnlating the Estimate of the produce of the Olive Trees, under *Colonic* or Portion-Tenure, in the Island of Corfu, 13 March 1841. 11

N.º XXVI.

ACT of PARLIAMENT, to regulate the manner in which the Title of Count, possessed by Ionians, can be legally retained and inherited, 13 March 1841. 18

N.º XXVII.

ACT of PARLIAMENT, to add certain provisions to the already existing Penal Laws, that prohibit the carrying Arms, 13 March 1841. 20

N.º XXVIII.

ACT of PARLIAMENT for the proper regulation of Public Instruction in these States, 13 March 1841. . 21

RESOLUTION

To hasten the issuing of the Regulations contemplated by the new Legislation, to come into operation simultaneously with the Codes, 12 March 1841. 35

N.º XXIII.

ATTO del PARLAMENTO per impedire i sequestri alle mercedi degli operaj e travagliatori addetti alle opere pubbliche, e militari, 1713 Marzo 1841. Pag. 8

N.º XXIV.

ATTO del PARLAMENTO per provvedere al riatto e rifabbrica degli edifizj danneggiati o crollati in Zante, a motivo del terremoto, 1713 Marzo 1841. 9

N.º XXV.

ATTO del PARLAMENTO per meglio regolare le stime degli Ulivi Colonici per l'Isola di Corfù, 1713 Marzo 1841. 11

N.º XXVI.

ATTO del PARLAMENTO per regolare il modo con cui si possa legittimamente conservare e tramandare il titolo di Conte a queglii tra gli Jonj che tale titolo possedono, 1713 Marzo 1841. 18

N.º XXVII.

ATTO del PARLAMENTO per aggiungere alcuni provvedimenti alle ancora esistenti Leggi Penali, che vietano la delazione delle armi, 1713 Marzo 1841. . 20

N.º XXVIII.

ATTO del PARLAMENTO per convenientemente regolare la Pubblica Istruzione in questi Stati, 1713 Marzo 1841. 21

RISOLUZIONE

Per sollecitare l'emana-zione e pubblicazione dei Regolamenti previsti dalla nuova Legislazione, da attiversi contemporaneamente ai Codici, 12 Marzo 1841. 35

ΑΠΟΦΑΣΙΣ

Διὰ τὴν ἐπικύρωσιν τῶν Λογαριασμῶν τοῦ Γενικοῦ Ταμίου διὰ τὸ προσοδικὸν ἔτος 1840. — 1713 Μαρτίου 1841. Σελ. 36

ΑΠΟΦΑΣΙΣ

Δι' ἧς ἐπικυροῦται ὁ Πολιτικὸς Κατάλογος τοῦ προσοδικοῦ ἔτους 1841, 1713 Μαρτίου 1841. 37

ΑΠΟΦΑΣΙΣ

Διὰ νὰ γλυφθῇ εἰς μάρμαρον ἡ Προτομή τῆς Αὐτοῦ Εξόχου τοῦ μετ' ἀναλόγων ἀναγλύπτων, 4116 Μαρτίου 1841. 38

RESOLUTION

Approving the Accounts of the Treasurer General, for the financial year 1840, 13 March 1841. Pag. 36

RESOLUTION

Approving the Civil List for the financial year 1841, 13 March 1841. 37

RESOLUTION

For the execution of a Bust of His Excellency with analogous *Bas-reliefs*, 16 March 1841. 38

RISOLUZIONE

Per l'approvazione dei Conti del Tesoriere Generale per l'anno finanziario 1840, 13 Marzo 1841. . Pag. 36

RISOLUZIONE

Con cui viene approvata la Lista Civile dell'anno 1841, 13 Marzo 1841. . 37

RISOLUZIONE

Per l'esecuzione di un Busto di Sua Eccellenza con un analogo Bassorilievo, 16 Marzo 1841. . . 38

ΔΕΥΓΕΡΑ (ΕΚΤΑΚΤΟΣ) ΣΥΝΑΘΡΟΙΣΙΣ

Τῆς Εβδόμης Γερουσίας τοῦ Ηνωμένου
Κράτους τῶν Ἰονίων Νήσων, συγκρο-
τηθεῖσα δυνάμει τοῦ Συντάγματος
τῶν 1817.

Αριθ. ΙΗ'.

TITΛΟΣ.

ΠΡΑΞΙΣ βάλλουσα εἰς ἐνέργειαν τὸν Πολιτικὸν, Ποινικὸν, Ἐμπορικὸν Κώδικα, τὰς ἀνηκούσας Δικονομίας καὶ τὸν Δικαστικὸν Ὁργανισμὸν, τοὺς ὁποίους ἡ ἐνεῶσα Γερουσία παρεδέχθη ἐν τῇ Πρώτῃ αὐτῆς Συνεδροίσει.

ΠΡΟΟΙΜΙΟΝ.

Ληφθέντος ὑπ' ὄψιν τοῦ Διαγγέλματος
τῆς Αὐτοῦ Εξοχότητος τοῦ ΔΟΡΑ ΜΕ-
ΓΑΛΟΥ ΑΙΡΜΟΣΤΟΥ·

Παρατηρηθέντος ὅτι εἶναι ἀνάγκη νὰ δοθῇ εἰς τὸ Κράτος τοῦτο ἐντελὲς Ποινικὴ καὶ Πολιτικὴ Νομοθεσία, καὶ οὕτω ν' ἀντικατασταθοῦν εἰς Νόμους ἀβεβαίους καὶ καταστάντας μὲ τὴν παρέλευσιν τοῦ χρόνου ἀκαταλλήλους εἰς τὰς ἀνάγκας τοῦτων τῶν Λαῶν, Νόμοι οὔτινες νὰ κανονίζουσιν ἐν τρόπῳ βεβαίῳ καὶ προσήκοντι τὴν διαγωγὴν τοῦ Πολίτου, καὶ νὰ ἐγγυῶνται τὰ δικαιώματά του·

Παρατηρουμένου ἐπομένως ὅτι εἶναι ἀναγκαῖον νὰ διευθετηθῇ ἐν τῷ καλλτέρῳ τρόπῳ ὁ Δικαστικὸς Ὁργανισμὸς, καὶ ὡσαύτως ἡ Πολιτικὴ καὶ Ποινικὴ Δικονομία.

· Καὶ ἐπειδὴ ἡ ἐνεσῶσα Γερουσία,
ἐν τῇ Πρώτῃ αὐτῆς Συναθροίσει, ἐπε-
ραιώσε καὶ παρεδέχθη τὸ Σῶμα τῶν
λιτικῶν καὶ Ποινικῶν Νόμων, καὶ ὡσαύ-
τως τὰς Διοικονομίας καὶ τὰν πρᾶσθήκοντα
Ὄργανισμὸν τῶν Δικαστηρίων — διὰ τοῦτο,
τῇ ἐξουσίᾳ τῆς Αὐτοῦ Υψηλότητος τοῦ
ΠΡΟΕΔΡΟΥ καὶ τῆς Ἐκτελεστικῆς

ΒΟΡΑΝΕΣ Τῇ συνδρομῇ καὶ γνώμῃ τῆς
Εὐαγγελιστρίας Νομοθετικῆς Συνελεύ-

SECOND SESSION

(extraordinary) of the Seventh
PARLIAMENT, of the United States
of the Ionian Islands, held in vir-
tue of the Constitution of 1817.

N.º XVIII.

T I T L E.

ACT, to put in operation the Civil, the Criminal, and the Commercial Codes, the relative Procedures, and the Organic Law of the Judiciary Order, passed by the present PARLIAMENT in its first Session.

P R E A M B L E.

Seen, the Message of His Excellency the LORD HIGH COMMISSIONER:

Considered, the necessity for giving to these States a complete system of Penal and Civil Legislation, substituting, for Laws that are ambiguous and become by the lapse of time quite unfit for this People, Laws that shall with certainty and propriety regulate the conduct of the Subject, and guarantee his rights:

Considering, that it is consequently necessary to have the Judiciary Organization, as well as the Civil and Penal Procedures better regulated :

And whereas the present PARLIAMENT, in its first Session, completed and adopted the Codes of Civil and Criminal Law, together with the Procedures and the relative organization of the Tribunals: — by the authority of His Highness the PRESIDENT and the Most Excellent the SENATE, with the opinion and concurrence of the Most Noble the LEGISLATIVE ASSEMBLY, in this

SECONDA SESSIONE

(straordinaria) del Settimo PARLA-
MENTO degli Stati Uniti delle Isole
Jonie, tenuta in virtù della Co-
stituzione del 1817.

N.º XVIII.

TITOL O.

ATTO per rendere esecutivo il Codice Civile, il Criminale, il Commerciale, le rispettive Procedure, e la Legge Organica dell' Ordine Giudiziario, adottati dall' attuale PARLAMENTO nella sua Prima Sessione.

PREAMBOLO.

Visto il Messaggio di Sua Eccellenza il LORD ALTO COMMISSIONARIO:

Considerata la necessità di dare a questi Stati una completa Legislazione Penale e Civile, ed in tal guisa sostituire a Leggi incerte, e rese pe'l decorrimento del tempo, disadatte ai bisogni di questi Popoli, Leggi le quali in modo certo e conveniente regolino la condotta del Cittadino, e guarentiscano i suoi diritti:

Considerando essere conseguentemente necessario di ordinare in miglior modo l'Organizzazione Giudiziaria, nonchè le Procedure Civili e Penali:

Ed attesoche dall' attuale PARLA-
MENTO, nella sua Prima Sessione,
venne portato a termine ed adot-
tato il Corpo delle Leggi Civili e
Criminali, nonchè di quelle di Pro-
cedura, e la relativa Organizzazio-
ne de' Tribunali: — viene perciò,
coll' autorità di Sua Altezza il PRE-
SIDENTE e del Prestantissimo SENATO,
col concorso e parere della Nobil-
lissima ASSEMBLEA LEGISLATIVA, in

σεως ἐν τῇ Δευτέρᾳ ταύτῃ ἐκτάκτῳ Συναθροίσει τῆς Εβδόμης Γερουσίας, καὶ τῇ ἐγκρίσει τῆς Αὐτοῦ Εξοχότητος τοῦ ΛΟΡΔ ΜΕΓΑΛΟΥ ΑΡΜΟΣΤΟΥ τῆς Προστάτιδος ΒΑΣΙΛΙΣΣΗΣ ἀποφασίζονται καὶ διατάσσονται ἐξῆς:

Αρθ. 1. Ο Πολιτικὸς Κώδὴξ, ὁ Ποινικὸς Κώδὴξ, ὁ Εμπορικὸς, καὶ προσέτι αἱ ἀναφορικαὶ Δικονομίαι καὶ ὁ Δικαστικὸς Οργανισμὸς, τοὺς ὁποίους παρεδέχθη ἡ Εβδόμη Γερουσία ἐν τῇ Πρώτῃ αὐτῆς Συναθροίσει, θέλουν ἄνευ ἀναβολῆς δημοσιευθῇ καὶ θέλουν λάβει ἐκτέλεσιν ἀπὸ τῆς ἡμέρας πρώτης Μαΐου Ε. Ν. 1841, καὶ ἐπομένως ἐκ τῆς ῥηθείσης ἡμέρας θέλουν ἔχει κῦρος Νόμου εἰς τοῦτο τὸ Κράτος.

Αρθ. 2. Ὅθεν οἱ Βενετικοὶ Θεσμοί, καὶ πᾶς ἄλλος Νόμος, Κανονισμὸς ἢ ἔθιμον γενικὸν ἢ ἐπιτόπιον ἀντιβαῖνον εἰς τὰς προνοήσεις τῶν εἰρημένων Κωδίκων παύουν ἀπὸ τῆς προμνησθείσης ἡμέρας νὰ ἔχουν ἰσχὺν εἰς τὰς Ἰονίους Νήσους.

Αρθ. 3. Ἡ παρούσα θέλει τυπωθῇ, δημοσιευθῇ καὶ σαλῇ εἰς ὅποιον προσήκει διὰ τὴν ἐκτέλεσίν της.

Κερκύρα, 26 Φεβρ. (10 Μαρτίου) 1841.

ΔΕΥΤΕΡΑ (ΕΚΤΑΚΤΟΣ) ΣΥΝΑΘΡΟΙΣΙΣ
Τῆς Εβδόμης Γερουσίας κτλ. κτλ.

Αριθ. 10'.

TITΛΟΣ.

ΠΡΑΞΙΣ τῆς Γερουσίας ἐπανορθοῦσα τὴν ὑπ' ἀριθμ. Γ' Πράξιν τῆς παρούσης Γερουσίας τὴν κανονίζουσαν τὴν ἐν τῇ Ἰονίᾳ Ἐπικρατείᾳ πολιτογράφησιν.

ΠΡΟΟΙΜΙΟΝ.

Επειδὴ τὸ 4.ον ἐδάφιον τοῦ 4.ου ἀρθροῦ τῆς Γ' Πράξεως τῆς ἐνεσώσης Γερουσίας ὀρίζει ὅτι οἱ Πολιτογράφημένοι δὲν δύνανται νὰ ἐπικαλεσθῶσιν τὴν Ἰόνιον προστασίαν ἐντὸς τοῦ Τόπου ἐξ οὗ κατάγονται.

Second Session (extraordinary) of the Seventh PARLIAMENT, and with the approval of His Excellency the LORD HIGH COMMISSIONER of the Protecting SOVEREIGN, it is decreed and enacted as follows:

Art. 1. The *Civil Code*, the *Penal Code*, the *Commercial Code*, together with the relative *Procedures* and the *Organic Law* of the Judiciary Order, adopted by the Seventh PARLIAMENT in its First Session, shall be immediately promulgated, and are to be considered as put in operation on and from the first day of May 1841 N. S., and therefore, from that day, they are to have the force of Law in these States.

Art. 2. Consequently, the Venetian Statutes, and every other Law, Regulation, or custom, general or local, contrary to the provisions of said Codes, shall cease to have effect in the Ionian Islands, from that day.

Art. 3. The present is to be printed, published, and transmitted to the proper Authorities, for due execution.

Corfu 10 March 1841.

SECOND SESSION
(extraordinary) of the Seventh PARLIAMENT etc. etc.

N.º XIX.

TITLE.

ACT of PARLIAMENT, to alter Act N.º III of the present PARLIAMENT that regulates Naturalization in the Ionian States.

PREAMBLE.

Whereas clause 4 of Article 4 of Act N.º III of the present PARLIAMENT directs, that, persons naturalized as Ionian Subjects cannot claim Ionian Protection, within the Country from whence they originate;

questa Seconda Sessione (straordinaria) del Settimo PARLAMENTO, e coll' approvazione di Sua Eccellenza il LORD ALTO COMMISSIONARIO della SOVRANA Protettrice, statuito ed ordinato quanto segue:

Art. 1. Il *Codice Civile*, il *Codice Penale*, quello di *Commercio*, nonché le *Procedure* relative, e la *Legge Organica* dell' Ordine Giudiziario adottati dal Settimo PARLAMENTO nella sua Prima Sessione saranno posti in attività a contare dal giorno primo Maggio S. N. 1841, e quindi dal giorno suddetto avranno forza di Legge in questi Stati.

Art. 2. In conseguenza gli Statuti Veneti, ed ogni altra Legge, Regolamento o consuetudine generale o locale contraria ai provvedimenti dei suddetti Codici, cesseranno dal giorno suddetto di avere vigore nelle Isole Jonie.

Art. 3. Il presente sarà stampato, pubblicato e trasmesso a chi spetta per la sua esecuzione.

Corfù, 10 Marzo (26 Feb.) 1841.

SECONDA SESSIONE
(straordinaria) del Settimo PARLAMENTO ec. ec.

N.º XIX.

TITOLO.

ATTO del PARLAMENTO per emendare l'Atto N.º III dell'attuale PARLAMENTO che regola la naturalizzazione nello Stato Jonio.

PREAMBOLO.

Essendochè per l'inciso 4.º dell' Art. 4.º dell' Atto N.º III dell' attuale PARLAMENTO fu ordinato che i Naturalizzati Jonj non potranno reclamare la Protezione Jonia entro il Paese in cui sono originari;

Καὶ ἐπειδὴ τοιαύτῃ διάταξις παρῶσι πολλὰ ἄτοπα εἰς τὴν ἐφαρμογὴν της — διὰ τοῦτο, τῇ ἐξουσίᾳ τῆς Αὐτοῦ Υψηλότητος τοῦ ΠΡΟΕΔΡΟΥ καὶ τῆς Ἐκλαμπροτάτης ΒΟΥΛΗΣ, τῇ συνδρομῇ καὶ γνώμῃ τῆς Εὐγενεστάτης Νομοθετικῆς Συνελεύσεως τοῦ Ἡνωμένου Κράτους τῶν Ἰονίων Νήσων, ἐν τῇ δευτέρᾳ ταύτῃ (ἐκτάκτῳ) Συναθροίσει τῆς Εβδόμης Γερουσίας, καὶ τῇ ἐγκρίσει τῆς Αὐτοῦ Εξοχότητος τοῦ ΛΟΡΔ ΜΕΓΑΛΟΥ ΑΡΜΟΣΤΟΥ τῆς Προστάτιδος ΒΑΣΙΛΙΣΣΗΣ ἀποφασίζονται καὶ διατάσσονται τὰ ἐξῆς:

Αρθ. 1. Τὸ 4.ον ἐδάφιον τοῦ 4.ου ἀρθροῦ τῆς Γ' Πράξεως τῆς νῦν Γερουσίας ἀκυροῦται, μένοντος ἐν ἰσχύϊ τοῦ ἰδίου Νόμου κατὰ πάντα ἄλλον ὁρισμὸν του.

Αρθ. 2. Ἡ παρούσα θέλει τυπωθῇ, δημοσιευθῇ καὶ σαλῇ εἰς ὅποιον ἀνήκει διὰ τὴν ἐκτέλεσίν της.

Κερκύρα 26 Φεβρ. (10 Μαρτίου) 1841.

ΔΕΥΤΕΡΑ (ΕΚΤΑΚΤΟΣ) ΣΥΝΑΘΡΟΙΣΙΣ
Τῆς Εβδόμης Γερουσίας κτλ. κτλ.

Αριθ. Κ'.

TITΛΟΣ.

ΠΡΑΞΙΣ προσδιορίζουσα τὴν ἀληθῆ ἔννοιαν καὶ τὴν ὀρθὴν ἐφαρμογὴν τοῦ 36.ου Αρθροῦ τῆς ὑπ' ἀριθμ. ΙΖ' Πράξεως τῆς ἐνεσώσης Γερουσίας.

ΠΡΟΟΙΜΙΟΝ.

Πρὸς ἀποφυγὴν πάσης παρεξηγήσεως τῆς ἀληθοῦς ἐννοίας καὶ τῆς ὀρθῆς ἐφαρμογῆς τοῦ 36.ου Αρθροῦ τῆς ΙΖ' Πράξεως τῆς παρούσης Εβδόμης Γερουσίας — τῇ ἐξουσίᾳ τῆς Αὐτοῦ Υψηλότητος τοῦ ΠΡΟΕΔΡΟΥ καὶ τῆς Ἐκλαμπροτάτης ΒΟΥΛΗΣ, τῇ συνδρομῇ καὶ γνώμῃ τῆς Εὐγενεστάτης Νομοθετικῆς Συνελεύσεως ἐν τῇ δευτέρᾳ ταύτῃ (ἐκτάκτῳ) Συναθροίσει, καὶ τῇ ἐγκρίσει τῆς Αὐτοῦ Εξοχότητος τοῦ ΛΟΡΔ ΜΕΓΑΛΟΥ ΑΡΜΟΣΤΟΥ τῆς Προστάτιδος ΒΑΣΙΛΙΣΣΗΣ ἀποφασίζονται καὶ διατάσσονται τὰ ἐξῆς:

ΜΟΥΣΕΙΟΝ ΛΗΕΟΥΠΡΙΟΥ

And, as many inconveniences result from said clause;—therefore, by the authority of His Highness the PRESIDENT and the Most Excellent the SENATE, with the opinion and assent of the Most Noble the LEGISLATIVE ASSEMBLY of the United States of the Ionian Islands, in this (extraordinary) second Session of the Seventh PARLIAMENT, and with the approval of His Excellency the LORD HIGH COMMISSIONER of the Protecting SOVEREIGN, it is decreed and enacted as follows:

Art. 1. Clause 4 of Art. 4 of Act N.º III of the present PARLIAMENT is repealed, every other part of said Law remaining in force.

Art 2. The present is to be printed, published, and transmitted to the proper Authorities for due execution.

Corfu, 10 March 1841.

SECOND SESSION
(extraordinary) of the Seventh PARLIAMENT etc. etc.

N.º XX.

TITLE.

ACT to fix the true meaning and right application of Article 36 of Act N.º XVII of the present PARLIAMENT.

PREAMBLE.

With the view of preventing all misunderstanding as to the true meaning and right application of Article 36 of Act N.º XVII of the present Seventh PARLIAMENT;—by the authority of His Highness the PRESIDENT and the Most Excellent the SENATE, with the opinion and assent of the Most Noble the LEGISLATIVE ASSEMBLY, in this (extraordinary) second Session, and with the approval of His Excellency the LORD HIGH COMMISSIONER of the Protecting SOVEREIGN, it is decreed and enacted as follows:

E siccome siffatta clausola presenta più inconvenienti nella sua applicazione; — viene perciò, coll' autorità di Sua Altezza il PRESIDENTE e del Prestantissimo SENATO, col parere ed assenso della Nobilissima ASSEMBLEA LEGISLATIVA degli Stati Uniti delle Isole Jonie, in questa (straordinaria) Seconda Sessione del Settimo PARLAMENTO, e coll' approvazione di Sua Eccellenza il LORD ALTO COMMISSIONARIO della SOVRANA Protettrice, statuito ed ordinato quanto segue:

Art. 1. L' inciso 4.º dell' Art. 4.º dell' Atto N.º III dell' attuale PARLAMENTO è abrogato, rimanendo ferma la Legge stessa in ogni altra sua parte.

Art. 2. Il presente sarà stampato, promulgato e trasmesso a chi spetta per la sua esecuzione.

Corfù, 10 Marzo (26 Feb.) 1841.

SECONDA SESSIONE
(straordinaria) del Settimo PARLAMENTO ec. ec.

N.º XX.

TITOLO.

ATTO per fissare il vero senso, e la retta applicazione dell' Articolo 36.º dell' Atto N.º XVII dell' attuale PARLAMENTO.

PREAMBOLO.

Coll' oggetto di ovviare ogni malintelligenza sul vero senso e la retta applicazione dell' Articolo 36.º dell' Atto N.º XVII dell' attuale Settimo PARLAMENTO; — viene, coll' autorità di Sua Altezza il PRESIDENTE e del Prestantissimo SENATO, col parere ed assenso della Nobilissima ASSEMBLEA LEGISLATIVA, in questa Seconda (straordinaria) Sessione, e coll' approvazione di Sua Eccellenza il LORD ALTO COMMISSIONARIO della SOVRANA Protettrice, statuito ed ordinato quanto segue:

Αρθ. 1. Επί πάσαν καταδικαστικήν απόφασιν καταγνώσαν υπό του Ασυ νόμου, καθ' ἃ ὀρίζει τὸ 36.ον Ἀρθρον τοῦ προμνησθέντος Νόμου, διατάσσεται ῥητῶς ὅτι ἡ ποινὴ τῆς μαστιγώσεως ἐν οὐδεμίᾳ περιπτώσει δύναται κατὰ τὸν μέγιστον αὐτῆς ὅρον νὰ ὑπερβῇ τὰ τριάκοντα κτυπήματα, καὶ ἂν ὁ κατὰδικος ᾔθελε ταυτοχρόνως κατασταθῇ ἔνοχος πλέον τῆς μιᾶς παραβάσεως, κατὰ τῆς ὁποίας ὁ Νόμος ὀρίζει τοιοῦτον αὐστηρὸν μέτρον.

Αρθ. 2. Ἡ παρούσα Πράξις, ἥτις θέλει ἰκταρτίζει μέρος τῶν προβλέψεων τῆς 12^{ης} Πράξεως τῆς νῦν Γερουσίας, θέλει τυπωθῇ, δημοσιευθῇ καὶ σταλῇ εἰς ὅποιον ἀνήκη διὰ τὴν ἐκτέλεσίν της.

Κερκύρα, 26 Φεβρ. (10 Μαρτίου) 1841.

ΔΕΥΤΕΡΑ (ΕΚΤΑΚΤΟΣ) ΣΥΝΑΘΡΟΙΣΙΣ
Τῆς Εβδόμης Γερουσίας κτλ. κτλ.

Αριθ. ΚΑ'.

ΤΙΤΛΟΣ.

ΠΡΑΞΙΣ τῆς Γερουσίας ἐπιβάλλουσα δασμὸν ἐπὶ τῆς εἰς τὴν Ἐπικράτειαν ταύτην εἰσαγωγῆς τῶν δημητριακῶν καρπῶν.

ΠΡΟΟΙΜΙΟΝ.

Ἐπειδὴ τὸ σταθερὸν βᾶδισμα ἀγαθῆς Κυβερνήσεως ἀπαιτεῖ ὥστε οἱ πόροι τοῦ Κράτους νὰ ᾔναι ἀσφαλεῖς καὶ, ὅσον ἔστιν, ὀλιγώτερον ὑποκείμενοι εἰς τὰς τυχαίας περιστάσεις.

Ἐπειδὴ πάσα ὑγιὴς ἀρχὴ Πολιτικῆς Οἰκονομίας, καὶ ἡ πολυχρόνιος πείρα ἀπέδειξαν ὅτι οἱ φόροι ἐκείνοι, τῶν ὑποίων ἐν γένει συμμερίζονται οἱ πολῖται ὅλοι τοῦ Κράτους, ἐνὺ καθίστανται ὀλίγον ἐπαχθεῖς, ἀποτελοῦν ἀσφαλῆ πόρον.

Ἐπειδὴ μέτριάς τις καὶ καλῶς ὑπολογισμένος φόρος ἐπὶ τῶν εἰσκομιζομένων γεννημάτων, διαιρούμενος πρὸς ὅλους τοὺς Ἰονίους καὶ ἀλλοδαποὺς τοὺς διατρίβοντας εἰς τὴν Ἐπικράτειαν, ὅχι μόνον

Art. 1. Whenever any order may be given by the Inspector of Executive Police, in virtue of Art. 36 of the abovementioned Act, it is to be expressly understood, that, the punishment of flogging is in no case to exceed the *maximum* of thirty lashes, even if the convict should simultaneously be guilty of more than one offence for which he may be amenable to the Law authorizing that severity.

Art. 2. The present Act, which is to serve as an appendix to the provisions of Act N.º XVII of the present PARLIAMENT, is to be printed, published, and transmitted to the proper Authorities for due execution.

Corfu, 10 March 1841.

SECOND SESSION
(extraordinary) of the Seventh PARLIAMENT etc. etc.

N.º XXI.

TITLE.

ACT of PARLIAMENT for fixing a Duty on the Grain imported into these States.

PREAMBLE.

Whereas the stability and permanency of every Government require that the resources of the State should be placed on a sure foundation, and as little as possible affected by casualties;

Whereas every sound principle of political economy, and the experience of ages, have shewn, that, those imposts which affect all the Subjects, in general, of any State, whilst they are the least burthensome, constitute a certain resource;

Whereas a moderate and well-calculated duty upon the importation of Grain, falling equally upon Ionians and Foreigners, residing within the State, not only

Art. 1. In ogni giudizio di condanna che fosse per pronunziarsi dall' Ispettore di Polizia Esecutiva, sulla base dell' Art. 36.º della succitata Legge, s' intenderà espressamente dichiarato, che la pena della fustigazione non potrà eccedere in verun caso, nel suo massimo, i trenta colpi, quando pure il condannato si fosse reso simultaneamente colpevole di più di una trasgressione, per la quale la Legge tale misura di rigore riserva.

Art. 2. Il presente Atto, che formerà un' appendice alle provvisoni dell' Atto N.º XVII dell' attuale PARLAMENTO, sarà stampato, pubblicato e trasmesso a chi spetta per la sua esecuzione.

Corfù, 10 Marzo (26 Feb.) 1841.

SECONDA SESSIONE
(straordinaria) del Settimo PARLAMENTO ec. ec.

N.º XXI.

TITOLO.

ATTO del PARLAMENTO per stabilire un Dazio sull' importazione delle granaglie in questi Stati.

PREAMBOLO.

Essendochè la marcia ferma di un buon Governo esige che le risorse dello Stato debbano essere sicure, e per quanto è possibile men soggette agli eventi;

Essendochè ogni sano principio di Politica Economia, e la esperienza dei tempi han fatto conoscere, che quelle imposizioni di cui generalmente compartecipano i Cittadini tutti dello Stato, mentre riescono poco gravose, costituiscono una risorsa sicura;

Essendochè una imposizione moderata e bene calcolata sopra l' importazione delle Granaglie suddividendosi verso tutti i Jonj e stranieri, che soggiornano nello Stato,

ἀποβίνει μικρότατον ἐπαισθητὸς, ἀλλὰ χορηγεῖ ἓνα βέβαιον κλάδον δημοσίου προσόδου, καὶ συγχρόνως ἐθαρρύνει τὴν καλλιέργειαν τοῦ οὐσιωδέστατου αὐτοῦ προϊόντος.

Ἐπειδὴ τέλος ἡ κατάργησις τοῦ δασμοῦ αὐτοῦ χωρὶς ἀντικατάστασιν ἄλλων ἐξήντησε τὸ Δημόσιον Ταμεῖον, καὶ ἐπειδὴ αἱ ἀνάγκαι τοῦ Κράτους ἀπαιτοῦν ταχεῖαν καὶ συντελεστικὴν πρόβλεψιν — Διὰ τοῦτο, τῇ ἐξουσίᾳ τῆς Αὐτοῦ Υψηλότητος τοῦ ΠΡΟΕΔΡΟΥ καὶ τῆς Ἐκλαμπροτάτης ΒΟΥΛΗΣ, τῇ συνδρομῇ καὶ γνώμῃ τῆς Εὐγενεστάτης Νομοθετικῆς Συνελεύσεως ἐν τῇ δευτέρᾳ ταύτῃ (ἐκτάκτῃ) Συνεδείσει τῆς Εβδόμης Γερουσίας, καὶ τῇ ἐγκρίσει τῆς Αὐτοῦ Εὐχρότητος τοῦ ΛΟΡΔ ΜΕΓΑΛΟΥ ΑΡΜΟΣΤΟΥ τῆς Προστάτιδος ΒΑΣΙΛΙΣΣΗΣ ἀποφασίζονται καὶ διατάσσονται τὰ ἑξῆς:

Αρθ. 1. Δι' ὅλα τὰ παντὸς εἶδους γεννημάτα, τὰ εἰσκομιζόμενα πρὸς καταναλώσιν εἰς τὰς Ἠνωμένας Ἐπικρατείας τῶν Ἰονίων Νήσων, τὸ Τελωνεῖον ἐκάστης Νήσου θέλει εἰσπράττει τὸ ἐξῆς δικαίωμα:

Σίτος διὰ καθὲ κοιλίαν πένς 5.

Παντὸς ἄλλου εἶδους δημητριακοὶ καρπαὶ καὶ ὄσπρια, ἐξαίρουμένων τῶν σημειωμένων εἰς τὰς ἐν ἰσχύϊ Διατιμήσεις, διὰ καθὲ κοιλίαν, πένς 3.

Αρθ. 2. Διὰ νὰ εὐκολυνθῇ ὅσῳ τὸ δυνατόν τὸ Εμπορίον, ἔχουν τὴν ἐξουσίαν οἱ Εἰσπράκτορες τῶν Δημοσίων Προσόδων νὰ ἐπιτρέπουν τὴν ἀποτίβασιν ὁποιοῦδήποτε φορτίου ἐκ σίτου ἢ ἐξ ἄλλων γεννημάτων χωρὶς νὰ λάβουν προηγουμένως τὴν πληρωμὴν τοῦ Δασμοῦ, ἐπὶ συμφωνίᾳ ὅτι τὸ ἴδιον φορτίον πρέπει νὰ κατατίθεται εἰς ἐπίτηδες ἀποθήκας κατ' ἀρέσκειαν καὶ δαπάνῃ τοῦ κυρίου, αἱ ὁποῖαι χρεωστοῦν νὰ ἐξασφαλιζονται διὰ διπλῶν κλειδίων καὶ κλειθρῶν διαφορετικῶν τοῦ ἐνός τοῦ ἄλλου, ἐκ τῶν ὁποίων κλειδίων τὸ μὲν θέλει μένει παρὰ τῷ Εἰσπράκτορι, καὶ τὸ ἄλλο παρὰ τῷ ἰδιοκτήτῃ, ὅπως, ἐν περιπτώσει πωλήσεως πρὸς καταναλώσιν, πληρῶνεται πρὸ παντὸς ἄλλου ὁ ὑπὸ τοῦ παρόντος Νόμου ὀρίζομενος δασμὸς ὑπὲρ τοῦ Δημοσίου Ταμεῖου.

is scarcely felt, but affords a certain branch of Public Revenue, and at the same time encourages the cultivation of this most essential article;

Whereas, lastly, the repeal of this Duty, without substituting any other in its room, has occasioned a deficiency in the Public Revenue, and the exigencies of the State call for a speedy and effectual remedy; — therefore, by authority of His Highness the PRESIDENT and the Most Excellent the SENATE, with the opinion and assent of the Most Noble the LEGISLATIVE ASSEMBLY, in this (extraordinary) second Session of the Seventh PARLIAMENT, and with the approval of His Excellency the LORD HIGH COMMISSIONER of the Protecting SOVEREIGN, it is decreed and enacted as follows:

Art. 1. Upon all kinds of Grain imported, for consumption, into the United States of the Ionian Islands, the respective Custom-Houses will exact a Duty, as follows:

On Wheat, for every *Kilò*, Pence 5.

On all other kinds of Grain and Pulse, except such as are already comprised in the existing Tariffs, for every *Kilò*, Pence 3.

Art. 2. To facilitate trade, the Collectors of Public Revenue are authorized to permit the landing of any cargo of wheat or other grain, without requiring the Duty to be paid in advance, on condition that, said cargo be deposited in proper Stores, at the choice and expense of the owner of the grain, which must be secured by two locks, different from each other, of one of which the key is to remain with the Collector, and that of the other, with the owner; in order that, in case of sale for consumption, the Duty fixed by the present Law be, first of all, paid into the Public Chest.

non solo riesce assai poco sensibile, ma offre un ramo certo di pubblica rendita, e nel tempo stesso incoraggisce la coltivazione di questo essenzialissimo genere;

Essendochè finalmente il togliamento di questo Dazio, senza sostituirne degli altri, ha fatto che si vedesse esausto il Pubblico Tesoro, ed i bisogni dello Stato reclamando un pronto ed efficace provvedimento; — viene perciò, coll' autorità di Sua Altezza il PRESIDENTE e del Prestantissimo SENATO, col parere ed assenso della Nobilissima ASSEMBLEA LEGISLATIVA, in questa Seconda Riunione (straordinaria) del Settimo PARLAMENTO, e coll' approvazione di Sua Eccellenza il LORD ALTO COMMISSIONARIO della SOVRANA Protettrice, statuito ed ordinato quanto segue:

Art. 1. Sopra tutte le granaglie di ogni sorta che s' importeranno per consumo negli Stati Uniti delle Isole Jonie, si esigerà nelle Dogane delle rispettive Isole il diritto che segue:

Frumento per ogni Kilò Pence 5.

Ogni altra specie di grani e legumi, meno quelli che sono già contemplati nelle vigenti tariffe, per ogni Kilò pence 3.

Art. 2. Onde facilitare possibilmente il commercio, sono autorizzati i Collettori delle Pubbliche Rendite di accordare lo sbarco di qualunque carico di frumento od altre granaglie senza esigere in anticipazione il pagamento del Dazio, a condizione che il carico stesso debba essere depositato in appositi Magazzini a scelta e a spese del proprietario, i quali dovranno essere assicurati a doppie chiavi e serrature, l' una dall' altra diversa, delle quali chiavi, l' una rimarrà presso il Collettore e l' altra presso il proprietario, affinché in caso di vendita per consumo, sia prima d' ogni altra cosa pagato il Dazio fissato dalla presente Legge a vantaggio del Pubblico Tesoro.

Οσάκις ὁ ιδιοκτήτης ἤθελε κρίνει ἀναγκαῖον νὰ λιχνίσῃ τὰ γεννήματά του, τὰ ὧς ἄνωθι παρκατατεθειμένα, ὁ Εἰσπρακτωρ ὀρεῖται νὰ συνδράμῃ ὅπως ὁ ῥηθεὶς ιδιοκτήτης δυνήθῃ νὰ ἐνεργήσῃ τὴν ῥηθεῖσαν πράξιν.

Αρθ. 3. Ἡ διάταξις τῆς παρούσης Πράξεως, ἥτις κατ' οὐδένα τρόπον ἀναιρεῖ τὰς προβλέψεις τῆς Ε' Πράξεως τῆς ἐνεσώσης Γερουσίας, θέλει ἔχει κῦρος ἀπὸ τῆς πρώτης ἡμέρας τοῦ προσεχοῦς Ἀπριλίου Ε. Ν.

Αρθ. 4. Ἡ παρούσα θέλει τυπωθῇ, δημοσιευθῇ καὶ σαλῇ εἰς ὅποιον ἀνήκει διὰ τὴν ἐκτέλεσίν της.

Κερκύρα, 27 Φεβρ. (11 Μαρτίου) 1841.

ΔΕΥΤΕΡΑ (ΕΚΤΑΚΤΟΣ) ΣΥΝΑΘΡΟΙΣΙΣ

Τῆς Εβδόμης Γερουσίας κτλ. κτλ

Αριθ. KB.

TITΛΟΣ.

ΠΡΑΞΙΣ τῆς Γερουσίας δι' ἧς καταργεῖται ἡ θέσις τοῦ Γενικοῦ Εφόρου τῶν Μεσαίων καὶ Ἀλληλοδιδασκτικῶν Σχολείων, καὶ προνοεῖται περὶ τῆς κατ' εὐθείαν ἐπαγρυπνήσεως τῶν ιδίων Σχολείων.

ΠΡΟΟΙΜΙΟΝ.

Επειδὴ τὸ Σύνταγμα, ἐν τῷ 9.ῳ ἄρθρῳ, τοῦ 3.ου Τμήματος, 4.ου Κεφαλαίου, μεταξὺ τῶν καθηκόντων τῆς Επιχωρίου Ἀρχῆς ἐμπεριλαμβάνει ὡσαύτως καὶ τὴν Δημοσίαν Παιδείαν τῆς ἀνηκούσης Νήσου.

Ὁ Συνταγματικὸς Χάρτης διὰ τὴν λάβῃ καὶ κατὰ τοῦτο τὴν πλήρη ἐνέργειάν του — διὰ τοῦτο, τῇ ἐξουσίᾳ τῆς Αὐτοῦ Υψηλότητος τοῦ ΠΡΟΕΔΡΟΥ καὶ τῆς Εκλαμπροτάτης ΒΟΥΛΗΣ, τῇ συνδρομῇ καὶ γνώμῃ τῆς Εὐγενεστάτης Νομοθετικῆς Συνελεύσεως ἐν τῇ δευτέρᾳ ταύτῃ (ἐκτάκτῳ) Συναθροίσει, καὶ τῇ ἐγκρίσει τῆς Αὐτοῦ Εξουχότητος

Whenever the owner may think it necessary to air his grain so deposited, the Collector is to allow him to do so.

Art. 3. The disposition of the present Act, not interfering in any way with the provisions of Act N.º V of the present PARLIAMENT, is to take effect on and from the 1st. April next, N. S.

Art. 4. The present is to be printed, published, and transmitted to the proper Authorities for due execution.

Corfu, 11 March 1841.

SECOND SESSION

(extraordinary) of the Seventh PARLIAMENT etc. etc.

N.º XXII.

TITLE.

ACT of PARLIAMENT for suppressing the Post of Inspector General of the Mediate Schools and of those of Mutual Instruction, and to provide for the direct superintendence of said Schools.

PREAMBLE.

Whereas the Constitution, in Article 9 of Section 3 of Chapter 4, includes the Public Instruction amongst the attributes of the Municipal Administration in each Island:

In order to give full effect to this part of the Chart; by the authority of His Highness the PRESIDENT and the Most Excellent the SENATE, with the opinion and concurrence of the Most Noble the LEGISLATIVE ASSEMBLY, in this (extraordinary) second Session of the Seventh PARLIAMENT, and with the approval of His Excellency the Lord

In ogni caso in cui il proprietario credesse necessario di ventilare le sue granaglie, depositate come sopra, il Collettore dovrà concorrere onde esso proprietario possa prestarsi all' oggetto suespresso.

Art. 3. La disposizione del presente Atto, la quale non deroga in verun modo ai provvedimenti dell' Atto N.º V dell'attuale PARLAMENTO, avrà vigore dal 1.º Aprile pros. ven. S. N.

Art. 4. Il presente sarà stampato, promulgato e trasmesso a chi spetta per la sua esecuzione.

Corfù, 11 Marzo (27 Feb.) 1841.

SECONDA SESSIONE

(straordinaria) del Settimo PARLAMENTO ec. ec.

N.º XXII.

TITOLO.

ATTO del PARLAMENTO per sopprimere il posto d' Inspettore Generale delle Scuole Medie, e di Mutuo Insegnamento, e per provvedere alla diretta sorveglianza delle Scuole stesse.

PREAMBOLO.

Essendoche la Costituzione nell' Articolo 9, della sua Sezione 3, del Capit. 4, fra le attribuzioni dell' Amministrazione Municipale, comprende ben anco l' Istruzione Pubblica dell' Isola rispettiva;

Coll' oggetto quindi che la Carta abbia anco in questa parte il suo pieno effetto; viene perciò, coll' autorità di Sua Altezza il PRESIDENTE e del Prestantissimo SENATO, col parere ed assenso della Nobilissima ASSEMBLEA LEGISLATIVA, in questa Seconda (straordinaria) Sessione del Settimo PARLAMENTO, e coll' approvazione di Sua Eccellenza

τοῦ ΛΟΡΔ ΜΕΓΑΛΟΥ ΑΡΜΟΣΤΟΥ τῆς Προστάτιδος ΒΑΣΙΛΙΣΣΗΣ ἀποφασίζονται καὶ διατάσσονται τὰ ἐξῆς:

Αρθ. 1. Καταργεῖται ἡ θέσις τοῦ Γενικοῦ Εφόρου τῶν Μεσαίων καὶ Ἀλληλοδιδασκτικῶν Σχολείων, τὴν ὁποίαν καθιστᾷ ἡ 10'. Πρᾶξις τῆς Πέμπτης Γερουσίας.

Αρθ. 2. Ἡ ἐπαγρυπνήσις τὴν ὁποίαν ὁ Γενικὸς Εφορὸς ἐνέργει ἄχρι τῆς σιγμῆς ταύτης ἐπὶ τῶν μνημονευθέντων Σχολείων, δυνάμει τῆς ῥηθείσης Γερουσιαστικῆς Πράξεως, καὶ τῆς ἐφεξῆς Αποφάσεως τῆς ΒΟΥΛΗΣ 7 Φεβρουαρίου 1835, ἀνατίθεται εἰς τὸν Επιχώριον Ἀξιωματικὸν τῆς ἀνηκούσης Νήσου, τὸν ἐπὶ τὴν Δημοσίαν Παιδείαν.

Αρθ. 3. Επειδὴ εἰς τὴν ἐπὶ τὴν Παιδείαν Γενικὴν Επιτροπὴν καθήκει ἡ γενικὴ παιδαγωγικὴ ἐπιστάσις τῆς Δημοσίης Εκπαιδεύσεως κατὰ πάντα αὐτῆς κλάδον, — καὶ ἐπειδὴ ἡ Επιτροπὴ ὀρεῖται νὰ προτείνῃ εἰς τὴν ΒΟΥΛΗΝ πᾶν σχέδιον καὶ μέτρον ἀναγόμενον εἰς τὴν ἰδίαν Παιδείαν, τοῦτου ἕνεκεν ὁ Επιχώριος Ἀξιωματικὸς ἐκάστης Νήσου, ἐν πάσῃ περιπτώσει ἀφορώσῃ τὸ νέον αὐτοῦ καθῆκον, ὀρεῖται ν' ἀπευθύνῃ τὴν περὶ τοῦ προκειμένου Αναφορὰν τοῦ εἰς τὸν Ὑπαρχον τῆς Νήσου διὰ τὴν εἰσὴν εἰς τὸν Εἰσπρακτὴν τῆς ΒΟΥΛΗΣ ἐπὶ τοῦ Γενικοῦ Διαμερίσματος, ὅπως αὐτῇ, μετὰ τὰς παρατηρήσεις καὶ τὴν γνωμοδότησιν τῆς Γενικῆς Επιτροπῆς, ὑποβῇ λατὶ εἰς τὰς διασκέψεις τῆς ΒΟΥΛΗΣ.

Αρθ. 4. Ἡ παρούσα Πρᾶξις θέλει τυπωθῇ, δημοσιευθῇ καὶ σαλῇ εἰς ὃν τινα ἀνήκει διὰ τὴν ἐκτέλεσίν της.

Κερκύρα, 13 Μαρτίου 1841.

ΙΑΚΩΒΑΤΕΙΟΣ

ΔΗΜΟΣΙΑ ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ
ΜΟΥΣΕΙΟΝ ΑΛΕΞΟΥΠΟΥ

HIGH COMMISSIONER of the Protecting SOVEREIGN, it is decreed and enacted as follows:

Art. 1 The post of Inspector General of the Mediate Schools and of those of Mutual Instruction, established by Act XIX of the Fifth PARLIAMENT, is suppressed.

Art. 2. The superintendence which the Inspector General has hitherto exercised over the above Schools, as well in virtue of the aforesaid Act of PARLIAMENT as of the subsequent Resolution of the SENATE dated 7 February 1835, is to devolve upon the Municipal Officer for the branch of Public Instruction in each Island.

Art. 3. As the General Commission for Public Instruction has the general disciplinary superintendence thereof in all its branches,—and as said Commission is to propose to the SENATE every plan and measure relating to Public Instruction, the respective Municipal Officers, therefore, will, upon every point connected with the new charge now given them, make their Report to the Regent of the Island, that it may be by him transmitted to the Secretary of the SENATE for the General Department, in order that, after the General Commission has made its observations and given its opinion thereon, it may be submitted to the consideration of the SENATE.

Art 4 The present Act is to be printed, published, and transmitted to the proper Authorities for due execution.

Corfù, 13 March 1841.

il LORD ALTO COMMISSIONARIO della SOVRANA Protettrice, statuito ed ordinato quanto segue:

Art. 1. E' soppresso l' ufficio d' Inspettore Generale delle Scuole Medie, e di Mutuo Insegnamento, stabilito dall' Atto XIX del Quinto PARLAMENTO.

Art. 2. La sorveglianza che l' Inspettore Generale, fino a questo momento, esercitava sulle Scuole surriferite, tanto in forza dell' Atto suddetto di PARLAMENTO, che della susseguente Risoluzione del SENATO 7 febbrajo 1835, è devoluta all' Ufficiale Municipale dell' Isola rispettiva preposto all' Istruzione Pubblica.

Art. 3. Siccome alla Commissione Generale agli studj spetta la sorveglianza generale disciplinare della Pubblica Istruzione in ogni suo ramo,—e siccome essa deve proporre al SENATO ogni piano e misura relativa all' Istruzione stessa, egli è perciò che gli Uffiziali Municipali rispettivi, in ogni circostanza riguardante tale nuova loro attribuzione, dovranno fare il relativo loro rapporto al Reggente dell' Isola, affinché questi lo trasmetta al Segretario del SENATO pel Dipartimento Generale, all' effetto che, dopo ottenute le osservazioni ed il parere della Commissione Generale, venga portato alle deliberazioni del Consesso.

Art. 4. Il presente Atto sarà stampato, prolungato e trasmesso a chi spetta per la sua esecuzione.

Corfù, 13 Marzo 1841.

ΔΕΥΤΕΡΑ (ΕΚΤΑΚΤΟΣ) ΣΥΝΑΘΡΟΙΣΙΣ
Τῆς Εβδόμης Γερουσίας κτλ. κτλ.

Αριθ. ΚΙ'.

TITΛΟΣ.

ΠΡΑΞΙΣ τῆς Γερουσίας ἐμποδίζουσα
τὰς μεσεγγυήσεις τοῦ μισθοῦ τῶν ἐρ-
γαζομένων (operajo, travagliatore)
εἰς τὰ δημόσια καὶ στρατιωτικὰ ἔργα.

ΠΡΟΟΙΜΙΟΝ.

Ἐπειδὴ αἱ Στρατιωτικαὶ Ἀρχαὶ καὶ τὸ
Πολιτικὸν Μηχανικὸν ἐξέθεσαν δι' ἀναφορὰς
τῶν ὅτι φέρουν μεγάλωτατα προσκόμματα
εἰς τὴν τακτικότητα τῆς δημοσίου ὑπη-
ρεσίας, καὶ ὅχι μικρὰ ἐμπόδια εἰς τὴν
ἐκπεραίωσιν τῶν δημοσίων ἔργων αἱ με-
σεγγυήσεις, αἱ γινόμεναι συνεχῶς εἰς τοὺς
μισθοὺς τῶν ἐργαζομένων εἰς δημοσίον τι
ἢ στρατιωτικὸν ἔργον.

Σκέψας γενομένης ὅτι ἄλλοτε ἀπε-
φασίσθη ὅτι αἱ συντάξεις ἢ οἱ μισθοὶ τῶν
ὑπαλλήλων τῆς Κυβερνήσεως νὰ μὴ ὑπό-
κεινται εἰς μεσεγγυήσεις γινόμενας παρὰ
τῶν δανεισῶν τῶν.

Καὶ ἐπειδὴ συμπίπτουν οἱ αὐτοὶ
λόγοι ἵνα τοιαύτη ἀρχὴ ἐφαρμοσθῇ
ὡσαύτως καὶ εἰς τοὺς μισθοὺς τῶν ἐρ-
γαζομένων εἰς τὰ δημόσια καὶ στρατιω-
τικὰ ἔργα, διὰ νὰ μὴ ἀφαιρῶνται εἰς
αὐτοὺς τὰ πρὸς τὸ ζῆν ἀναγκαῖα μέσα,
ἀποφευγομένης ἐν τούτῳ τῆς ζημίας, ἡ
ὁποία ἡδύνατο νὰ προσγενῇ εἰς τὴν ἐπεί-
γουσαν ταύτην ὑπηρεσίαν.

Ληφθεὶς ὑπ' ὄψιν τῆς ἀποφάσεως τῆς
Εκλαμπροτάτης ΒΟΥΛΗΣ, ἐκδοθείσης τὰς
30 Δεκεμβρίου 1840, ἐνῶ ἐσχόλαζεν ἡ
Γερουσία, — διὰ τοῦτο, τῇ ἐξουσίᾳ τῆς
Αὐτοῦ Ὑψηλότητος τοῦ ΠΡΟΕΔΡΟΥ καὶ
τῆς Εκλαμπροτάτης ΒΟΥΛΗΣ, τῇ συν-
δρομῇ καὶ γνώμῃ τῆς Εὐγενεστάτης Νο-
μοθετικῆς Συνελεύσεως ἐν τῇ δευ-
τέρᾳ ταύτῃ (ἐκτάκτῳ) Συναθροίσει, καὶ

ATTO N° 23.

SECOND SESSION.

(extraordinary) of the Seventh
PARLIAMENT etc. etc.

N.° XXIII.

TITLE.

ACT of PARLIAMENT to prevent the
sequestration of the pay of Arti-
ficers and labourers employed on
public or on military works.

PREAMBLE.

The Military Authorities and
Civil Engineers having reported,
that the Public Service is very
much impeded, and the comple-
tion of public works retarded in
no small degree, by the sequestra-
tions continually made of the pay
of the artificers and labourers
employed upon some public or
military work:

Bearing in mind that it has
been long since decided, that
neither the pensions nor salaries
of the Civil Officers of the Govern-
ment shall be exposed to seques-
tration on the part of their cre-
ditors;

And, there being precisely the
same reasons for making the re-
gulation applicable also to the pay
of artificers and labourers employed
upon either the public or military
works, that they may not be de-
prived of the means of subsistence,
and that this pressing service may
meet with no impediment:

Seen the resolution of the Most
Excellent the SENATE, during the
recess of PARLIAMENT, dated 30
December 1840; — by the authority
of His Highness the PRESIDENT and
the Most Excellent the SENATE,
with the opinion and assent of
the Most Noble the LEGISLATIVE
ASSEMBLY of the United States of
the Ionian Islands, in this (extraor-
dinary) second Session of the
Seventh PARLIAMENT, and with

II. SES.

SECONDA SESSIONE

(straordinaria) del Settimo PARLA-
MENTO ec. ec.

N.° XXIII.

TITOLO.

ATTO del PARLAMENTO per im-
pedire i sequestri alle mercedi
degli operaj e travagliatori addetti
alle opere pubbliche, e militari.

PREAMBOLO.

Essendo stato rapportato dalle
Autorità Militari, e dal Genio Ci-
vile, come sommi imbarazzi pro-
cura alla regolarità del pubblico
servizio, e non lievi ostacoli al
compimento delle opere pubbli-
che, i sequestri che di continuo
si ottengono a carico delle mer-
cedi degli operaj e travagliatori
impiegati al confezionamento di
qualche opera pubblica o militare:

Fatto riflesso essere stato già
altra volta deciso, che le pensioni
o stipendj degli Ufficiali Civili del
Governo non possono essere sog-
getti a sequestri per parte dei
loro creditori:

E concorrendo gl'identici mo-
tivi perchè un tale principio sia
pure applicato alle mercedi degli
operaj e travagliatori addetti alle
opere pubbliche e militari, accioc-
chè non si tolga ad essi loro i
mezzi di sussistenza, coll' evitare
eziandio il danno che risentireb-
be questo urgente servizio:

Vista la Risoluzione del Prestan-
tissimo SENATO, emessa il dì 30
Dicembre 1840, durante la vacanza
del PARLAMENTO; viene perciò,
coll'autorità di Sua Altezza il PRE-
SIDENTE e del Prestantissimo SENATO,
col parere ed assenso della No-
bilissima ASSEMBLEA LEGISLATIVA,
in questa Seconda (straordinaria)
Sessione del Settimo PARLAMENTO,

VII PARL.

τῇ ἐγκρίσει τῆς Αὐτοῦ Εὐχοχότητος τοῦ
ΛΟΡΔ ΜΕΓΑΛΟΥ ΑΡΜΟΣΤΟΥ τῆς Προ-
στάτιδος ΒΑΣΙΛΕΥΣΣΗΣ ἀπιφασίζονται καὶ
διατάσσονται τὰ ἑξῆς:

Αρθ. 1. Ἀπὸ τῆς δημοσιεύσεως τῆς
παρούσης Πράξεως, οὐδεὶς δύναται νὰ
μεσεγγυήσῃ τοὺς μισθοὺς τῶν ἐργαζο-
μένων εἰς δημόσια ἢ στρατιωτικὰ ἔργα,
ὡς δὲν ἡμποροῦν νὰ μεσεγγυηθοῦν οἱ
μισθοὶ τῶν ὑπαλλήλων τῆς Κυβερνήσεως.

Αρθ. 2. Πᾶσα ἀσφαλιστικὴ πράξις,
ληφθεῖσα ἐν παραβάσει τοῦ προηγουμένου
ἄρθρου, θεωρεῖται ἄκυρος καὶ οὐδεμιᾶς
ισχύος.

Αρθ. 3. Ἡ παρούσα Πράξις θελεῖ
τυπωθῇ, δημοσιευθῇ καὶ σταλῇ εἰς ὃν τινα
ἀνήκει διὰ τὴν ἐκτελεσίαν τῆς.

Κερκύρα, 13 Μαρτίου 1841.

ΔΕΥΤΕΡΑ (ΕΚΤΑΚΤΟΣ) ΣΥΝΑΘΡΟΙΣΙΣ
Τῆς Εβδόμης Γερουσίας κτλ. κτλ.

Αριθ. ΚΔ'.

TITΛΟΣ.

ΠΡΑΞΙΣ τῆς Γερουσίας ἥτις προνοεῖ
διὰ τὴν ἀνακαίνισιν καὶ ἀνοικοδό-
μησιν τῶν ἐν Ζακύνθῳ οἰκοδομῶν,
αἵτινες ἐκ τοῦ σεισμοῦ ἐκρημνίσθησαν
ἢ ὑπέφεραν βλάβην.

ΠΡΟΟΙΜΙΟΝ.

Διὰ νὰ εὐκολυνθοῦν, καθ' ὅσον ἔνεστιν,
οἱ ζημιωθέντες ἰδιοκτῆται τῆς Ζακύνθου
εἰς τὴν ὀλικὴν ἢ ἐν μέρει ἀνοικοδόμησιν
καὶ ἐπισκευὴν τῶν οἰκῶν τῶν, αἵτινες
ὑπέφεραν βλάβην ἐκ τοῦ σεισμοῦ, τοῦ
ἐν τῇ Νήσῳ ἐκείνῃ συμβάντος τὸν
Οκτώβριον 1840 καὶ ταυτοχρόνως διὰ
νὰ συμβιβασθοῦν μὲ τὰς περιστάσεις τῶν
ιδιωτῶν τα περὶ τὸν Νόμον, καὶ τὴν
Δικαιοσύνην, συμφώνως εἰς τοὺς κανόνας
τὰς ὀρισμένους ὑπὸ τῆς ΚΖ' Πράξεως
τῆς Δευτέρας Γερουσίας, ἐκδοθείσης
διὰ τὴν παραπλησίαν συμφορὰν τῆς
Νήσου τῆς Μάυρας, — διὰ τοῦτο, τῇ
ἐξουσίᾳ τῆς Αὐτοῦ Ὑψηλότητος τοῦ ΠΡΟΕ-
ΔΡΟΥ καὶ τῆς ΒΟΥΛΗΣ, τῇ συνδρομῇ καὶ γνώμῃ τῆς Εὐγενεστάτης Νο-
μοθετικῆς Συνελεύσεως ἐν τῇ δευ-
τέρᾳ ταύτῃ (ἐκτάκτῳ) Συναθροίσει, καὶ

ΜΟΥΣΕΙΟ ΛΗΘΟΥΡΙΟΥ

ATTO N° 24.

the approval of His Excellency the
LORD HIGH COMMISSIONER of the
Protecting SOVEREIGN, it is de-
creed and enacted as follows:

Art. 1. From the publication
of the present Act, no person shall
have the power to sequester the
pay of artificers or labourers
employed upon public or military
works, any more than the salaries
of Civil Officers of the Government.

Art. 2. Any precautionary act,
obtained in contravention of the
preceding Article, shall be con-
sidered null and void.

Art. 3. The present is to be
printed, published, and transmitted
to the proper Authorities for due
execution.

Corfu, 13 March 1841.

SECOND SESSION
(extraordinary) of the Seventh PAR-
LIAMENT etc. etc.

N.° XXIV.

TITLE.

ACT of PARLIAMENT to provide
for the repair or rebuilding of
houses damaged or thrown down,
in Zante, by the earthquake.

PREAMBLE.

In order to give as much assis-
tance as possible to proprietors
in Zante, in rebuilding wholly or
partially, and in repairing such of
their houses as have been injured
by the earthquake which hap-
pened in the month of October
1840; and, at the same time, to
combine the convenience of indi-
viduals with every attention to
Law and Justice, in accordance
with the regulations established
by Act N.° XXVII of the Second
PARLIAMENT, which had reference
to a precisely similar calamity in
the Island of Santa Maura; — by

e coll' approvazione di Sua Ec-
cellenza il LORD ALTO COMMISSIO-
NARIO della SOVRANA Protettrice,
statuito ed ordinato quanto segue:

Art. 1. Dalla pubblicazione dell'
Atto presente, niuno potrà seque-
strare le mercedi degli operaj e
travagliatori impiegati in opere pub-
bliche, o militari, come non si pos-
sono sequestrare gli stipendi degli
Ufficiali Civili del Governo.

Art. 2. Ogni atto cauzionale, ot-
tenuto in contravvenzione del pre-
cedente Articolo, sarà considerato
di niun valore, od efficacia.

Art. 3. Il presente sarà stampato,
pubblicato e trasmesso a chi spetta
per la sua esecuzione.

Corfù, 13 Marzo 1841.

SECONDA SESSIONE
(straordinaria) del Settimo PARLA-
MENTO ec. ec.

N.° XXIV.

TITOLO.

ATTO del PARLAMENTO per prov-
vedere al riatto e rifabbrica degli
edifizj danneggiati o crollati in
Zante, a motivo del terremoto.

PREAMBOLO.

Coll' oggetto di facilitare, per
quanto sia possibile, ai proprie-
tarj danneggiati di Zante, il modo
di riedificare in tutto od in parte,
e di ristaurare le case loro che
soffersero a causa del terremoto
accaduto nel mese di Ottobre
1840; e per conciliare in pari
tempo, colle convenienze di par-
ticolari, ogni riguardo di Legge
e di giustizia, in conformità alle
regole stabilite dall' Atto del Se-
condo PARLAMENTO N.° XXVII,
emesso riguardo all' identica cala-
mità dell' Isola di Santa Maura;
viene perciò, coll'autorità di Sua

ΔΡΟΥ και της Εκλαμπροτάτης ΒΟΥΛΗΣ, τη συνδρομή και γνώμη της Εύγενεστάτης Νομοθετικής Συνελεύσεως εν τη δευτέρᾳ ταύτῃ (ἐκτάκτῳ) Συνανοίσει, και τη ἐγκρίσει της Αὐτοῦ Εξουχότητος τοῦ ΛΟΡΔ ΜΕΓΑΛΟΥ ΑΡΜΟΣΤΟΥ της Προστάτιδος ΒΑΣΙΛΙΣΣΗΣ ἀποφασίζονται και διατάττονται τὰ ἑξῆς:

Αρθ. 1. Επιτροπή συγκειμένη ἐκ τοῦ Επιχωρίου Αξωματικοῦ ἐπὶ τὴν Πολιτικὴν Αὑνομίαν, ὡς Προέδρου, και ἐκ δύο Μελῶν, ἐν τῶν ὁποίων θέλει εἶσθαι ὁ Εἰσαγγελεὺς, και τὸ ἄλλο εἰς τῶν κατοίκων της Ζακύνθου ἐκλεχθεὶς παρὰ της Εκτελεστικῆς Δυνάμεως, ἐκκαθαρίζει και δικάζει ἐν συνοπτικῷ τρόπῳ, και κατ' ἐπιείκειαν, ὅσας διαφορὰς ἡδύναντο νὰ ἐγερθῶσιν περὶ τῶν ιδιοκτησιῶν, κατὰ συνέπειαν τοῦ τυμβάαντος σεισμοῦ, και ν' ἀναφέρωνται εἰς τὴν ἐπισκευήν, και εἰς τὴν ἀνοικοδόμησιν τῶν εἰρημένων ιδιοκτησιῶν, τῶσόν ἐν τῇ Πόλει, ὅσον ἐν τῇ Εξοχῇ, και δίδει τὴν προσήκουσαν ἄδειαν διὰ τὰς ἐπισκευὰς και τὰς ἀνοικοδομήσεις περὶ ὧν πρόκειται ἄνευ οὐδεμιᾶς διατυπώσεως, εἰμὴ ἐπὶ τῇ μόνῃ διὰ μαρτύρων ἀποδείξει ὅτι τὰ ἐπιχειρητέα ἔργα εἶναι κατὰ συνέπειαν τῶν ἐκ τοῦ σεισμοῦ προσγενομένων ζημιῶν, και ὅτι γίνονται ἐντὸς τῶν ἰδίων ὁρίων της ζημιωθείσης ἢ κρημνισθείσης οἰκοδομῆς.

Αρθ. 2. Η ῥηθεῖσα Επιτροπή ἀποφασίζει περὶ τῶν τοιούτων ὑποθέσεων διὰ πλειονοψηφίας· και δὲν εἶναι της ἀρμοδιότητός της αἱ διαφοραὶ, ἢ οἱ ἰσχυρισμοὶ ὁποιοῦδήποτε εἴδους πρότεροι τοῦ σεισμοῦ, ἢ μὴ πηγάζοντες ἐκ τοῦ ἰδίου.

Αρθ. 3. Η ἰδία Επιτροπή δὲν δικάζει εἰμὴ μόνον περὶ της πραγματικῆς διακατοχῆς, καθότι αἱ ὑποθέσεις αἱ ἀφορῶσαι τὸ δικαίωμα χρεωσθῶν νὰ εἰσάγωνται τακτικῶς εἰς τὰ ἀρμόδια Δικαστήρια.

Αρθ. 4. Τὰς ἀποφάσεις της εἰρημένης Επιτροπῆς δύνανται νὰ τὰς φέρουν εἰς τὴν ἀναθεώρησιν, μόνον ἐντὸς ἡμερῶν δέκα, τοῦ Υπάρχου και τοῦ Επι-

the authority of His Highness the PRESIDENT and the Most Excellent the SENATE, with the opinion and assent of the Most Noble the LEGISLATIVE ASSEMBLY, in this (extraordinary) second Session, of the Seventh PARLIAMENT; and with the approval of His Excellency the LORD HIGH COMMISSIONER of the Protecting SOVEREIGN, it is decreed and enacted as follows:

Art. 1. A Commission, formed of the Municipal Officer for Civil Police, as President, and two Members, one of whom is to be the Advocate Fiscal, and the other an inhabitant of Zante chosen by the Executive Authority, shall settle and decide summarily, and on the principle of equity, all differences that may arise about Property, in consequence of the late earthquake, or having relation to the repairs and rebuilding of houses, both in Town and Country; and it will give the relative permission for the repairs or rebuilding in question, without any other formality but having proof by witnesses that the work to be undertaken is necessary on account of the damage done by the earthquake, and is to be performed within the limits of the building damaged or thrown down.

Art. 2. The said Commission will decide such questions by majority of votes, and will not consider as coming under its competence, any questions or pretensions whatever of origin anterior to the earthquake, or that have not been a consequence thereof.

Art. 3. In its proceedings, the Commission will take cognizance of actual possession only: questions of right that may arise must be regularly brought forward before the competent Courts of Justice.

Art. 4. The decisions of said Commission may be carried before the Regent and the respective Municipal Officers, excluding the Mem-

Altezza il PRESIDENTE e del Prestantissimo SENATO, col parere ed assenso della Nobilissima ASSEMBLEA LEGISLATIVA, in questa Seconda (straordinaria) Sessione del Settimo PARLAMENTO, e coll'approvazione di Sua Eccellenza il LORD ALTO COMMISSIONARIO della SOVRANA Protettrice, statuito ed ordinato quanto segue:

Art. 1. Una Commissione composta dall' Uffiziale Municipale alla Polizia Civile, come l'presidente, e da due Membri, l'uno de' quali sarà l'Avvocato Fiscale, e l'altro uno fra gli abitanti di Zante, scelto dal Potere Esecutivo, liquiderà e giudicherà in via sommaria e colla norma dell'equità, tutte le differenze che insorgere potessero sulle proprietà, in conseguenza del terremoto avvenuto, ed aventi relazione al ristauo ed alla rifabbrica delle proprietà stesse, tanto in Città che in Campagna, e darà il relativo permesso pei ristauri e le rifabbriche di cui trattasi, senza altra formalità se non se ottenendo la prova testimoniale, che le opere che voglionsi intraprendere sono in conseguenza dei danni avvenuti dal terremoto, e che praticansi sui limiti stessi del fabbricato danneggiato, o crollato.

Art. 2. La Commissione suddetta deciderà su tali quistioni colla maggioranza dei suoi voti, e non considererà della di lei competenza le quistioni, o pretese, di qualunque sorta esse sieno, anteriori al terremoto, o che dal terremoto non traessero origine.

Art. 3. Nei procedimenti della Commissione stessa non potrà trattarsi che del possesso di fatto unicamente, dovendo le quistioni di diritto, che potessero sorgere, insinuarsi regolarmente presso le competenti Corti di Giustizia.

Art. 4. Le decisioni di tale Commissione potranno essere portate a revisione, nel periodo di dieci giorni soltanto, innanzi al Reg-

χωρίου Συμβουλίου, ἐξαίρουμένου τοῦ ἐπὶ τὴν Πολιτικὴν Αὑνομίαν Μέλους. Κατὰ τῶν ἀποφάσεων της Επιχωρίου Αρχῆς οἱ διχόκοι δύνανται νὰ κάμουν ἔφεσιν, ἐν προθεσμίᾳ τριῶν ἡμερῶν, εἰς τὴν Εκτελεστικὴν Δύναμιν, ἥτις ἀποφασίζει περὶ αὐτῶν ὁριστικῶς.

Αρθ. 5. Οἱ αἱ ἀποφάσεις της προμνησθείσης Επιτροπῆς, μὴ ἐκκληθείσαι ἐντὸς της εἰρημένης προθεσμίας, θεωροῦνται ὁριστικαί, ὡς ἐπίσης θεωροῦνται ὁριστικαὶ ὅσαι τοῦ Επιχωρίου Συμβουλίου δὲν ἐκκληθῶσιν εἰς τὴν Εκτελεστικὴν Δύναμιν.

Αρθ. 6. Η παρούσα Πράξις θέλει τυπωθῇ, δημοσιευθῇ και ὡς αὐτὴ εἰς ὃν τινα ἀνήκει διὰ τὴν ἐκτέλεσίν της.

Κερκύρα, 13 Μαρτίου 1841.

ΔΕΥΤΕΡΑ (ΕΚΤΑΚΤΟΣ) ΣΥΝΑΘΡΟΙΣΙΣ
Τῆς Εβδόμης Γερουσίας κτλ, κτλ.

Αριθ. ΚΕ'.

ΤΙΤΛΟΣ.

ΠΡΑΞΙΣ της Γερουσίας κανονίζουσα ἐπὶ τὸ κρεῖττον τὴν ἐκτίμησιν τῶν ἀγροληπτικῶν Ελαιῶν, τῶν ἐν τῇ Νήσῳ της Κερκύρας.

ΠΡΟΟΙΜΙΟΝ.

Πρὸς ἀποφυγὴν προσκομμάτων τινῶν, τὰ ὅποια ἢ ὑπ' ἀριθμ. Γ'. Πράξις της ἰδῆς Εβδόμης Γερουσίας ἡδύνατο κατὰ τι μέρος νὰ παρουσιάσῃ περὶ τὴν πρακτικὴν αὐτῆς ἐφαρμογὴν: — διὰ τοῦτο τῇ ἐξουσίᾳ της Αὐτοῦ Υψηλότητος τοῦ ΠΡΟΕΔΡΟΥ και της Εκλαμπροτάτης ΒΟΥΛΗΣ, τῇ συνδρομῇ και γνώμῃ της Εύγενεστάτης Νομοθετικῆς Συνελεύσεως τοῦ Ἡνωμένου Κράτους τῶν Ἰονίων Νήσων ἐν τῇ δευτέρᾳ ταύτῃ (ἐκτάκτῳ) Συνανοίσει, και τη ἐγκρίσει της Αὐτοῦ Εξουχότητος τοῦ ΛΟΡΔ ΜΕΓΑΛΟΥ ΑΡΜΟΣΤΟΥ της Προστάτιδος ΒΑΣΙΛΙΣΣΗΣ ἀποφασίζονται και διατάττονται τὰ ἑξῆς:

ΔΗΜΟΣΙΑ ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ
ΜΟΥΣΕΙΟ ΛΗΕΟΥΡΙΟΥ

ber for Civil Police, for revision, within the period of ten days. Against the decisions of the Municipal Magistracy, the parties interested may appeal, within the period of three days, to the Executive Power, for its definitive judgment.

Art. 5. All decisions of the aforesaid Commission, not appealed against within the period mentioned, are to be considered definitive, and so are those of the Municipal Council, when no appeal is made to the Executive Power.

Art. 6. The present Act is to be printed, published, and transmitted to the proper Authorities for due execution.

Corfu, 13 March 1841.

SECOND SESSION

(extraordinary) of the Seventh PARLIAMENT etc. etc.

N.^o XXV.

TITLE.

ACT of PARLIAMENT for better regulating the Estimate of the produce of the Olive Trees, under Colonic or Portion-Tenure, in the Island of Corfu.

PREAMBLE.

With the view of removing any difficulties that might be found in the execution of some parts of Act N.^o VI of the existing VII PARLIAMENT;— by the authority of His Highness the PRESIDENT and the Most Excellent the SENATE, with the opinion and assent of the Most Noble the LEGISLATIVE ASSEMBLY, of the United States of the Ionian Islands in this (extraordinary) second Session of the Seventh PARLIAMENT, and with the approval of His Excellency the LORD HIGH COMMISSIONER of the Protecting SOVEREIGN, it is decreed and enacted as follows:

gente ed al rispettivo Municipio, escluso il Membro alla Polizia Civile. Contro le decisioni del Municipio, le parti interessate potranno portare richiamo, nel periodo di giorni tre, al Potere Esecutivo, per le sue definitive deliberazioni.

Art. 5. Tutte le decisioni della Commissione surriferita, non appellate entro il periodo suddetto, si dovranno intendere definitive; come pure si dovranno intendere definitive quelle del Consiglio Municipale che non fossero appellate al Potere Esecutivo.

Art. 6. Il presente Atto sarà stampato, promulgato e trasmesso a chi spetta per la sua esecuzione.

Corfù, 13 Marzo 1841.

SECONDA SESSIONE

(straordinaria) del Settimo PARLAMENTO ec. ec.

N.^o XXV.

TITOLO.

ATTO del PARLAMENTO per meglio regolare le stime degli Ulivi Colonici per l'Isola di Corfu.

PREAMBOLO.

Coll'oggetto di evitare alcune difficoltà che l'Atto N.^o VI dell'attuale Settimo PARLAMENTO potrebbe in qualche parte presentare nella pratica sua applicazione: coll'autorità di Sua Altezza il PRESIDENTE e del Prestantissimo SENATO, col parere ed assenso della Nobilissima ASSEMBLEA LEGISLATIVA degli Stati Uniti delle Isole Jonie, in questa Seconda (straordinaria) Riunione del Settimo PARLAMENTO, e coll'approvazione di Sua Eccellenza il LORD ALTO COMMISSIONARIO della SOVRANA Protettrice, statuito ed ordinato quanto segue:

Αρθ. 1. Η Γ. Πράξις τῆς παρούσης Γερουσίας ἀκυροῦται, ἀντικαθιστώμενων εἰς αὐτὴν τῶν διατάξεων τῆς παρούσης Πράξεως.

Αρθ. 2. Καθ' ὃ ἔτος αἱ ἐλαίαι τῆς Νήσου Κερκύρας ἤθελαν καρποφορεῖ πᾶς Ἀγροδότης, ιδιοκτήτης κτλ., ἡ πᾶς ὁ ἔχων συμφέρον ἐπ' αὐτῶν, δύναται, παρελθούσης τῆς 1830 Οκτωβρίου, νὰ λάβῃ παρὰ τοῦ ἐπὶ τὴν Πολιτικὴν Δικαστικὴν Ἀστυνομίαν Δικαστοῦ τὸ ἀναφορικὸν Ἐνταλμα διὰ τὴν ἐκτίμησην τοῦ ῥηθέντος καρποῦ ἐλαίων, τῶν δουθεῖσων ἐπὶ ἀγροληψίᾳ ἢ ἐπὶ μισθώσει.

Αρθ. 3. Τὸ Ἐνταλμα αὐτὸ πρέπει ἐνταυτῷ νὰ κατασχεῖται παρὰ τῷ Γραφεῖ τῆς Ἐκτελεστικῆς Ἀστυνομίας, καὶ θέλει προσυπογράφεσθαι παρὰ τοῦ Εφόρου τῆς ἰδίας ὁφελοντος τοῦ εἰρημένου Γραφείου νὰ χορηγῇ δωρεὰν εἰς τὸν λαβόντα τὸ Ἐνταλμα ὅσα ἀντιδεικτήρια τῷ ἀναγκαίου, καὶ τοῦτο θέλει σημειῖσθαι εἰς τὸ ἴδιον Ἐνταλμα.

Αρθ. 4. Αἱ ἐκτιμήσεις δὲν δύναται νὰ γίνωνται εἰμὴ μετὰ περίοδον τριῶν ἡμερῶν μετὰ ἐκείνην τῆς γνωστοποιήσεως εἰς τοὺς Ἀγρολήπτας ἢ εἰς τοὺς κρατοῦντας ἐπὶ μεριδίῳ ἢ ἐπὶ μισθώσει τὰς ἐλαίας.

Αρθ. 5. Αἱ ῥηθεῖσαι γνωστοποιήσεις πρέπει νὰ ἐπιδίδωνται προσωπικῶς εἰς τοὺς ἐν τῇ Πόλει κατοικοῦντας Ἀγρολήπτας, ὁσοῖδήποτε ἂν ᾖ, καὶ παραπελησίως εἰς ἐκείνους τῶν Προασείων, Χωρίων ἢ Μικροχωρίων (Casale) ὅτε ὁ ἀριθμὸς τῶν Ἀγροληπτῶν εἰς ἕκασον Προάσειον, Χωρίον ἢ Μικροχώριον ᾔθελαν εἶσθαι ἐλάττων τῶν δέκα· ἀλλ' ὅποτε ὑπερβαίνουν τὸν διαληφθέντα ἀριθμὸν αἱ γνωστοποιήσεις θέλουν γίνεσθαι εἰς παντέκασον τῶν εἰρημένων τόπων δι' ἀνακηρύξεως, σημαίνοντος τοῦ Κώδωνος.

Αρθ. 6. Εἰς ὅσους τῶν Ἀγροδοτῶν διὰ τὴν πληθὺν τῶν Ἀγροληπτῶν, δὲν ᾔθελαν ἐπαρκέσει μία μόνη ἡμέρα διὰ νὰ ἐκπεραιώσουν τὰς ἐκτιμήσεις τῶν Ἐλαίων, τῶν κειμένων εἰς τὴν περιφέρειαν Χωρίου τινος, συγγράφεται νὰ ἐξακολουθήσουν τὰς ῥηθείσας ἐκτιμήσεις εἰς τὴν

Art. 1. Act N.º VI of the present PARLIAMENT is repealed, substituting for it the regulations of the present Act.

Art. 2. In years in which the Olive Trees bear fruit, in the Island of Corfù, every Proprietor or other person having an interest therein may, after the 1830 October, obtain from the Magistrate of the Judiciary Civil Police the usual Warrant for estimating the produce of the Olives under Colonic-tenure, or otherwise rented.

Art. 3. This Warrant is to be registered also in the Office of the Executive Police and countersigned by the Inspector; at the same time, there will be issued from that Office, gratis, to the persons taking out a Warrant, as many blank reports or tickets (Scontrini) as may be required, noting the number of them on the Warrant aforesaid.

Art. 4. The Estimating is not to take place until three days after Notice of the Warrant to the *Coloni*, (Farmers under portion tenure) or other persons holding on those terms, or paying rent for the Olive Trees.

Art. 5. The Notices must be personally served upon the *Coloni* residing in Town, whatever may be their number, and on those in the suburbs, villages, or hamlets, when there are not so many as ten in each. When, however, they are more in number, the Notices will be given by the crier, with sound of bell, in all such places.

Art. 6. Those Proprietors who, owing to the considerable number of their *Coloni*, may find that they cannot have the Estimate of the Olive crop in the environs of a village effected in one day, may continue estimating the second and third day, mentioning the

Art. 1. L'Atto N.º VI dell'attuale PARLAMENTO viene abrogato sostituendogli le disposizioni dell'Atto presente.

Art. 2. In cadaun anno che vi fosse prodotto negli Ulivi nell'Isola di Corfù, ogni Direttario, Proprietario ec, o chi avesse interesse dall'uno, o dall'altro di essi, potrà, scorso che sia il giorno 1830 Ottobre, ottenere dal Magistrato di Polizia Giudiziaria Civile, il relativo Mandato per l'estimo del prodotto suddetto degli Ulivi dati in colonia o in affittanza.

Art. 3. Questo Mandato dovrà essere pure registrato presso l'Ufficio della Polizia Esecutiva, e sarà contrassegnato dall'Ispettore di essa, dovendo dall'Ufficio suddetto essere somministrato gratis a chi avesse ottenuto il Mandato, quel numero di Scontrini che gli abbisognassero, del che ne sarà praticata relativa nota sul Mandato medesimo.

Art. 4. Le stime non potranno praticarsi se non dopo un triduo esclusivo dall'intimazione ai *Coloni* o altre persone che tenessero a porzione o in affitto gli Ulivi.

Art. 5. Le intimazioni suddette dovranno essere verificate personalmente ai *Coloni* domiciliati in Città, qualunque sia il loro numero, e così pure a quelli de' Sobborgi, Villaggi o Casali quando il numero loro sia minore di dieci in cadaun Sobborgo, Villaggio, o Casale.—Quando poi eccedesse il numero predichiarito, saranno le intimazioni praticate per istridore a suono di campana in ognuno dei luoghi anzidetti.

Art. 6. Ai Direttarij, che per le molteplicità de' *Coloni* non fosse sufficiente un solo giorno per portar a termine le stime degli Ulivi posti nel circondario di un Villaggio, è concesso di poter proseguire le stime anzidette anco nel secondo e terzo giorno, indi-

• δευτέραν καὶ τρίτην ἡμέραν, σημειοῦντες τοῦτο εἰς τὴν ἀναφορικὴν γνωστοποίησιν, ὅπως δυνήθῃ ἕκαστος Ἀγρολήπτης, θέλων, νὰ παρευρεθῇ. Ἀλλ' ἐὰν ἐχρειάζετο νὰ παραταθοῦν αἱ ἐκτιμήσεις ὑπὲρ τὰς τρεῖς ἡμέρας, ἐν τοιαύτῃ περιπτώσει τῶν ἀκολουθῶν εἰς τὴν τριήμερον ἐκτιμήσεων πρέπει νὰ προηγήται νέα πρὸς τοὺς Ἀγρολήπτας κοινοποιήσεις.

Αρθ. 7. Ὅτε ὁ ἀριθμὸς τῶν Ἀγροληπτῶν συνίσταται ἐκ δέκα, ἢ πλείονας ἐν ἐκάστῳ Χωρίῳ, Μικροχωρίῳ, ἢ Προασείῳ, εἰς τὴν δι' ἀνακηρύξεως γνωστοποίησιν σημαίνοντος τοῦ Κώδωνος ὀφείλει νὰ σημειοῦται ῥητῶ, ἢ θέσις, ἐξ ἧς ὁ Ἀγροδότης μέλλει ν' ἀρχίσῃ τὰς ἐκτιμήσεις.

Αρθ. 8. Ἐὰν ἡ διὰ τὴν ἐκτίμησην ταχθεῖσα ἡμέρα ᾖ ὁμβριμος, εἰς τοιαύτην περίπτωσιν αἱ ἐκτιμήσεις θέλουν ἀναβάλλεσθαι εἰς τὴν πρώτην καλοκαιρίας ἡμέραν· τοῦτο ὁμῶς πρέπει νὰ σημειοῦται εἰς τὸ ἀναφορικὸν ἐπιδοτήριον.

Αρθ. 9. Αἱ ἐκθέσεις τῶν κοινοποιήσεων καὶ τῶν ἐκτιμήσεων θέλουν εἶσθαι χωρισταὶ ἀπ' ἀλλήλων, εἰς τρόπον ὥς ἡ πρώτη νὰ προηγήται τῆς δευτέρας.

Αρθ. 10. Ὁ Ἀγροδότης, ἢ ὁ ἀντ' αὐτοῦ ἐνεργῶν, ὀφείλει νὰ χορηγῇ εἰς τὸν Ἀγρολήπτην ἢ Συνεισφορέα, τὸν παρευρισκόμενον εἰς τὴν ἐκτίμησην, τὸ ἀναφορικὸν ἀντιδεικτήριον, εἰς τὸ ὁποῖον θέλει εἶσθαι σημειωμένον τὸ ἔτος, τὸ ὄνομα καὶ ἐπώνυμον τοῦ Ἀγροδοτοῦ, ὡς ἐπίσης ἐκεῖνο τοῦ Ἀγρολήπτου, ἡ ὀνομασία τοῦ κτήματος, τὸ ποσὸν τοῦ προϊόντος, τὰ πάντα κατὰ τὸν ἐπισυννημμένον τύπον (Α). Δύναται περὶ πλέον, ὅσάκις τὸ κρίνει ἀρμόδιον, νὰ σημειώσῃ εἰς τὸ ῥηθὲν ἀντιδεικτήριον καὶ τὸν ἀριθμὸν τῶν Ἐλαιιδένδρων.

Αρθ. 11. Ἐὰν ὁ Ἀγρολήπτης δὲν εὐρεθῇ προσωπικῶς εἰς τὴν ἐκτίμησην, θέλει κρατῇ τὸ ἀντιδεικτήριον ὁ δημόσιος ὑπηρετὴς ὁ ἐπιστατήσας εἰς τὴν ἰδίαν ἐκτίμησην διὰ νὰ τὸ ἐγχειρίσῃ εἰς τὸν Ἀγρολήπτην, κατ' αἴτησιν τούτου, καὶ μὴ γενομένης αἰτήσεως, διὰ νὰ τὸ παραδίδῃ εἰς τὴν Ἐκτελεστικὴν Ἀστυνομίαν ὁμοῦ μὲ τὴν περὶ ἐκτιμήσεως ἐκθεσιν, ἐντὸς τῆς κατωτέρω ὁρισμένης προθεσμίας.

Αρθ. 12. Ἐὰν ὁ αὐτὸς Ἀγρολήπτης κρατῇ ἐλαίας εἰς διαφόρους θέσεις, ὑπο-

circumstance in the notice, so that every *Colono* may be present at the transaction, should he wish it: but, if the Estimate is to be carried on beyond three days, there must then be a new notice to the *Coloni*.

Art. 7. When there are ten or more *Coloni* in one village, hamlet, or suburb, the spot where the Proprietor means to begin estimating is to be pointed out in the notices given by the Crier with sound of bell.

Art. 8. When it happens to rain on the day fixed for the estimate, the operation is to be considered put off to the first fine day, but the circumstance must be mentioned in the report of the proceeding.

Art. 9. The Report of the Notice, is to be separate from that of the Estimate, the former to precede the latter.

Art. 10. The Proprietor, or the person attending for him at the Estimate, is to furnish the *Colono*, or contributor of portion, who may be present, with a Ticket on which is to be stated, the year of the Estimate, the name and surname of the Proprietor, that of the *Colono*, the denomination of the Property, and the quantity of fruit found; the whole according to the annexed Formula (A.) He may also, if he chuse, note on the Ticket the number of Trees.

Art 11. If the *Colono* be not present at the Estimating, the Ticket is to be kept by the public person who superintended the proceeding, in order that he may deliver it himself to the *Colono*, should he ask for it, or, if he do not, forward it to the Executive Police, together with the report of the Estimate, in the manner hereinafter prescribed.

Art. 12. When any *Colono* holds Olive Trees in different parts of

cando ciò nella relativa intimazione, onde possa ogni *Colono* trovarsi presente, se il voglia.— Che se poi le stime si dovessero protrarre al di là dei tre giorni, in tal caso le stime successive al triduo dovranno essere precedute da una nuova intimazione a' *Coloni*.

Art. 7. Quando il numero dei *Coloni* fosse di dieci o più, in ogni Villaggio, Casale, o Borgo, nell'intimazione per istridore a suon di campana dovrà essere specificatamente indicata la località dalla quale il Direttario sarà per dare principio alla stima.

Art. 8. Se il giorno prefisso alle stime sia piovoso, in tal caso le stime si terranno protratte a primo giorno di buon tempo, dovendosi però tener nota di ciò nella relativa riferita.

Art. 9. La riferita, sì delle intimazioni che delle stime, sarà l'una dall'altra distinta per modo che la prima alla seconda preceda.

Art. 10. Il Direttario, o chi facesse le sue veci, dovrà fornire il *Colono* o Contributario, che fosse presente alla stima, del relativo Scontrino, il quale comprenderà l'anno, il nome e cognome del Direttario, come pure quello del *Colono*, la denominazione del bene, la quantità del prodotto, il tutto giusta l'annessa formula (A.)—Potrà pure, ove il creda, indicare nello Scontrino suddetto anco il numero delle piante.

Art. 11. Se il *Colono* non assistesse personalmente alla stima, lo Scontrino sarà trattenuto dalla pubblica persona che alla stima stessa avesse sorvegliato, per essere dalla medesima consegnato al *Colono* ove questi glielo chiedesse; ed in caso di difetto di richiesta, per essere rimesso presso la Polizia Esecutiva in un alla relazione della stima eseguita ne' termini qui appresso stabiliti.

Art. 12. Se lo stesso *Colono* tenesse Ulivi in diverse località

κειμένως εἰς μερίδιον πρὸς ἓνα καὶ τὸν αὐτὸν Ἀγροδότην, πρέπει νὰ γίνεται χωρὶς ἐκάστη ἐκτίμησις χωρὶς ποτὲ νὰ ἐνεργῇται συμπεριληπτικῶς καμμία ἐκτίμησις.

Ἀρθ. 13. Εντὸς ἡμερῶν ὀκτώ, λογιζέων ἀπὸ ἐκείνης τῆς τελευταίας ἐκθέσεως τῶν ἐκτιμήσεων, τῶν γενομένων δυνάμει τοῦ ἀναφορικοῦ Ἐντάλματος, τοῦτο μὲ ὅλας τὰς περὶ τῶν ἐνεργηθειῶν ἐτιμήσεων ἐκθέσεις, θέλει πέμπεσθαι εἰς τὴν Ἐκτελεστικὴν Ἀστυνομίαν ὁμοῦ μὲ ὅσα ἀντιδεικτήρια ἐναπομείνουν εἰς τὸν δημόσιον Ὑπηρετήν, καθότι δὲν τὰ ἐζήτησεν ὁ Ἀγρολήπτης· θέλουν περιπλέον ἀποδίδεσθαι καὶ ὅλα τὰ ἀμεταχείριστα ἀντιδεικτήρια.

Ἀρθ. 14. Ὅσῳκις ὁ Ἀγρολήπτης ἢ Συνεισφορεὺς δὲν παρίσταται μὲ τὸν πραγματογνώμονά του εἰς τὴν Ἐκτίμησιν καὶ γενῇ αὕτη ἀπὸ τὸν μόνον πραγματογνώμονα τοῦ Ἀγροδότη· καὶ ὅσῳκις ὁ ῥηθείς Ἀγρολήπτης δὲν παρευρεθῇ, ὡς κατωτέρω θέλει ὀρισθῇ, εἰς τὴν δευτέραν ἐκτίμησιν, ἥτοι ἀνεκτίμησιν, θέλει ἐννοεῖσθαι ὡς ἔχουσα ἰσχὺν, ἵνα προσδιορισθῇ ἢ εἰς τὸν Ἀγροδότην ὀφειλομένη μερίς, ἢ γενομένη παρὰ τοῦ ἰδίου Ἀγροδότη.

Ἀρθ. 15. Ἐὰν ἡ ἐκτίμησις γενῇ ἀπὸ πραγματογνώμονας ἀμφοτέρων τῶν μερῶν μένοντας συμφώνους, ὁ ἐπὶ τῷ σκοπῷ τούτῳ διορισθεὶς δημόσιος ὕπηρετης θέλει συντάττει τὴν ἀναφορικὴν ἐκθεσιν· ἀλλ' ἐὰν οἱ πραγματογνώμονες διαφωνῶσιν, θέλει παραχρῆμα ἐκλέγεσθαι ὁ τρίτος, ὅστις ὀφείλει νὰ συγκατατεθῇ εἰς τὴν μίαν, ἢ εἰς τὴν ἄλλην τῶν δύο διαφωνουσῶν γνώμων.

Ἀρθ. 16. Ἐὰν οἱ δύο Πραγματογνώμονες δὲν ἤθελαν συμφωνῆσαι εἰς τὴν ἐκλογὴν τοῦ τρίτου, ἢ ὁ τρίτος πραγματογνώμων δὲν εὗρεθῇ παρὼν, ἢ ἤθελεν ἀποποιηθῇ νὰ παρευρεθῇ τὴν ἰδίαν στιγμήν διὰ νὰ ἀποφασίσῃ περὶ τῆς ῥηθείσης διχογνωμίας, πρὸς ἀποφυγὴν προσκομμάτων εἰς τὴν ἐξακολούθησιν τῶν ἐκτιμήσεων, πρέπει νὰ θεωρῇται ὡς ἰσχυρὰ καὶ κῆρος ἔχουσα ἡ ἐκτίμησις ἢ γενομένη ἀπὸ τὸν Πραγματογνώμονα τοῦ

the country, subject to portion to one and the same Proprietor, there must be invariably a separate estimate at each place.

Art. 13. Within eight days from that of the latest report of the Estimates effected upon the relative Warrant, said Warrant is to be returned, with all the reports of the Estimates effected, to the Executive Police, together with the Tickets remaining in the hands of the public person, because not called for by the *Colono*, as well as all those that have not been used.

Art. 14. When the *Colono*, or contributor of portion, does not present himself at the Estimate, with his own Estimator, and the Estimator of the Proprietor performs the operation alone, and when the said *Colono* fails to do what in another place will be directed, on occasion of the second Estimate or re-estimation, that which has been effected on the part of the Proprietor himself shall be considered sufficient for fixing the portion due to the said Proprietor.

Art. 15. If the Estimate be made by Estimators of both parties, and these agree, the report of it is to be made out by the public person appointed for the service; but, when the Estimators do not agree, a third must be immediately chosen, who is to coincide with one or the other of the two who differ.

Art. 16. When the two Estimators do not agree in the choice of the third, or, if the third Estimator be not present, or be unable or unwilling to attend at the moment, to settle the difference of opinion; to remove all impediments in the proceeding, the Estimate made by the Estimator of the Proprietor shall be held valid, saving to the *Colono* the right of proceeding to a second

soggetti a porzione verso un medesimo Direttario, dovrà praticarsi separata cadauna stima, senza mai dar luogo a veruna stima complessiva.

Art. 13. Nel periodo di giorni otto computabili da quello dell'ultima relazione delle stime eseguite in forza del relativo Mandato, questo sarà, con tutte le riferite delle stime verificate, rimesso alla Polizia Esecutiva unitamente agli Scontrini che fossero rimasti presso la pubblica persona, perchè non richiesti dal Colono, come pure saranno restituiti anco tutti gli Scontrini che non fossero stati adoperati.

Art. 14. Ove il Colono o Contributario non intervenga col proprio perito alla stima, e sia questa praticata dal solo perito del Direttario, ed ove il suddetto Colono non proceda, come sarà in appresso dichiarato, alla seconda stima, o riestimo, s'intenderà operativa, per determinare la porzione al Direttario dovuta, quella fatta da parte del Direttario stesso.

Art. 15. Se la stima sia eseguita da periti di tutte e due le parti, e questi concordano, verrà estesa la relativa riferita dalla pubblica persona preposta a quest'uopo; ma se i periti dissentano, verrà tosto eletto il terzo che dovrà aderire all'uno o all'altro de' due discordi pareri.

Art. 16. Nel caso che i due periti non concordassero nell'elezione del terzo, o che il terzo perito non si trovasse presente, o non potesse, o si rifiutasse d'intervenire nel momento onde decidere l'anzidetta disparità, per evitare ostacoli alla prosecuzione delle stime, dovrà ritenersi per valida ed operativa la stima praticata dal perito del Direttario, salvo al Colono il diritto di pro-

Ἀγροδότη· φυλαττομένου εἰς τὸν Ἀγρολήπτην τοῦ δικαίωματος νὰ κάμῃ δευτέραν ἐκτίμησιν, ἥτοι ἀνεκτίμησιν, ἐν τῷ καιρῷ καὶ τρόπῳ, τῷ ὀρισμένῳ ἀπὸ τὰ ἐφεξῆς ἄρθρα.

Ἀρθ. 17. Ὅστις τῶν Ἀγροληπτῶν νομίσῃ ἑαυτὸν βλαφθέντα ἀπὸ τὴν ἐκτίμησιν τοῦ Πραγματογνώμονος τοῦ Ἀγρογότου δύναται νὰ λάβῃ Ἐντάλμα ἀπὸ τὸν ἐπὶ τὴν Πολιτικὴν Δικαστικὴν Ἀστυνομίαν Δικαστὴν ἵνα, διὰ προλαβούσης γνωστοποιήσεως πρὸς τὸν Ἀγροδότην, κάμῃ δευτέραν ἐκτίμησιν, ἡ ὁποία ὁμοῦς πρέπει νὰ ἐνεργῇται εἰς τὴν ἀνατρεπτικὴν προθεσμίαν ἡμερῶν δέκα ἀπὸ ἐκείνην τῆς ἐκτιμήσεως κατὰ τῆς ὁποίας σκοπεῖ νὰ παραπνευθῇ. — Ἡ ῥηθείσα πρὸς τὸν Ἀγροδότην γνωστοποίησις πρέπει νὰ γίνεται τοῦλάχιστον τρεῖς ἡμέρας πρὶν τῆς ὀρισθείσης διὰ τὴν ἐκτίμησιν, εἰς δὲ τοὺς Ἀγρολήπτας τοὺς οἰκοῦντας εἰς τὰ νησίδρια τὰ προσκειμένα εἰς τὴν Νῆσον τῆς Κερκύρας δίδεται προθεσμία δεκαπέντε ἡμερῶν διὰ νὰ κάμωσιν τὴν ἀνεκτίμησιν.

Ἀρθ. 18. Προκειμένης δευτέρας Ἐκτιμήσεως οἱ Πραγματογνώμονες χρεωσθῶν περιπλέον νὰ ἐκτιμῶσιν τὸν πεσόντα καρπὸν μετὰ τὴν πρώτην ἐκτίμησιν, τὸν ὁποῖον δὲν ἤμπορεῖ νὰ συγκομίσῃ ὁ Ἀγρολήπτης πρὶν ἐνεργηθῶν αἱ ἀνεκτιμήσεις. Ἀλλ' ἀποδειχθέντος ὅτι ὁ Ἀγρολήπτης ἐφθαιρε τὰς πεσούσας ἐλαίας θέλει γίνεσθαι ἐκπτώσις τοῦ εὐεργετήματος τῆς δευτέρας Ἐκτιμήσεως, καὶ οὕτως ἡ πρώτη θέλει μένει ἰσχυρὰ καὶ ἐκτελεσθῇ. Ἐὰν ὁ Ἀγρολήπτης, πρὶν ὁ Ἀγροδότης κάμῃ τὴν ἐκτίμησιν τοῦ ἡρτημένου καρποῦ, ἢ πρὶν γενοῦν, χρείας καλούσης, αἱ ἀνεκτιμήσεις, ἀποσπᾷ τὸν ἡρτημένον καρπὸν τῶν ἀγροληπτικῶν ἐλαίων, ὑπόκειται εἰς τὰς διατάξεις τῶν Παινικῶν Νόμων.

Ἀρθ. 19. Ἐὰν τὸν Ἀγροδότην ἐν πεποιτῶναι δευτέρας ἐκτιμήσεως ὁ Ἀγρολήπτης θέλει χορηγεῖ τὸ ἀναφορικὸν ἀντιδεικτήριον κατὰ τὸν τύπον (B), τὸ ὁποῖον, μὴ παρευρεθέντος τοῦ Ἀγροδότη, θέλει πεμπέσθαι εἰς τὴν Ἐκτελεστικὴν Ἀστυνομίαν.

Ἀρθ. 20. Ἐὰν ὁ Ἀγροδότης, ἐν τῷ

Estimate, at the time and in the manner prescribed by the following Articles.

Art. 17. Any *Colono*, who may think himself a loser by the Estimate made by the Estimator of the Proprietor, can procure a Warrant from the Magistrate of Judiciary Civil Police, in order that, with previous notice to the Proprietor, a second Estimate may take place, which, however, must be effected within ten days from the date of that of which he complains. The Notice thereof to the Proprietor must be given at least three days before that fixed for the new Estimate. For the *Coloni* living on the small islands dependencies of Corfù, the period for effecting the new Estimate shall be fifteen days.

Art. 18. In the case of a second Estimate, the Estimators are to estimate also the produce fallen after the first Estimate, which must not be gathered by the *Colono* until after the new Estimates have been effected. And should it be found that the *Colono* has meddled with the fallen Olives, he is to lose the benefit of the second Estimate, and the first shall in such case remain good and final. If the *Colono*, before the proprietor shall have effected the Estimate of the growing crop, or before the re-estimations, if any, be effected, take any of the fruit on the trees under portion-tenure, he shall be subject to the dispositions of the penal Laws.

Art. 19. When there is a second Estimate, the Proprietor is to be furnished by the *Colono* with the Ticket of the result, in form (B) and should he be absent, it is to be transmitted to the Executive Police.

Art. 20. When the Proprietor

cedere ad una seconda stima o riestimo nel tempo e modo determinato da' seguenti Articoli.

Art. 17. Ogni Colono il quale si credesse leso dalla stima del perito del Direttario potrà ottenere un Mandato dal Magistrato di Polizia Giudiziaria Civile affinché, previa intimazione al Direttario, seguir abbia una seconda stima, la quale però dovrà effettuarsi nel perentorio termine di giorni dieci da quello della stima di cui intende richiamarsi.—L'intimazione anzidetta al Direttario dovrà essere fatta almeno tre giorni prima di quello fissato per la stima.—Per i Coloni abitanti negli Scogli attinenti all'Isola di Corfù, il periodo per verificarsi il riestimo sarà di quindici giorni.

Art. 18. Trattandosi di seconda stima, i periti dovranno pure estimare il prodotto caduto dopo la prima stima, il quale non potrà essere raccolto dal Colono prima della verificaazione dei riestimi. Provato però il caso che il Colono manumettesse le Ulive cadute, egli si terrà decaduto dal beneficio della seconda stima, dovendo quindi essere operativa ed esecutoria la prima.

Nel caso che il Colono, prima che il Direttario eseguisca la stima del pendente prodotto, o prima della verificaazione dei riestimi quando vi fosse il caso, strappasse il prodotto pendente degli Ulivi Coloniali, sarà soggetto alle disposizioni delle Leggi Penali.

Art. 19. Il Direttario, in occasione di seconda stima, sarà fornito per parte del Colono del relativo Scontrino giusta la formula (B); ed ove non assistesse in persona sarà rimesso alla Polizia Esecutiva.

Art. 20. Se il Direttario si tro-

ρεθῇ εἰς τὴν δευτέραν ἐκτίμησιν μὲ τὸν Πραγματογνώμονά του, καὶ οὗτος δὲν συμφωνήσῃ μὲ τὸν Πραγματογνώμονα τοῦ Αγρολήπτου, κατὰ τὴν περίπτωσιν ταύτην θέλουν ἐνεργεῖσθαι ὑπὲρ τοῦ Αγρολήπτου τὰ διὰ τοῦ 16.ου ἄρθρου ὀριζόμενα καθ' ὅσον ἀφορᾷ τὸν Αγροδότην, φυλαττομένου εἰς τοῦτον τὸν τελευταῖον τοῦ δικαϊώματος τοῦ νὰ ἐνεργήσῃ τὰ ὅσα διατάττουν τὰ ἐπόμενα ἄρθρα.

Αρθ. 21. Ὅποτε ὁ Αγροδότης κρίνῃ ἑαυτὸν βλαφθέντα ἀπὸ τὴν δευτέραν ἐκτίμησιν, θέλει ἔχει τὸ δικαίωμα νὰ κάμῃ τὴν τρίτην, διὰ τὴν ὁποῖαν χρεώσῃ νὰ ἐνεργῇ:

1. Εντὸς τῆς τρίτης ἡμέρας τὸ πολὺ ἀπὸ ἐκείνης τῆς ἀνεκτιμήσεως ὁ Αγροδότης, δι' ἐπίτηδες Πράξεως ἐμφανιστέας εἰς τὸν ἐπὶ τὴν Πολιτικὴν Δικαστικὴν Αστυνομίαν Δικαστὴν θέλει διορίζει πραγματογνώμονα διὰ τὴν ἐκτέλεσιν τῆς τρίτης ἐκτιμήσεως.

2. Ἡ πράξις αὕτη θέλει γνωστοποιεῖσθαι εἰς τὸν Αγρολήπτην, ὅς τις ἐντὸς τριῶν ἡμερῶν ἀπὸ ἐκείνης τῆς γνωστοποιήσεως (ἣτις θέλει γίνεσθαι ἐπείγοντως) θέλει διορίζει καὶ αὐτὸς, ἐὰν θέλῃ, τὸν πραγματογνώμονά του, καὶ ἐλλείποντος αὐτοῦ, θέλει τὸν διορίζει ὁ Δικαστής.

3. Μετὰ ταῦτα ὁ Δικαστής, ἄνευ ἀναβολῆς θέλει ἐκδίδει τὸ Ἐνταλμα διὰ τὴν τρίτην ἐκτίμησιν εἰς τὸ ὅποῖον ὁ ῥηθεὶς Δικαστής θέλει προσθέτει εἰς τοὺς ῥηθέντας δύο Πραγματογνώμονας ἕνα τρίτον διὰ τὴν περίπτωσιν διχογνωμίας, καὶ θέλει ἐπίσης προσδιορίζεσθαι ἡ ἡμέρα, καθ' ἣν μελλεῖ ἡ ἐκτίμησις νὰ λάβῃ χώραν.

4. Τοιοῦτον Ἐνταλμα θέλει γνωστοποιεῖσθαι εἰς τὸν Αγρολήπτην τοῦλάχιστον μίαν ἡμέραν πρὸ τῆς ὀρισθείσης διὰ τὰς ἐκτιμήσεις.

Αρθ. 22. Τὸ ἐξαγόμενον τῆς ἐκτιμήσεως ταύτης θέλει χρησιμεύει ὡς γνώμων εἰς τὸ παρὰ τοῦ Αγροδότου ἀπαιτητέον μερίδιον.

Αρθ. 23. Οἱ πραγματογνώμονες ἐκάστης ἐκτιμήσεως πρέπει νὰ ἐκλέγωνται ἐκ τῶν ἀξιοχρεωτέρων, καὶ δὲν πρέπει νὰ ἔχωσιν συγγένειαν μὲ κανέν τῶν μερῶν ἕως εἰς τὸν βαθμὸν δευτέρων

is present with his Estimator at the second estimate, and they differ with the Estimator of the *Colono*, what is stipulated by Art. 16, with reference to the proprietor, is to take place in favor of the *Colono*; saving to the Proprietor the right to put in effect the provisions of the following Articles.

Art. 21. Should the Proprietor think himself a loser by the second estimate, he shall be allowed to have a third, for which he must proceed as follows:

1. Within the fourth day, at furthest, from that of the re-estimate, the Proprietor, by a special act which is to be presented to the Magistrate of Judiciary Civil Police, must name an Estimator for the third estimate.

2. This act is to be notified to the *Colono*, who, within three days after the notice, (which is to be issued *per urgenza*) will likewise, if he chuse to do so, name an Estimator on his part, and if he do not, one will be named by the Judge.

3. After this, the Magistrate will, without delay, issue the Warrant for the third estimate, in which, a third Estimator will be added by the Magistrate himself, in case of a difference, and the day fixed for making the estimate.

4. Said Warrant is to be notified to the *Colono* at least one day before that fixed for the estimate.

Art. 22. The result of this estimate is to regulate the portion which the Proprietor is to take.

Art. 23. The Estimators, for every estimation, are to be chosen from among the most capable, and must not be related to either of the parties, as far as the degree of second cousin inclusively. The following are also excluded from

vasse presente col suo perito onde assistere alla seconda stima, e che questi non concordasse col perito del *Colono*, in tal caso avrà luogo a favore del *Colono* ciò che coll' Art. 16 si divisò relativamente al Direttario; salvo a quest'ultimo di poter dar opera a quanto da' seguenti Articoli viene disposto.

Art. 21. Qualora il Direttario si credesse leso dalla seconda stima, avrà il diritto di far praticare la terza, per cui dovrà procedere come segue:

1. Entro il quarto giorno al più dal dì del riestimo, il Direttario con apposito atto da prodursi al Magistrato di Polizia Giudiziaria Civile, nominerà un perito per la verificazione della terza stima.

2. Quest'atto verrà intimato al *Colono* il quale entro il tri-duo dall' intimazione (che sarà eseguita per urgenza) nominerà pur egli, se il creda, il proprio perito, e in di lui difetto verrà nominato dal Giudice.

3. Dietro ciò il Magistrato, senza dilazione, rilascerà il Mandato per la terza stima, nel quale, ai mentovati due periti verrà dal Magistrato stesso aggiunto un terzo pel caso di disparità, e sarà parimenti fissato il giorno in cui la stima dovrà condursi ad effetto.

4. Tale Mandato verrà intimato al *Colono* almeno un giorno prima di quello fissato per la verificazione delle stime.

Art. 22. Il risultato di questa stima servirà di norma alla porzione esigibile dal Direttario.

Art. 23. I periti di cadauna stima debbono essere scelti fra i più idonei, e non devono aver parentela con alcuna delle parti fino al grado di secondi cugini inclusivamente. Sono pure eccepiti il suocero, il genero ed il co-

ἐξαδελφῶν ἐμπεριεκτικῶς. Ἐξαιροῦνται ἐπίσης ὁ πενθερός, ὁ γαμβρός, ὁ γυναικάδελφος, ὁ ἀνδράδελφος, ὁ ἐξ ἀδελφῆς γαμβρός, καὶ ὁ σύγγαμβρος τῶν ιδίων μερῶν, καὶ ἐνταυτῷ ὁ συνεταῖρος, ὁ Αγρολήπτης ἢ ὁ ἐδαφικοδόχος, ὁ μισθωτής, καὶ ὁ ἐμισθός ὑπηρέτης τῶν ιδίων.

Αρθ. 24. Αἱ ἐκτιμήσεις θέλουν πάντοτε δημοσιεύεσθαι διὰ ζώσης φωνῆς καθ' ἣν σιγμὴν ἐνεργοῦνται, καὶ εἰς τὴν ἐκθεσιν πρέπει νὰ γίνεταί μνεῖα τοιαύτης δημοσιεύσεως.

Αρθ. 25. Πᾶσα ἐκτίμησις, γενομένη μὲ τρόπον διάφορον τοῦ ἄνωθι θεσπισθέντος, θέλει θεωρεῖσθαι ἄκυρος καὶ οὐδεμιᾶς ἰσχύος, οὔτε ὁ Αγρολήπτης θέλει εἶσθαι ὑπόχρεως νὰ δώσῃ ἄλλο μερίδιον, ἐκτὸς ἐκείνου τὸ ὅποῖον ἤθελε βεβαιώσῃ ἐνόρκως ὅτι ἀνήκει εἰς τὸν Αγροδότην. Τὸ αὐτὸ ἔχει χώραν καὶ ἂν ὁ Αγροδότης δὲν ἤθελε κάμει καμμίαν ἐκτίμησιν.

Αρθ. 26. Ὅποτε χαθῇ ὁλοκλήρως τὸ προῖον τῶν ἐλαιῶν ἢ Ἐκτελεστικὴ Δύναμις, κατὰ συνέπειαν τῆς Αναφορᾶς τοῦ Επιχωρίου Συμβουλίου, θέλει παραδέχεσθαι ὅσα μέτρα κρίνῃ ἀναγκαῖα.

Αρθ. 27. Ἡ παρούσα θέλει τυπωθῇ, δημοσιευθῇ καὶ σαλῇ εἰς ὅποιον ἀνήκει διὰ τὴν ἐκτέλεσίν της.

Τύπος (Α.)

Αντιδεικτήριον τοῦ προϊόντος Αγροληπτικῶν ἐλαιῶν διὰ πρώτην ἐκτίμησιν τοῦ ἔτους ἐλαιοεισοδείας

Αγροδότης
Αγρολήπτης ἢ Συνεισφορεὺς
Ὀνομασία
Ρίζαις Μόδια
Μουτζούρια

Τύπος (Β.)

Αντιδεικτήριον τοῦ προϊόντος Αγροληπτικῶν ἐλαιῶν διὰ δευτέραν ἐκτίμησιν τοῦ ἔτους ἐλαιοεισοδείας

Αγροδότης
Αγρολήπτης ἢ Συνεισφορεὺς
Ὀνομασία
Ρίζαις Μόδια
Μουτζούρια

Κερκύρα, 1/13 Μαρτίου 1841.

being Estimators viz; the Father-in-law, the Son-in-law, and the Brother-in-law, of either of the parties, as well as the Partner, the *Colono*, or Holder of the *livello*, the Tenant, or the paid Servant, of either of the parties interested.

Art. 24. The results of the estimates, are always to be published *viva voce*, at the moment of their completion: and in the report such publication is to be mentioned.

Art. 25. Every estimate, made in any other manner but that herein prescribed, shall be considered null and void; and the *Colono* shall not be bound to contribute any other portion but that which he affirms on oath to be the due of the Proprietor. The same rule is to be observed in the case of the Proprietor's not having made any estimate.

Art. 26. In case of a complete failure of the crop of Olives, the Executive Power will, upon the Report of the Municipal Council, adopt such measures as it may deem proper.

Art. 27. The present is to be printed, published, and transmitted to the proper Authorities for due execution.

Form (A.)

Note of the produce of the Olive Trees, farmed under Portion-Tenure, for the first Estimate, in the harvest-year.
Proprietor
Colono or Contributor
Denomination
Trees Bushels
Measures.

Form (B.)

Note of the produce of the Olive Trees, farmed under Portion-Tenure, for the second Estimate, in the harvest-year.
Proprietor
Colono or Contributor
Denomination
Trees Bushels
Measures.

Corfu, 13 March 1841.

gnato delle parti stesse, e così pure il socio, il colono o livellatario, l'affittuale ed il servo stipendiato delle medesime.

Art. 24. Le stime saranno sempre a viva voce pubblicate nell'istante che si eseguiscono, e nella relazione si dovrà far cenno di tale pubblicazione.

Art. 25. Ogni stima che sia praticata in modo diverso da quello di sopra statuito, sarà considerata nulla e di niun valore; nè il *Colono* sarà tenuto a corrispondere altra porzione, oltre a quella ch'egli affermasse giuratamente spettare al Direttario. La stessa regola sarà osservata nel caso che il Direttario non facesse praticare veruna stima.

Art. 26. Nel caso di assoluto deperimento del prodotto degli Ulivi, il Potere Esecutivo, dietro Rapporto del Consiglio Municipale, adotterà quei provvedimenti che stimerà di ragione.

Art. 27. Il presente sarà stampato, promulgato e trasmesso a chi spetta per la sua esecuzione.

Formula (A.)

Scontrino di prodotto d'Ulivi Colonici per prima stima dell'anno d'oliata
Direttario
Colono o Contribuente
Denominazione.
Piante Moggia
Misure

Formula (B.)

Scontrino di prodotto d'Ulivi Colonici per seconda stima dell'anno d'oliata
Direttario
Colono o Contribuente
Denominazione
Piante Moggia
Misure

Corfù, 1/13 Marzo 1841.

ΔΕΥΤΕΡΑ (ΕΚΤΑΚΤΟΣ) ΣΥΝΑΘΡΟΙΣΙΣ
Τῆς Εβδόμης Γερουσίας κτλ, κτλ.

Αριθ. ΚΖ'.

TITL O S.

ΠΡΑΞΙΣ τῆς Γερουσίας κανονίζουσα τὸν τρόπον, καθ' ὃν δύνανται κατὰ νόμον νὰ διατηρήσουν καὶ νὰ μεταβιβάσουν εἰς τοὺς ἀπογόνους τῶν τὸν τίτλον τοῦ Κόμητος ὅσοι ἐκ τῶν Ἰόνων ἀπολαύουσιν αὐτόν.

ΠΡΟΟΙΜΙΟΝ.

Επειδὴ καθίσταται ἀναγκαία ἡ ἀναγνώρισις τῶν ἐγγράφων δυνάμει τῶν ὁποίων διάφοροι Ἴονες ἀποκαλοῦνται "Κόμητες" ἢ φέρουν ἄλλας παραπλησίας προσηγορίας· καὶ ἐπειδὴ συγχρόνως εἶναι πρέπον νὰ κανονισθῇ ἡ κατὰ νόμον διατήρησις καὶ ἡ διάπεμψις τοιούτων διακριτικῶν ἐπικλήσεων· ληφθεὶς ὑπ' ὄψιν τῆς Αποφάσεως τῆς Ἐκλαμπροτάτης ΒΟΥΛΗΣ ἐν ἡμερομηνία 3 Ἰουνίου 1840, ἐκδοθείσης ἐνῶ ἐσχόλαζεν ἡ Γερουσία — διὰ τοῦτο, τῇ ἐξουσίᾳ τῆς Αὐτοῦ Υψηλότητος τοῦ ΠΡΟΕΔΡΟΥ καὶ τῆς Ἐκλαμπροτάτης ΒΟΥΛΗΣ, τῇ συνδρομῇ καὶ γνώμῃ τῆς Εὐγενεστάτης Νομοθετικῆς Συνελεύσεως ἐν τῇ δευτέρᾳ ταύτῃ (ἐκτάκτῃ) Συναθροίσει, καὶ τῇ ἐγκρίσει τῆς Αὐτοῦ Εὐχοχότητος τοῦ ΛΟΡΔ ΜΕΓΑΛΟΥ ΑΡΜΟΣΤΟΥ τῆς Προστάτιδος ΒΑΣΙΛΙΣΣΗΣ ἀποφασίζονται καὶ διατάσσονται τὰ ἑξῆς:

Αρθ. 1. Ὅσοι Ἴονες ἤθελαν ἔχει δικαίωμα εἰς παραπλησίας προσηγορίας ὀφείλουν νὰ ἐμφανίσουν εἰς τὴν Ἐκλαμπροτάτην ΒΟΥΛΗΝ, οἱ μὲν ἐν τῇ ἐπικρατείᾳ ἐντὸς τῆς προθεσμίας μηνῶν τριῶν, οἱ δὲ ἐν τῇ ἀλλοδαπῇ ἐντὸς ἑξ, τὰ ἀποδεικτικά ἐγγράφα ἐπὶ τῶν ὁποίων βασιίζουν τὸ τοιοῦτον αὐτῶν δικαίωμα, διὰ νὰ λάβωσιν τὴν προσήκουσαν ἄδειαν, ἐξαιρουμένων ἐκείνων εἰς τοὺς ὁποίους ὑπὸ τὸ κράτος τῆς Αποφάσεως τῆς Ἐκλαμπροτάτης ΒΟΥΛΗΣ ἐδόθη ἀποχρώντως ἡ ἄδεια νὰ διατηρήσουν καὶ μεταβιβάσουν εἰς

ATTO N.º 26.

SECOND SESSION

(extraordinary) of the Seventh PARLIAMENT etc. etc.

N.º XXVI.

TIT L E.

ACT of PARLIAMENT, to regulate the manner in which the Title of Count, possessed by Ionians, can be legally retained and inherited.

PREAMBLE.

It being found proper to recognize the claims by which Ionians assume the title of "Count," or others; and it being at the same time right to establish the manner in which any such title can be lawfully retained and inherited:

Seen, the Resolution of the Most Excellent the SENATE, of the 3.rd June 1840, published during the recess of PARLIAMENT; — by the authority of His Highness the PRESIDENT and the Most Excellent the SENATE, with the opinion and concurrence of the Most Noble the LEGISLATIVE ASSEMBLY, in this (extraordinary) second Session of the Seventh PARLIAMENT, and with the approval of His Excellency the LORD HIGH COMMISSIONER of the Protecting SOVEREIGN, it is decreed and enacted as follows:

Art. 1. All Ionians having claims to similar titles must submit to the Most Excellent the SENATE, those present within three months, and the absent, within six, the Documents on which their claims are founded, in order to obtain the requisite authorization; with the exception of all those, who, under the Resolution of the Most Excellent the SENATE, may have been duly authorized to retain for themselves, or themselves and

II. SES.

SECONDA SESSIONE

(straordinaria) del Settimo PARLAMENTO ec. ec.

N.º XXVI.

TIT O L O.

ATTO del PARLAMENTO per regolare il modo con cui si possa legittimamente conservare e tramandare il titolo di Conte in quegli tra gli Jonj che tale titolo possiedono.

PREAMBOLO.

Trovandosi opportuno di riconoscere i titoli pei quali si assumono dagli Jonj le qualificazioni di "Conte" od altri simili; e convenendo in pari tempo di regolare il modo per cui si possa legittimamente conservare, e tramandare tali qualificazioni; vista la Risoluzione del Prestantissimo SENATO del dì 3 Giugno 1840, emessa durante la vacanza del PARLAMENTO; — viene perciò, coll' autorità di Sua Altezza il PRESIDENTE e del Prestantissimo SENATO, col consenso e parere della Nobilissima ASSEMBLEA LEGISLATIVA degli Stati Uniti delle Isole Jonie, in questa Seconda (straordinaria) Sessione del Settimo PARLAMENTO, e coll'approvazione di Sua Eccellenza il LORD ALTO COMMISSIONARIO della SOVRANA Protettrice, statuito ed ordinato quanto segue:

Art. 1. Tutti gli Jonj che avessero diritto a simili qualificazioni dovranno assoggettare al Prestantissimo SENATO, entro il periodo di mesi tre pe' presenti, e di sei per gli assenti, i documenti sui quali fondano tale loro diritto, onde ottenere la debita autorizzazione, ad eccezione di tutti coloro i quali, sotto l'impero della Risoluzione del Prestantissimo SENATO, sieno stati debitamente au-

VII. PARL

• τοὺς ἀπογόνους τῶν τοὺς ὁποίους ἔλαβαν τίτλους.

Αρθ. 2. Τὰ ἀποδεικτικά ταῦτα ἐγγράφα πρέπει νὰ συνίστανται ἤτοι εἰς τὸ πρωτότυπον ἢ ἐπίσημον δ.πλωμα, ἢ, ἐν ἐλλείψει τούτου, διὰ συμβάσεως ἐναντίας περιστάσεις, εἰς τὸ νὰ ἀπῆλυσεν ἀδιαλείπτως ἡ τιτλοφορηθεῖσα οἰκογένεια τὸν τίτλον αὐτὸν ἐπὶ μακρότατον χρόνον, ὑπερβαίνοντα τοῦλάχιστον τὰ ἐξήκοντα ἔτη, καὶ ἡ τιτλοφορὶς αὕτη πρέπει νὰ νομιμοποιῇται διὰ δημοσίων διοικητικῶν ἐγγράφων τῆς ἰδίας Αρχῆς παρὰ τῆς ὁποίας ἔλαβεν τοιοῦτον τίτλον.

Αρθ. 3. Ἡ Ἐκλαμπροτάτη ΒΟΥΛΗ ἐπὶ τῇ βάσει τοιούτων ἀποδεικτικῶν ἐγγράφων θέλει δίδει, ἐν εἴδει Ψηφίσματος, τὴν προσήκουσαν ἄδειαν διὰ νὰ ἡμυρῇ κατὰ νόμον νὰ διατηρῇται καὶ νὰ διαπέμπεται ὁ τίτλος τοῦ Κόμητος· τὸ εἰρημένον δὲ Ψήφισμα θέλει προσυπογράφεσθαι ἀπὸ τὸν Γραμματέα τῆς ΒΟΥΛΗΣ ἐπὶ τοῦ Γενικοῦ Διαμερίσματος, καὶ θέλει δημοσιεύεσθαι διὰ τῆς Ἰονίου Εφημερίδος.

Αρθ. 4. Αφοῦ παρέλθουν αἱ προθεσμίαι αἱ ὠρισμέναι ἐν τῷ 1.ῳ ἄρθρῳ, κανεὶς Ἰόνιος δὲν ἡμπορεῖ νὰ ἐξακολουθῇ νὰ φέρῃ τὸν τίτλον Κόμητος, ἢ ἄλλον παραπλήσιον, οὔτε δύναται ν' ἀναδεχθῇ τὰς προσηγορίας ταύτας, ἐὰν πρότερον δὲν λάβῃ τὴν ἄδειαν κατὰ τὰς διατάξεις τῶν προηγουμένων ἄρθρων.

Πᾶσα παράβασις ὑπόκειται εἰς τὰς περὶ τοῦ προκειμένου διατάξεις τῶν Ποινικῶν Νόμων.

Αρθ. 3. Ἡ παρούσα θέλει τυπωθῇ, δημοσιευθῇ καὶ σαλῇ εἰς ὅποιον προσήκει διὰ τὴν ἐκτέλεσίν της.

Κερκύρα, 13 Μαρτίου 1841.

ΙΑΚΩΒΑΤΕΙΟΣ
ΔΗΜΟΣΙΑ ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ
ΜΟΥΣΕΙΟ ΛΗΕΟΥΡΙΟΥ

ATTO N.º 26.

their descendants, the Titles they possess.

Art. 2. Such Documents are to be, the original or authentic Investiture, or, in failure thereof by some accident, a lengthened and constant possession of such title by the Family, for a period of at least sixty Years; and such possession must be verified by the public administrative Acts of the same Authority that conferred the title.

Art. 3. The Most Excellent the SENATE, in support of such Documents, will grant, in form of a Decree, the requisite authorization for retaining and transmitting the Title to descendants; and such Decree is to be countersigned by the Secretary of the SENATE, for the General Department, and official notice thereof is to be given in the Ionian Gazette.

Art. 4. On expiration of the period granted by Art: 1, no Ionian will be allowed to assume the title of Count, or any other, without having obtained permission agreeably to the foregoing Articles.

Every infraction of this law will be subject to the relative Penal Laws.

Art. 5. The present is to be printed, published, and transmitted to the proper Authorities for due execution.

Corfu, 13 March 1841.

torizzati a conservare o tramandare i titoli avuti.

Art. 2. Tali documenti devono consistere o nella originale, od autentica Investitura, od in mancanza di questa, per accadute vicissitudini, in un lunghissimo e costante possesso nella famiglia investita oltrepassante almeno gli anni sessanta, e tale possesso essere debba legittimato da Atti pubblici amministrativi della stessa Autorità da cui tale titolo si è avuto.

Art. 3. Il Prestantissimo SENATO in appoggio di tali documenti, accorderà, in forma di Decreto, la debita autorizzazione perchè legittimamente possa conservarsi e tramandarsi il titolo di Conte; e tale Decreto verrà contrassegnato dal Segretario del SENATO pel Dipartimento Generale, e ne sarà data notizia ufficiale nella Gazzetta Jonia.

Art. 4. Decorsi i periodi di tempo determinati dell' Art. 1.º, nessun Jonio potrà continuare a darsi la qualificazione di Conte, od altro simile, nè potrà assumere le qualificazioni stesse, senza averne ottenuto il permesso, giusta gli Articoli precedenti.

Ogni contravvenzione farà luogo all'applicazione delle relative Leggi penali.

Art. 5. Il presente sarà stampato, pubblicato e trasmesso a chi spetta per la sua esecuzione.

Corfù, 13 Marzo 1841.

ΔΕΥΤΕΡΑ (ΕΚΤΑΚΤΟΣ) ΣΥΝΑΘΡΟΙΣΙΣ
Τῆς Εβδόμης Γερουσίας κτλ. κτλ.

Αριθ. ΚΖ'.

ΤΙΤΛΟΣ.

ΠΡΑΞΙΣ τῆς Γερουσίας προσθέτουσα προβλέψεις τινὰς εἰς τοὺς εἰσέτι ἰσχύοντας Ποινικοὺς Νόμους, ἀπαγορεύσας τὴν ὅπλοφορίαν.

ΠΡΟΟΙΜΙΟΝ.

Ἐπειδὴ διάφορα ἄτοπα, συμβάντα εἰς τινὰ τῶν Νήσων τούτου τοῦ Κράτους, ἔθεσαν εἰς τὴν ἀνάγκην τὴν Ἐκτελεστικὴν Δύναμιν νὰ ἐκδώσῃ, σχολαζούσης τῆς Γερουσίας, τὴν ὑπ' ἀριθμ. Ε' Πράξιν τῆς Κυβερνήσεως, καθότι δὲν ἐπέτυχεν τὸν πρὸς ὃν ἔτεινε σκοπὸν ἡ ἀπαγόρευσις τοῦ φέρειν τὰ ἰδίως ὅπλα καὶ τὰ ἐπιβουλευτικά, τὰ διαλαμβανόμενα ἐν τῷ Δευτέρῳ Βιβλίῳ, ΙΖ' Τίτλῳ, Κεφαλαιῷ 3.ῳ τῶν ἐτι ἰσχυόντων Ποινικῶν Νόμων.

Παρατηρηθέντος ὅτι τοιαύτη πρόβλεψις καθίστατο ἀναγκαία μεχριστότου λάβῃ κῦρος ὁ νέος Ποινικὸς Κώδῆξ, ὁ ἀποχρώτως προνοῶν περὶ τούτου.

Παρατηρηθέντος ὅτι ὁ νέος Ποινικὸς Κώδῆξ δὲν θέλει τεθῇ εἰς ἐνέργειαν εἰμὴ ἀπὸ τῆς πρώτης τοῦ προσεχοῦς Μαΐου Ε. Ν., καὶ ὅτι ἐν τῷ μεταξύ τούτῳ πρέπει νὰ ἔχουν ἰσχύον οἱ ἐπὶ τοῦ νῦν ὑφιστάμενοι Ποινικοὶ Νόμοι.

Καὶ ἐπειδὴ τούτου ἕνεκα θεωρεῖται ἀναγκαῖον νὰ γενῇ ἡ ἀνήκουσα πρόβλεψις μέχρι τῆς ἐποχῆς, καθ' ἣν οἱ νέοι Νόμοι θέλουν λάβει κῦρος, — διὰ τοῦτο, τῇ ἐξουσίᾳ τῆς Αὐτοῦ Υψηλότητος τοῦ ΠΡΟΕΔΡΟΥ καὶ τῆς Ἐκλαμπροτάτης ΒΟΥΛΗΣ, τῇ συνδρομῇ καὶ γνώμῃ τῆς Εὐγενεστάτης Νομοθετικῆς Συνελεύσεως τοῦ Ἡνωμένου Κράτους τῶν Ἰονίων Νήσων, ἐν τῇ δευτέρᾳ ταύτῃ (ἐκτάκτῳ) Συναθροίσει τῆς Εβδόμης Γερουσίας καὶ τῇ ἐγκρίσει τῆς Αὐτοῦ Ἐξοχότητος τοῦ ΛΟΡΔ ΜΕΓΑΛΟΥ ΑΡΜΟΣΤΟΥ τῆς Προσάτιδος ΒΑΣΙΛΙΣΣΗΣ, ἀποφασίζονται καὶ διατάσσονται τὰ ἑξῆς:

SECOND SESSION
(extraordinary) of the Seventh PARLIAMENT etc. etc.

N.º XXVII.

TITLE.

ACT of PARLIAMENT, to add certain provisions to the already existing Penal Laws, that prohibit the carrying Arms.

PREAMBLE.

Certain unpleasant occurrences, in one of the Islands of these States, having placed the Executive Government under the necessity of issuing the Act of Government, N.º V, during the recess of PARLIAMENT, because the prohibition of carrying arms properly so called, and those of an insidious nature specified in Book II, Title 17, Chap. III, of the existing Penal Law, had not had its due effect.

Seeing, that, some measure is necessary, until the new Penal Code, which has suitable regulations on the subject, shall come into operation;

Considering, that, the new Penal Code cannot be in force before the 1st. day of May next N. S.; and, meantime, the existing Penal Laws must have effect:

It being therefore necessary to adopt measures for the intervening period, — therefore, by the authority of His Highness the PRESIDENT and the Most Excellent the SENATE, with the opinion and concurrence of the Most Noble the LEGISLATIVE ASSEMBLY, in this (extraordinary) second Session of the Seventh PARLIAMENT, and with the approval of His Excellency the LORD HIGH COMMISSIONER of the Protecting SOVEREIGN, it is decreed and enacted as follows:

SECONDA SESSIONE
(straordinaria) del Settimo PARLAMENTO ec. ec.

N.º XXVII.

TITOLO.

ATTO del PARLAMENTO per aggiungere alcuni provvedimenti alle ancora esistenti Leggi Penali, che divietano la delazione delle armi.

PREAMBOLO.

Essendochè alcuni inconvenienti avvenuti in qualcuna delle Isole di questi Stati posero nella necessità il Potere Esecutivo di emanare l'Atto di Governo N.º V, durante la vacanza del PARLAMENTO, perchè non si era conseguito lo scopo a cui era rivolto il divieto della delazione delle armi propriamente dette, e delle insidiose determinate nel Libro II, Titolo 17, Cap. III delle ancora vigenti Leggi Penali.

Visto che un tale provvedimento era necessario fino all'attivazione del nuovo Codice Penale, che convenevolmente prevede e provvede all'uopo:

Visto che il nuovo Codice Penale non può essere esecutorio che dal giorno primo Maggio venturo S. N., e frattanto devono avere vigore le Leggi Penali attualmente esistenti:

Rendendosi perciò necessario di provvedere fino a quell'epoca in cui le Leggi stesse verranno attivate; perciò, coll'autorità di Sua Altezza il PRESIDENTE, e del Prestantissimo SENATO, col parere ed assenso della Nobilissima ASSEMBLEA LEGISLATIVA, in questa Seconda (straordinaria) Sessione del Settimo PARLAMENTO, e coll'approvazione di Sua Eccellenza il LORD ALTO COMMISSIONARIO della SOVRANA Protettrice, viene statuito ed ordinato quanto segue:

Αρθ. 1. Παρεκτός τῶν ὅσα ὀρίζει ὁ εἰσέτι ἰσχύων Ποινικὸς Νόμος, ἀπαγορεύεται ἀπολύτως τὸ φέρειν μαχαίρια, καὶ παντὸς ἄλλου εἶδους αἰχμηρὰ ὅπλα. Ἡ ἀπαγόρευσις δὲ αὕτη δὲν ἀποβλέπει τοὺς δημοσίους ὑπηρετάς, οἵτινες ἤθελαν ῥητῶς λάβει τὴν ἄδειαν νὰ φέρουν τοιαῦτα ὅπλα.

Αρθ. 2. Ο παραβάτης ἐπισύρει κατ' αὐτοῦ τὴν ποινὴν δύο μέχρι μηνῶν ἑξ Ἐπανορθωτικοῦ Οἴκου.

Αρθ. 3. Τὸ νὰ φέρουν οἱ χειροτέχναι τὰ ὅπλα καὶ τὰ ἐργαλεῖα τὰ ἀνγκαϊοῦντα εἰς τὸ ἐκάστου ἐπιτήδευμα δὲν ἐμπεριλαμβάνεται εἰς τὴν ἀπαγόρευσιν τοῦ παρόντος Νόμου· σημειωτέον ὅμως ὅτι οἱ ῥηθέντες χειροτέχναι δύνανται νὰ φέρουν τ' ἀνωθι ὅπλα μόνον ἐντὸς τοῦ ἰδίου αὐτῶν ἐργαστηρίου (bottega officina) ἢ ἐντὸς τοῦ τόπου ἐνθα μετέρχονται τὴν αὐτῶν τέχνην ἢ ἐπιτήδευμα· ἐκτὸς τῆς περιστάσεως ταύτης τὰ φέρειν τὰ εἰρημένα ὅπλα ἢ ἐργαλεῖα ὑπόκειται εἰς τὴν παρὰ τοῦ προηγουμένου Νόμου ὀριζομένην ποινὴν, παρεκτός ἂν ἀποδειχθῇ ὅτι ἡ ὅπλοφορία αὕτη ἀπέβλεπε τὸ ἐπιτήδευμά των.

Αρθ. 4. Ἡ παρούσα Πράξις νὰ τυπωθῇ καὶ γαλῇ εἰς ὅποιον ἀνήκῃ διὰ τὴν ἐκτέλεσίν της, καὶ θέλει ἰσχύει μέχρι τῆς πρώτης τοῦ προσεχοῦς Μαΐου Ε. Ν.

Κερκύρα, 1/13 Μαρτίου 1841.

ΔΕΥΤΕΡΑ (ΕΚΤΑΚΤΟΣ) ΣΥΝΑΘΡΟΙΣΙΣ
Τῆς Εβδόμης Γερουσίας κτλ. κτλ.

Αριθ. ΚΗ'.

ΤΙΤΛΟΣ.

ΠΡΑΞΙΣ τῆς Γερουσίας κανονίζουσα προσηκόντως τὴν εἰς τὸ Κράτος τοῦτο Δημοσίαν παιδείαν.

ΠΡΟΟΙΜΙΟΝ.

Ἐπειδὴ ἡ πείρα ἀπέδειξεν ἀναγκαίαν τροπολογίαν τινὰ εἰς τοὺς νόμους, οἵτινες

Art. 1. In addition to the provisions of the Penal Laws still in force, it is absolutely forbidden to wear knives or any other sharpened instrument. Such prohibition, however, does not affect public agents who may be expressly authorized to wear them.

Art. 2. Every offender against this ordinance will, therefore, be subject to the punishment of from two to six months confinement in the House of Correction.

Art. 3. It is to be understood that this Law does not forbid artificers carrying the arms and instruments necessary to their calling; well understood, however, that the said artificers are allowed to do so only within their workshop, or the place where they exercise their trade; beyond this, the bearing of such arms and instruments will subject the individuals to the penalty of the foregoing article, unless it be clear that the object of doing so is the exercise of their calling.

Art. 4. The present Act is to be printed and transmitted to the proper Authorities for execution, and is to be considered as in force until the first day of May next.

Corfu, 13 March 1841.

SECOND SESSION
(extraordinary) of the Seventh PARLIAMENT etc. etc.

N.º XXVIII.

TITLE.

ACT of PARLIAMENT for the proper regulation of Public Instruction in these States.

PREAMBLE.

Experience having shown that some alterations are necessary in

Art. 1. Oltre alle disposizioni contenute nelle Leggi Penali ancora in vigore, è assolutamente vietato l'indossamento di coltelli, e di arme acuminate di qualunque specie. Tale divieto però non sarà operativo per le pubbliche persone, le quali fossero espressamente autorizzate a portarne.

Art. 2. Il contravventore sarà quindi soggetto a subire la pena di due a sei mesi di Casa di Correzione.

Art. 3. L'indossamento negli artigiani delle armi ed istrumenti necessari ai rispettivi mestieri, non s'intenderà compreso nel divieto di questa Legge; ben inteso però, che l'indossamento suddetto da parte degli artigiani stessi, sarà permesso soltanto entro la propria bottega, officina, o luogo nel quale essi esercitano la propria arte o mestiere; fuori di questo caso l'indossamento di dette armi od istrumenti, sarà soggetto alla sanzione penale dell'art. precedente, amenochè non si conosca avere per oggetto l'esercizio del loro mestiere.

Art. 4. Il presente Atto sarà stampato e trasmesso a chi spetta per la sua esecuzione, il quale s'intenderà in vigore fino al giorno primo Maggio prossimo venturo.

Corfù, 1/13 Marzo 1841.

SECONDA SESSIONE
(straordinaria) del Settimo PARLAMENTO ec. ec.

N.º XXVIII.

TITOLO.

ATTO del PARLAMENTO per convenientemente regolare la Pubblica Istruzione in questi Stati.

PREAMBOLO.

Avendo l'esperienza addimostato essere necessario di portare alcune

μέχρι τούδε ἐκονομίζαν τὴν Δημοσίαν Παιδείαν τούτου τοῦ Κράτους, καὶ ἐπειδὴ κατὰ συνέπειαν τούτου καθίσταται χρήσιμον νὰ ληφθῇ ἡ ἀπαιτούμενη πρόνοια πρὸς ὠφελιμωτέραν καὶ ἀξιοπρεπέστεραν συστηματοποιήσιν τῆς ἰδίας Παιδείας — διὰ τοῦτο, τῇ ἐξουσίᾳ τῆς Αὐτοῦ Υψηλότατος τοῦ ΠΡΟΕΔΡΟΥ καὶ τῆς Εκλαμπροτάτης ΒΟΥΛΗΣ, τῇ συνδρομῇ καὶ γνώμῃ τῆς Εὐγενεστάτης Νομοθετικῆς Συνελεύσεως ἐν τῇ δευτέρᾳ ταύτῃ (ἐκτάκτῳ) Συναθροίσει, καὶ τῇ ἐγκρίσει τῆς Αὐτοῦ Εξοχότητος τοῦ ΛΟΡΔ ΜΕΓΑΛΟΥ ΑΡΜΟΣΤΟΥ τῆς Προσάτιδος ΒΑΣΙΛΙΣΣΗΣ ἀποφασίζονται καὶ διατάσσονται τὰ ἑξῆς:

ΓΕΝΙΚΑΙ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ.

ΜΕΡΟΣ Α'.

Αρθ. 1. Ἡ ἐπὶ τῆς δημοσίας Παιδείας Γενικὴ Επιτροπὴ ἀντεπιστέλλει ἀπ' εὐθείας μὲ τὴν ΒΟΥΛΗΝ, παρὰ τῆς ὁποίας λαμβάνει τὰς ὁδηγίας τῆς. Διευθύνει πᾶν ὅτι ἀνάγεται εἰς τὴν πειθαρχίαν τῆς Δημοσίας διδασκαλίας· ἐπαγρυπνεῖ περὶ τὴν ἐκτέλεσιν τῶν παρὰ τῆς ΒΟΥΛΗΣ ἐγκριθέντων Κανονισμῶν, τῶν ἀφορώντων τὴν τε διδασκαλίαν καὶ διοίκησιν, προτείνει ὅσας μεταρρυθμίσεις καὶ τροπολογίας κρίνῃ ἀρμοδίας πρὸς τὴν ἐπὶ τὰ κρείττω πρόοδον τῆς δημοσίας Παιδείας, καὶ φροντίζει διὰ νὰ τηρῶνται ἀφοῦ ἐπικυρωθῶσιν παρὰ τῆς Κυβερνήσεως.

Αρθ. 2. Ἡ Γενικὴ Επιτροπὴ ἔχει ἕνα Γραμματέα, διριζόμενον παρ' Αὐτῆς, καὶ ἐπικυρούμενον παρὰ τῆς ΒΟΥΛΗΣ.

Αρθ. 3. Φυλαττομένων ἀπάντων ὅσα ὀρισθῶσιν ἐν ἀρμοδίῳ τόπῳ περὶ τῶν Θεολόγων, ὅλοι οἱ θέλοντες νὰ λάβωσιν τὸν Στέφανον ἢ τὸ ἀπολυτήριον πάσης ἄλλης Σειρᾶς μαθημάτων, ἐὰν αἱ γενικαὶ ἐκάστου ἐξετάσεις δὲν ἐγκριθῶσιν, δύνανται μετὰ παρέλευσιν ἑξ μηνῶν νὰ δώσωσιν δευτέρας ἐξετάσεις· ἂν δὲ καὶ κατὰ ταύτας δὲν εὐδοκησῶσιν ἡμποροῦν νὰ παρουσιασθῶν, μετὰ ἄλλους ἑξ μηνῶν, εἰς τὴν τελευταίαν δοκιμήν.

the Laws hitherto regulating Public Instruction in these States; and it being consequently proper to make the system more useful and suitable: therefore, by the authority of His Highness the PRESIDENT and the Most Excellent the SENATE, with the opinion and assent of the Most Noble the LEGISLATIVE ASSEMBLY, in this (extraordinary) second Session of the Seventh PARLIAMENT and with the approval of His Excellency the LORD HIGH COMMISSIONER of the Protecting SOVEREIGN, the following Regulation is adopted and established.

GENERAL DISPOSITIONS.

SECTION I.

Art. 1. The General Commission for Public Instruction is to be in direct and immediate communication with the SENATE, from which it will receive its instructions. It is to direct the disciplinary part of public instruction; it will take care that the Regulations sanctioned by the SENATE, with respect to the teaching and administration, be duly observed; it will propose all reforms and alterations that it may deem proper for the improvement of Public Instruction, and, when approved by the Government, will enforce their execution.

Art. 2. The General Commission is to have a Secretary, chosen by itself, and confirmed by the Most Excellent the SENATE.

Art. 3. Save and except what will be established in its place for the Theologians, all those who aspire to the Laureat, or the License of any other course, when their respective final examinations have not proved satisfactory, will be allowed a second trial after six months; and, not succeeding then, they may present themselves for a last trial after another period of six months.

modificazioni alle Leggi che finora regolavano la Pubblica Istruzione di questi Stati, e rendendosi in conseguenza opportuno di provvedere affinché la medesima sia sistemata in modo più utile e più decoroso; viene perciò, coll'autorità di Sua Altezza il PRESIDENTE e del Prestantissimo SENATO, col parere ed assenso della Nobilissima ASSEMBLEA LEGISLATIVA degli Stati Uniti delle Isole Jonie, in questa Seconda (straordinaria) Sessione del Settimo PARLAMENTO, e coll'approvazione di Sua Eccellenza il LORD ALTO COMMISSIONARIO della SOVRANA Protettrice, statuito ed ordinato quanto segue:

DISPOSIZIONI GENERALI.

SEZIONE I.

Art. 1. La Commissione Generale all'Istruzione pubblica sarà in diretta ed immediata comunicazione col SENATO, dal quale riceverà le sue istruzioni. Essa dirigerà la parte disciplinare del pubblico insegnamento; invigilerà perché sieno eseguiti i Regolamenti approvati dal SENATO, tanto relativi all'insegnamento che all'amministrazione; proporrà tutte le riforme e modificazioni che crederà convenienti al miglioramento dell'Istruzione pubblica, e le farà osservare quando saranno state dal Governo approvate.

Art. 2. La Commissione Generale avrà un Segretario nominato da Essa, ed approvato dal SENATO.

Art. 3. Salvo quanto si stabilirà a luogo pei Teologi, tutti gli Aspiranti a Laurea o Assolutorio di qualunque altro Corso, ove ne' rispettivi esami finali non venissero approvati, si accorderà loro un secondo esperimento dopo sei mesi; e in caso di mala riuscita potranno presentarsi all'ultimo esperimento dopo altri sei mesi.

Αρθ. 4. Οἱ Καθηγηταὶ καὶ Διδάσκαλοι ἐκλέγονται διὰ Διαγωνισμοῦ, γινόμενου δημοσίᾳ καὶ ἐπὶ παρουσίᾳ τῆς ἐπὶ τῆς Δημοσίας Παιδείας Γενικῆς Επιτροπῆς — ἐὰν δὲ ἐξ ὁποιασδήποτε αἰτίας ὁ Διαγωνισμὸς μείνῃ ἀτελέσφορος, ἡ ΒΟΥΛΗ θέλει λαμβάνει ἀποχρῶντα μέτρα διὰ ν' ἀναπληρώσῃ τὰς χηρεύουσας θέσεις διὰ προσκαίρων ἢ διαρκῶν διορισμῶν, κατὰ τὴν ἱκανότητα ἢ φήμην τῶν διορισθέντων.

Αρθ. 5. Ἡ Γενικὴ Επιτροπὴ θέλει καθυποβάλλει ὅσον τάχος εἰς τὴν Εκλαμπροτάτην ΒΟΥΛΗΝ τοὺς πειθαρχικοὺς Κανονισμοὺς παντὸς κλάδου τῆς Δημοσίας Παιδείας, τοὺς ἀφορώντας τὰς ἐτήσιους διακοπὰς, τὰς ἐνιαυσίους τε καὶ γενικὰς ἐξετάσεις, τὸν χρόνον καθ' ὃν μέλλουν νὰ γίνωνται, τὸν τηρητέον τρόπον πρὸς τὴν χορήγησιν τῶν διαφόρων Ακαδημαϊκῶν Βαθμῶν, καὶ πᾶν ὅ,τι ἀνάγεται εἰς τὸ τακτικὸν ἔαδισμα τῆς δημοσίας Παιδείας.

Αρθ. 6. Οὐδεμίᾳ διάκρισις ὑπάρχει εἰς ὅλους ἐν γένει τοὺς Ακαδημαϊκοὺς βαθμοὺς, ἐκτὸς ἂν τις τῶν μαθητῶν δώσῃ ἐναργῆ δείγματα ἐξόχου εὐφυΐας, κατὰ τὴν ὁποίαν περίπτωσιν θέλει περὶ τούτου γίνεσθαι ἐντιμὸς μνεία εἰς τὸ ἄντικλον Δίπλωμα.

Αρθ. 7. Θέλουν προσδιορισθῇ τὰ πληρωτέα τέλη διὰ τὴν ἔκδοσιν Μητρώων, Ποιστοποιήσεων, Απολυτηρίων, Στεφάνων, θεωρήσεων καὶ νομιμοποιήσεων· τὰ τέλη ταῦτα θέλουν ἀποτελεῖ ἰδιαίτερον ταμεῖον, καὶ θέλει πρὸ πάντων γίνεσθαι χρήσις αὐτῶν πρὸς πλουτισμὸν τῆς Βιβλιοθήκης τῆς Κυβερνήσεως, ἢ πρὸς ἄλλο τι συντεῖνον πρὸς ὠφέλειαν τῆς Δημοσίας Παιδείας τοῦ Ἰονίου Κράτους.

Αρθ. 8. Οἱ Διδάκτορες τῆς Ακαδημίας, τοῦ Ἱεροσπουδαστηρίου καὶ τοῦ Γυμνασίου χρεωσθῶν, ἕλαστος διὰ τοῦ προτήκοντος ὀχετοῦ, νὰ ὑποβάλωσιν εἰς τὴν ἐγκρίσιν τῆς Γενικῆς Επιτροπῆς τὰ κείμενα τῶν ὁποίων μέλλουν νὰ παραδώσωσιν μαθημάτων· ἄλλ' ἐν καιρῷ εὐθέτῳ διὰ νὰ ἐξετάζωνται καὶ μετὰ ταῦτα τυπώσονται.

ΤΥΠΩΒΑΤΕΙΟΣ

ΔΗΜΟΣΙΑ ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ
ΜΟΥΣΕΙΟ ΛΗΕΟΥΠΡΙΟΥ

Art. 4. The Professors and Masters will be chosen by competition, which will take place in public and in the presence of the General Commission of Public Instruction. But, should this, for any reason whatever, not answer, proper steps will be taken for filling up the vacancies, temporarily or permanently, according to the capacity or celebrity of the persons appointed.

Art. 5. The General Commission will without delay submit to the Most Excellent the SENATE the Disciplinary Regulations of every branch of Public Instruction, with respect to the annual vacations, the examinations both annual and final, the time at which they are to take place, the *modus tenendi* for the collation of the different Academic Degrees, and all other matters relating to the regular progress of the Public Instruction.

Art. 6. There will be no distinctions made in conferring the Academic Degrees, unless some student should give unequivocal proof of transcendent merit, in which case, honorable mention thereof will be made in his Diploma.

Art. 7. There will be fixed Fees on Matriculations, Certificates, Licenses, Laureations, approvals and legalizations, which Fees are to form a separate chest, and will be chiefly laid out in books for the Library of the Government, or in some other way to the advantage of the Public Instruction in the Ionian State.

Art. 8. The Teachers in the University, in the Seminary, and in the College, will through their respective channels submit to the General Commission, for approval, the heads of their Lectures; and this in proper time for their being taken into consideration, and subsequently printed.

Art. 4. I Professori e Maestri saranno eletti per Concorso, che avrà luogo in pubblico e alla presenza della Commissione Generale di Pubblica Istruzione. — Ma se per qualsivoglia causa, l'esperimento del Concorso tornasse vano, si prenderanno dal SENATO le convenienti disposizioni onde coprire i vacui con destinazioni o temporarie, o permanenti, secondo la capacità o celebrità delle persone destinate.

Art. 5. La Commissione Generale sottoporrà con sollecitudine al Prestantissimo SENATO i Regolamenti disciplinari di ogni ramo della Pubblica Istruzione, riguardanti le vacanze annuali, gli esami sia annuali che finali, il tempo in cui avranno luogo, il modo *tenendi* per la collazione dei diversi gradi Accademici, ed ogni altro che si riferisce al regolare andamento della Pubblica Istruzione.

Art. 6. Tutti in generale i gradi Accademici non ammetteranno distinzione, tranne che qualche studente desse positive prove di merito trascendente, nel qual caso se ne farà menzione onorevole nel relativo Diploma.

Art. 7. Si fisseranno le dazioni pel rilascio di Matricole, Certificati, Assolutorj, Lauree, Visti e Legalizzazioni; le quali dazioni formeranno una cassa separata e saranno principalmente impiegate ad aumento della Biblioteca del Governo, o ad altro uso che vaglia a dare utile alla Pubblica Istruzione dello Stato Jonio.

Art. 8. Gli Istruttori dell'Università, del Seminario e Collegio, dovranno, mediante i rispettivi canali, assoggettare all'approvazione della Commissione Generale i testi dei loro Insegnamenti, ma a tempo opportuno ond'essere considerati e quindi stampati.

ΜΕΡΟΣ Β'.

Περὶ τῆς Δημοσίας Παιδείας ἐν γένει.
 Αρθ. 9. Η Δημοσία Εκπαίδευσις διαι-
 ρεῖται εἰς:

1. Προκαταρκτικὴν,
2. Δευτερεύουσαν,
3. Γυμνασιακὴν,
4. Ακαδημαϊκὴν.

ΜΕΡΟΣ Γ'.

Περὶ τῆς προκαταρκτικῆς Παιδείας.

Αρθ. 10. Η προκαταρκτικὴ ἀγωγή, ἥτις θέλει ἐξακολουθεῖ νὰ δίδεται διὰ τῆς Αλληλοδιδασκτικῆς Μεθόδου, εἶναι:

1. σύντομος Κατηχήσεως τῆς τῶν Γραικῶν Ορθοδόξου Ανατολικῆς Εκκλησίας·
2. ἀνάγνωσις καὶ γραφὴ εἰς τὴν Νεοελληνικὴν γλῶσσαν, καὶ τὰ ἄλλα μέρη τῆς Νεοελληνικῆς Γραμματικῆς, τὰ ὅποια πάντοτε θέλουν διδάσκεισθαι διὰ τῆς Αλληλοδιδασκτικῆς Μεθόδου, τ' ἀφορῶντα τὴν γνῶσιν καὶ σχηματισμὸν τῶν μερῶν τοῦ λόγου, καὶ τὴν ὀρθογραφίαν ἐν γένει·
3. αἱ τέσσαρες τῆς Αριθμητικῆς Πράξεις, συμπεριλαμβανομένων τῶν κλασμάτων καὶ τῆς μεθόδου τῶν τριῶν·
4. Η Καλλιγραφία, καθ' ὅσον ἀπαιτεῖται ὥστε οἱ παῖδες νὰ γράφουν κοθαρώς καὶ ταχέως·
5. Η γραμμικὴ Ἰχνογραφία, διδασκομένη καὶ αὐτὴ διὰ τῆς Αλληλοδιδασκτικῆς Μεθόδου.

Αρθ. 11. Εἰς ἐκάστην Νῆσον πρέπει νὰ ᾔηται ἐν Κεντρικῶν Σχολείων· ἔχει τὴν διεύθυνσιν αὐτοῦ εἰς Διδάσκαλος, βοηθούμενος παρ' ἐνός, ἢ δύο, τὸ πολὺ, Ἑρμηνευτῶν, ὡσάκις ᾔθελεν κριθῇ ἀπολύτως ἀναγκαία ἢ σύμπραξις τοῦ δευτέρου. Εἰς τὴν Κεφαλληνίαν θέλουν εἶσθαι δύο Κεντρικὰ Σχολεῖα, τὸ μὲν ἐν Ἀργοσολίῳ, δὲ ἐν Λιξουρίῳ.

Αρθ. 12. Ἐξαιρουμένων τῶν Κεντρικῶν, τ' Αλληλοδιδασκτικὰ Σχολεῖα δὲν θέλουν ὑπερβῇ τὰς ἐξῆς ἀναλογίας.

Κέρκυρα	40
Κεφαλληνία { Ἀργοσόλιον }	40
{ Λιξούριον }	40
Ζάκυνθος	28
Ἀγία Μαύρα	19
Ιθάκη	10
Κήθαιρα	8
Παξοὶ	6

SECTION II.
Of the Public Instruction in general.

Art. 9. The Public Instruction is to be divided as follows:

1. Primary;
2. Secondary;
3. Collegiate;
4. University.

SECTION III.
Of Primary Instruction.

Art. 10. The Primary Instruction, which will continue to be given on the Lancasterian plan, is to consist of:

1. A short course of Catechism of the Oriental Orthodox Greek Church.
2. Reading and writing in Greek, with the addition of such parts of the modern Greek Grammar, that are always to be taught on the method of Mutual Instruction, as relate to the knowledge and construction of the Parts of Speech, and Orthography in general.
3. The four operations of Arithmetick, including Fractions and the Rule of Three.
4. Writing, to the point of writing a good legible running hand,
5. Drawing, which is also to be taught in the method of Mutual Instruction.

Art. 11. In every Island, there is to be a central school, directed by a Master who will be assisted by one, or at most two Monitors, where the second may be indispensably necessary. In Cefalonia there will be two Central Schools, one at Argostoli, the other at Lixuri.

Art. 12. Besides the Central, the Lancasterian Schools in every Island will not exceed the following proportions.

Corfù	40
Cephalonia { Argostoli }	24
{ Lixuri }	24
Zante	28
Santa Maura	19
Ithaca	10
Cerigo	8
Paxò	6

SEZIONE II.
Della Pubblica Istruzione in generale.

Art. 9. La Pubblica Istruzione sarà divisa come segue:

1. Primaria;
2. Secondaria;
3. Collegiale;
4. Universitaria.

SEZIONE III.
Dell' Istruzione Primaria.

Art. 10. L' Istruzione Primaria, che continuerà ad essere data col Metodo Lancasteriano, consisterà:

1. in un breve corso di Catechismo della Chiesa Greca Ortodossa Orientale;
2. nel leggere e scrivere in Greco con l'aggiunta di quelle parti della Grammatica Greco-moderna, che saranno già sempre insegnate col Metodo Mutuo, le quali risguardano la conoscenza e la formazione delle parti del Discorso, e l' Ortografia in generale;
3. nelle quattro operazioni dell' Aritmetica compresi i rotti e la regola dei tre;
4. nella Calligrafia, tanto che i giovanetti acquistino un carattere chiaro e spedito;
5. nel Disegno Lineare, il quale verrà pure insegnato col Metodo Mutuo.

Art. 11. In ogni Isola vi sarà una Scuola Centrale diretta da un Maestro assistito da uno, o il più, da due Monitori, ove si riconoscesse indispensabile il bisogno di questo secondo. In Cefalonia si avranno due Scuole Centrali, una in Argostoli e l'altra in Lixuri.

Art. 12. Eccettuate le Centrali, le Scuole Lancasteriane in ogni Isola non oltrepasseranno le seguenti proporzioni:

Corfù	40
Cefalonia { Argostoli }	40
{ Lixuri }	40
Zante	28
Santa Maura	19
Itaca	10
Cerigo	8
Paxò	6

Αρθ. 13. Εἰς τὴν διανομὴν τῶν Σχολείων αὐτῶν πρέπει πάντοτε νὰ προσπαθοῦν νὰ ἐκλέγουν τοὺς τόπους ἐκείνους, ὅπου ἡμπορεῖ νὰ ᾔηται μεγαλητέρα ἢ συρροὴ τῶν παιδιῶν τῶν γειτονικῶν Χωρίων.

Αρθ. 14. Οσοὶ ἐπιθυμοῦν νὰ διορισθοῦν Διδάσκαλοι τῶν Αλληλοδιδασκτικῶν Σχολείων, χρεωστῶν νὰ δώσουν μετ' εὐδοκίμῆσεως τὴν προσκεκῶσαν ἐξέτασιν εἰς τὴν παρουσίαν τῆς Ἐπιτοπίου Ἐπιτροπῆς, συγκατεμένης ἐκ τοῦ ἐπὶ τῆς Δημοσίας Παιδείας Ἐπιχωρίου Ἀξιωματικοῦ, ὅστις θέλει εἶσθαι ὁ Πρόεδρος αὐτῆς, ἐκ τοῦ Διευθυντοῦ τοῦ Μεσαίου Σχολείου καὶ ἐκ τοῦ Διδασκάλου τοῦ Κεντρικοῦ Σχολείου τῆς ἀρμόδιου Νήσου. Ο τελευταῖος οὗτος ἡμπορεῖ, κατὰ τὴν ἀνάγκην, νὰ προσλάβῃ τὸν Ἑρμηνευτὴν τοῦ ἢ Ἑρμηνευτῆς.

Αρθ. 15. Οσοὶ Ἱεροσπουδασταί, τελειώσαντες εἰς τὸ Ἱεροσπουδαστήριον τὰ μαθήματά των, ἔχουν ἀποδεικτικὰ ὅτι γνωρίζουν τὴν ἀλληλοδιδασκτικὴν μέθοδον, προτιμῶνται δικαιοματικῶς παντὸς ἄλλου ζητούντος τοιαύτην θέσιν.

Αρθ. 16. Τὰ πρὸς χρῆσιν τῶν Αλληλοδιδασκτικῶν Σχολείων βιβλία προτείνονται παρὰ τῆς ἐπὶ τῆς Δημοσίας Παιδείας Γενικῆς Ἐπιτροπῆς, ἐξετάζονται παρὰ τῆς Θεολογικῆς Σχολῆς καὶ ἐγκρίνονται παρὰ τοῦ Ὑπερέμου Ἐξάρχου τοῦ Ἰονίου Κράτους. — Τοιαύτη ἐγκρίσις τυπóνεται εἰς τὴν μετωπίδα τοῦ Βιβλίου.

ΜΕΡΟΣ Δ'.

Περὶ τῆς Δευτερευούσης Παιδείας.

Αρθ. 17. Τὰ Δευτερεύοντα Σχολεῖα εἶναι ὀκτὼ, ἐν καθ' ἐκάστην Νῆσον, καὶ δύο ἐν τῇ Κεφαλληνίᾳ, τὸ μὲν, δηλονότι, εἰς τὸ Ἀργοσόλιον καὶ τὸ ἄλλο εἰς τὸ Λιξούριον.

Αρθ. 18. Η Δευτερεύουσα Εκπαίδευσις εἶναι:

1. Ἀρχαία καὶ νεωτέρα Ἑλληνικὴ γλῶσσα,
2. Ἀγγλικὴ Γλῶσσα,
3. Ἰταλικὴ Γλῶσσα,
4. Θεωρητικὴ Αριθμητικὴ καὶ Στοιχεῖα Γεωμετρίας.

Αρθ. 19. Τὰ μαθήματα τῶν Δευτερευόντων Σχολείων διήρκει ἐν ἑκάστην ἑξῆς μηνὶ.

Art. 13. In the distribution of these Schools, the preference is always to be given to the places that are the most convenient for the boys to come from neighbouring Villages.

Art. 14. Candidates to be Masters in the Lancasterian Schools must pass an examination satisfactorily, in the presence of the Local Committee formed of the Municipal Officer over the Public Instruction, (who is to be the President) the Director of the Mediate School, and the Master of the Central School, of the respective Island, they being assisted, when required, by the Monitor or Monitors.

Art. 15. Students in the Seminary who, having finished their studies in the Establishment, have the certificate that they are acquainted with the Lancasterian method, are to have the right of preference to all other Candidates.

Art. 16. The books used in the Lancasterian Schools are to be proposed by the General Commission for the Public Instruction, examined by the professor of Theology, and approved by the Most Reverend the Exarch of the Ionian States. The approval is to be printed on the frontispiece of the book.

SECTION IV.

Of the Secondary Instruction.

Art. 17. The Secondary Schools are to be eight; one for each Island, and two for Cefalonia, that is, one in Argostoli and another in Lixuri.

Art. 18. The Instruction in these Schools is to be as follows:

1. Hellenic, together with the Modern Greek or Vulgar Tongue.
2. English Language.
3. Italian.
4. Practical Arithmetick, with its principle and theory, and the Elements of Geometry.

Art. 19. The period for this course of studies in the Sec-

Art. 13. Nella distribuzione di queste Scuole, si avrà sempre in mira di scegliere que' luoghi che sono più adatti al maggior concorso de' giovanetti dei vicini Villaggi.

Art. 14. Gli Aspiranti a Maestri delle Scuole di Mutuo Insegnamento, dovranno sostenere soddisfacentemente il relativo esame alla presenza del Comitato Locale composto dell' Ufficiale Municipale di Pubblica Istruzione, che ne sarà il Presidente, del Direttore della Scuola Media, e del Maestro della Scuola Centrale dell' Isola rispettiva, assistito questi, secondo il bisogno, dal suo Monitore o Monitori.

Art. 15. I Seminaristi che, compiuti nello Stabilimento i rispettivi studj, avessero il Certificato di conoscere il Metodo Lancasteriano, saranno preferiti di diritto a confronto di ogni altro Aspirante.

Art. 16. I Libri di lettura ad uso delle Scuole Lancasteriane, saranno proposti dalla Commissione Generale di Pubblica Istruzione, esaminati dalla Focoltà Teologica ed approvati dal Reverendissimo Esarca degli Stati Jonj. — Tale approvazione verrà stampata nel frontispizio del Libro.

SEZIONE IV.

Dell' Istruzione Secondaria.

Art. 17. Le Scuole Secondarie, saranno otto — una per ciascun' Isola e due per Cefalonia; una cioè in Argostoli e l'altra in Lixuri.

Art. 18. L' Istruzione Secondaria sarà la seguente:

1. Ellenico, unito all' odierno volgare di Grecia;
2. Lingua Inglese;
3. Lingua Italiana;
4. Aritmetica ragionata ed Elementi di Geometria.

Art. 19. La durata di questo Corso di Studj Secondarj sarà di

καὶ παραδίδονται ὡς κάτωθι ἐμφαίνεται· ἀλλ' οὐδεὶς ἡμπορεῖ νὰ τ' ἀκολουθήσῃ ἐὰν πρότερον δὲν ἰσπούδασεν ὅλην τὴν σειράν τῶν ἀλληλοδιδασκτικῶν μαθημάτων· τοῦτο δὲ προκύπτει ἐκ τῶν ἐξετάσεων, ἥ ἐκ τοῦ προσήκοντος ἀποδεικτικού.

ΕΤΟΣ Α'.

1. Αρχαία καὶ νεωτέρα Ἑλληνικὴ Γλῶσσα,
2. Ἀγγλικὴ Γλῶσσα,
3. Ἰταλικὴ Γλῶσσα,
4. Θεωρητικὴ Ἀριθμητικὴ.

ΕΤΟΣ Β'.

1. Συνέχεια τῆς Αρχαίας κτλ.,
2. Συνέχεια τῆς Ἀγγλικῆς,
3. Συνέχεια τῆς Ἰταλικῆς,
4. Συνέχεια τῆς Θεωρ. Αριθμ. — καὶ Στοιχεῖα τῆς Γεωμετρίας.

Ἀρθ. 20. Εἰς πᾶν Δευτερεῖον Σχολεῖον τέσσαρες μόνον πρέπει νὰ ᾔναι οἱ Διδάσκαλοι· ὁ μὲν διὰ τὰ Ἑλληνικά, ὁ δὲ διὰ τ' Ἀγγλικά, ὁ τρίτος διὰ τὰ Ἰταλικά, καὶ ὁ τέταρτος διὰ τὰ Μαθηματικά· ἡμπορεῖ ἓνας μόνος, ἀναγνωρισθεὶς ἀξίόχρεως, νὰ διδάξῃ καὶ δύο μαθήματα. — Ὁ Διευθυντὴς τοῦ Σχολείου εἶναι συνήθως ὁ Διδάσκαλος τῆς Ἑλληνικῆς Γλῶσσης.

Ἀρθ. 21. Ἡ ἐπὶ τῆς Δημοσίας Παιδείας Γενικὴ Επιτροπὴ ἐκλέγει καὶ προσδιορίζει τὰ πρὸς χρῆσιν τῶν Δευτερευόντων Σχολείων βιβλία.

ΜΕΡΟΣ Ε'.

Περὶ τῆς Γυμνασιακῆς Εκπαιδεύσεως.

Ἀρθ. 22. Ἡ Γυμνασιακὴ Εκπαίδευσις ἥτοι ἡ Γυμνασιακὴ Περίοδος, σύγκειται ἐκ τῶν ἐξῆς μαθημάτων:

1. Θρησκευτικὴ ἀγωγή,
2. Καλλιγραφία, καὶ, εἰ δυνατόν, Στενογραφία,
3. Αρχαία καὶ Νεωτέρα Ἑλληνικὴ Γλῶσσα,
4. Θεωρητικὴ Ἀριθμητικὴ,
5. Ἀγγλικά,
6. Ἰταλικά,
7. Γαλλικά,
8. Λατινικά,
9. Γεωμετρία,

dary Schools is to be two years, and is to proceed as below; but no one can enter upon it, unless he have gone through all the Lessons of the Series of Lancasterian Instruction, which is to be ascertained by examination and by the relative Certificate.

FIRST YEAR.

1. Hellenic, together with Modern Greek.
2. English.
- 3 Italian.
4. Arithmetick.

SECOND YEAR.

1. Hellenic, etc., continued.
2. English, continued.
- 3 Italian, continued.
4. Arithmetick, continued, with Elements of Geometry.

Art. 20. There are to be only four Masters in each of these Secondary Schools, one for Greek, one for English, one for Italian, and the fourth for Mathematicks; and any two of these lectures may be given by one and the same Master when capable.

The Director of the School is by rule to be the Greek Master.

Art. 21. All the books for the Secondary Schools are to be chosen by the General Commission for Public Instruction.

SECTION V.

Of the Collegiate Instruction.

Art. 22. The Collegiate Instruction, or the course in the College is to be as follows;

1. Religious Instruction.
2. Writing, and possibly Stenography.
3. Hellenic, together with Modern Greek or Vulgar Tongue.
4. Arithmetick, with its principles and theory;
5. English;
6. Italian;
7. French;
8. Latin;
9. Geometry;

due anni, e progredirà come qui appresso; ma non potrà alcuno seguirlo senza che abbia percorse tutte le Lezioni componenti la serie dell' Insegnamento Lancasteriano; ciò che si dovrà rilevare mediante esame o da relativo Certificato.

ANNO I.

1. Ellenico, unito all' odierno volgare di Grecia;
2. Lingua Inglese;
3. Lingua Italiana;
4. Aritmetica ragionata.

ANNO II.

1. Ellenico ec., continuazione;
2. Inglese, continuazione;
3. Italiano, continuazione;
4. Aritmetica ragionata, continuazione ed Elementi di Geometria.

Art. 20. I Maestri presso ogni Scuola Secondaria non saranno più di quattro: uno pel Greco, uno per l' Inglese, uno per l' Italiano e un quarto per le Matematiche potendosi già sempre abbinare in uno, riconosciuto idoneo, anche due Insegnamenti. — Il Direttore della Scuola sarà di regola il Maestro di Greco.

Art. 21. Tutti i libri ad uso delle Scuole Secondarie saranno scelti e determinati dalla Commissione Generale di Pubblica Istruzione.

SEZIONE V.

Dell' Istruzione Collegiale.

Art. 22. L' Istruzione Collegiale, ossia il periodo Collegiale, si comporrà dei seguenti studj:

1. Istruzione Religiosa;
2. Calligrafia, e possibilmente Stenografia;
3. Ellenico, compreso l' odierno volgare di Grecia;
4. Aritmetica ragionata;
5. Inglese;
6. Italiano;
7. Francese;
8. Latino;
9. Geometria;

10. Ἀλγεβρα,
11. Στοιχεῖα Ἱστορίας, ἐξαιρέτως Πολιτικῆς, καὶ Γεωγραφίας,
12. Ἱχνογραφία,
13. Ρητορικὴ,
14. Γυμνάσματα περὶ τὰς ῥητορικὰς δόξας συνθέσεις, καὶ περὶ τὰς Ποιητικὰς δι' ὅσους ἤθελαν ἔχει πρὸς τοῦτο κλίσιν· συγχρόνως μὲ τὴν σύνθεσιν γυμνάζονται καὶ εἰς τὴν ἀπαγγελίαν,

15. Στοιχεῖα Ἑλληνικῆς καὶ Ρωμαϊκῆς Αρχαιολογίας, καὶ συνοπτικὴ σειρά τῆς Μυθολογίας τῶν Ἑλλήνων καὶ Ρωμαίων, κατὰ τοὺς Ποιητὰς καὶ Τεχνήτας,

16. Φυσικὴ,
17. Στοιχεῖα Χημείας,
18. Φιλοσοφία,
19. Στοιχεῖα Φυσικῆς Ἱστορίας,
20. „ Τριγωνομετρίας,
21. Συνοπτικὴ πραγματεία Ἀγρονομίας, καὶ ἀγροτικῶν τεχνῶν, ὡς συμπλήρωμα τῆς Φυσικῆς Ἱστορίας.

Ἐπὶ τῆς Γυμνασιακῆς περιόδου, καὶ ὅταν ὁ Διευθυντὴς κρίνῃ ἀρμόδιον, οἱ Γυμνασιασταὶ θέλουν διδασθῆναι γνώσεις τινὰς περὶ τὴν τήρησιν τῶν Βιβλίων καὶ περὶ τῶν λογαριασμῶν ἐν γένει, περὶ τῶν συναλλαγματικῶν, περὶ τῶν Τραπεζικῶν καὶ Χρηματιστηριακῶν ἐργασιῶν κτλ.

Ἀρθ. 23. Ἡ σειρά τῶν ἠνωτέρω μαθημάτων διαρκεῖ ἔτη πέντε· ἡ παράδοσις γίνεται μὲ τὴν μέχρι τοῦδε τηρηθεῖσαν μέθοδον, καὶ μὲ ἐκείνην, τὴν ὁποῖαν ἡ πείρα θέλει τοῦ λοιποῦ δείξει ὡς καλλιτέραν.

Ἀρθ. 24. Τὰ πρὸς διακόσμησιν μαθήματα παρὰ τῇ Γυμνασίῳ εἶναι τὰ ἐξῆς:

1. Μουσικὴ,
2. Ἀρχιτεκτονικὴ,
3. Χορὸς,
4. Οπλασκία.

Οἱ Συσσιτηταὶ θέλουν ἀσκεῖσθαι περὶ τὴν Γυμνασικὴν καὶ τὸ κολύμβημα, καὶ, ὅσοι ἐπιθυμοῦν, περὶ τὴν ἵππειαν.

Ἀρθ. 25. Ὅσοι ἐκ τῶν εἰσερχομένων εἰς τὸ Γυμνάσιον γεροῦνται τῶν ἀναγκαίων γνώσεων διὰ ν' ἀκροασθῶσι τὰ μαθήματα τοῦ 1.ου ἔτους τῆς Γυμνασιακῆς Περιόδου, θέλουν διδασθῆναι τὰ προπαρασκευαστικὰ μαθήματα ἐπὶ ἓν ἔτος,

ΔΗΜΟΣΙΑ ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ
ΜΟΥΣΕΙΟΝ ΑἰΘΡΟΥΡΙΟΥ

10. Algebra;
11. Elements of History, especially Civil, and of Geography;
12. Drawing;
13. Rhetorick;
14. Exercises in composition, particularly Eloquence, not excluding Poetry for those who have a taste for it: Declamation will accompany compositions.

15. Elements of Archaiology, in what regards the Greeks and Romans, including a short course of Greek and Roman Mythology, according to the Poets and Artists.

16. Physicks (Natural philosophy).

17. Elements of Chemistry;
18. Philosophy;
19. Elements of Natural History;
20. „ of Trigonometry;

21. A short course of Agriculture and the Agrarian arts, as completion of Natural History. During the Collegiate period, and at such time as the Director may deem convenient, the students will receive some instruction in book-keeping and accounts in general, Bills of Exchange, Banking operations, Exchanges, etc.

Art. 23. The Collegians are to go through the above course of studies in the period of five years, on the plan hitherto followed, with any improvement that experience may suggest.

Art. 24. The Ornamental Studies in the College will be;

1. Music;
2. Architecture;
3. Dancing;
4. Fencing;

Gymnastic exercises, and swimming will also be taught, as well as riding, for such as desire it.

Art. 25. For all those boys who may enter the College not having the necessary knowledge to enable them to attend the 1st. year's Lectures, there will be one year

10. Algebra;
11. Elementi di Storia, soprattutto Civile, e di Geografia;
12. Disegno;
13. Rettorica;
14. Esercizj di composizione specialmente Oratoria, non esclusa però la Poetica per coloro che se ne dilettaessero. — Colla Composizione andrà annessa la Declamazione;
15. Elementi di Archeologia per quanto si rapporta ai Greci e ai Romani, compreso un breve corso di Mitologia Greca e Romana, secondo i Poeti e gli Artisti;

16. Fisica;
17. Elementi di Chimica;
18. Filosofia;
19. Elementi di Storia Naturale;
20. „ di Trigonometria;
21. Un breve Corso di Agronomia e d'Arti Agrarie, qual complemento della Storia Naturale.

— Durante il periodo Collegiale e nel tempo che il Direttore stimerà conveniente, i Convittori avranno qualche istruzione sulla scienza della tenuta de' Libri e de' Conti in generale, sulle Lettere di Cambio, sulle Operazioni de' Banchi, delle Borse, ec.

Art. 23. I Convittori esauriranno la suaccennata serie di Studj nel periodo di cinque anni, con quel sistema finora tenuto e che in appresso l'esperienza saprà suggerire il migliore.

Art. 24. Le lezioni di Ornamento presso il Collegio saranno le seguenti:

1. Musica;
2. Architettura;
3. Ballo;
4. Scherma.

Non mancheranno gli esercizj di Ginnastica e la Natazione; e, per quanti la desiderassero, la Cavallerizza.

Art. 25. Per tutti que' giovanetti che entrassero nel Collegio, privi delle necessarie cognizioni, onde poter attendere al 1.º anno del periodo Collegiale, si avrà un anno di Studio preparatorio, durante

τὸ Κατάστημα πρέπει ὡσαύτως νὰ μὴ ᾖναι μικρότεροι τῶν 18 ἐτῶν.

Αρθ. 37. Καὶ τῶν δύο τάξεων οἱ ἐπιθυμοῦντες νὰ σπουδάσουν τὴν Θεολογίαν ἐκτὸς τῶν προσόντων αὐτῶν χρεωσθῶν 1.ον νὰ ᾖναι ἰθαγενεῖς Ἴονες· 2.ον νὰ ἔχῃ ἕκαστος συστατικὰ τοῦ κατὰ τὴν Νῆσόν του Ἀρχιεπισκοπῆς τῆς Ἐκκλησίας. 3.ον Ἀποδεικτικὸν χρῆσιν ἡθῶν ἐκδοθὲν παρὰ τῆς ἀρμοδίου Τοπικῆς Κυβερνήσεως· 4.ον νὰ μὴ ἔχουν φυσικὰ ἐλαττώματα, οὔτε ὀργανικὰς ἀσθενείας· 5.ον νὰ ἐκβαλάν τὴν φυσικὴν εὐλογίαν, νὰ ἐκεντρώθησαν ἢ νὰ ἐμβολιάσθησαν μετὰ τὴν δαμαλίδα.

Αρθ. 38. Ἡ Γενικὴ Επιτροπὴ βεβαιωθείσα περὶ ὅλων τῶν ῥηθέντων προσόντων, θέλει συστήσει τὸν ἐπιθυμοῦντα νὰ γενῇ Ἱεροσπουδαστὴς εἰς τὴν Ἐκλαμπρωτάτην ΒΟΥΛΗΝ διὰ τὴν εἰς τὸ Ἱεροσπουδαστήριον ὀριστικὴν αὐτοῦ ἀποδοχὴν.

Αρθ. 39. Οἱ ἐπιθυμοῦντες νὰ λάβουν τὸν Στέφανον ὀφείλουν νὰ παραδοθῶν ἐπὶ δύο ἔτη τὰ κάτωθι σημειωμένα προπαρασκευαστικὰ μαθήματα, κατὰ τὸν ἐξῆς τρόπον.

ΕΤΟΣ Α'.

1. Κατήχησιν,
2. Αρχαίαν καὶ Νεωτέραν Ἑλληνικὴν Γλῶσσαν,
3. Λατινικὰ,
4. Θεωρητικὴν Ἀριθμητικὴν,

ΕΤΟΣ Β'.

1. Αρχαίαν κτλ. συνέχεια,
2. Λατινικὰ ὁμοίως,
3. Στοιχεῖα Ἀλγέβρας καὶ Γεωμετρίας,
4. Φιλοσοφία.

Αρθ. 40. Δώσαντες μετ' εὐδοκίμησης τὰς ἀπαιτούμενας ἐξετάσεις, μεταβαίνουν εἰς τὰ μαθήματα τῆς Θεολογίας, τὰ ὅποια θέλουν διδασθῆναι εἰς αὐτοὺς ἐντὸς τριῶν ἐτῶν ὡς ἔπεται:

ΕΤΟΣ Α'.

1. Ἱερὰ καὶ Ἐκκλησιαστικὴ Ἱστορία,
2. Δογματικὴ Θεολογία,
3. Στοιχεῖα Ἱστορίας καὶ Γεωγραφίας.

Σ. Κατὰ τὸ ἔτος τοῦτο χρεωσθῶν προσέτι ν' ἀκοῶνται ἐν μάθημα περὶ

of age, before they can be admitted.

Art. 37. The Aspirants of both orders must, besides; 1. be native Jonjans; 2. have a certificate of recommendation from the respective Head of the Church; 3. the Certificate of good morals, from the respective Local Government; 4. have no physical defects nor organic disease; 5. have had the small pox, naturally, or by inoculation, or the vaccine.

Art. 38. The General Commission, after having ascertained that the Aspirant has all the above-mentioned qualifications, will recommend him to the Most Excellent the SENATE for admission into the Seminary.

Art. 39. The Aspirants to the Laurel are to go through the following preparatory studies, in the period of two years, in the manner pointed out.

FIRST YEAR.

1. Catechism;
2. Hellenic, together with the Vulgar Tongue;
3. Latin;
4. Arithmetic;

SECOND YEAR.

1. Hellenic etc., continued;
2. Latin d.o;
3. Elements of Algebra, and Geometry;
4. Philosophy;

Art. 40. Having given satisfactory examinations, they will pass to the Course of Theology, which will be taught them in three years, as follows:

FIRST YEAR.

1. Sacred and Ecclesiastical History;
2. Dogmatic Theology;
3. Elements of History and Geography.

N. B. In this year, it will be incumbent upon them to at-

Stabilimento dovranno inoltre, avere non meno di 18 anni.

Art. 37. Gli Aspiranti di tutti e due gli ordini in aggiunta a questi requisiti, dovranno 1.º essere nativi Jonj; 2.º aver un Certificato di raccomandazione da parte del rispettivo Capo della Chiesa; 3.º il Certificato di buona moralità rilasciato dal rispettivo Governo Locale; 4.º non avere difetti fisici nè malattie organiche; 5.º aver avuto il vajuolo naturale, innestato, o vaccino.

Art. 38. La Commissione Generale, verificati che avrà tutti i suoi spresii requisiti, raccomanderà l'Aspirante al Prestantissimo SENATO per la di lui definitiva ammissione al Seminario.

Art. 39. Gli Aspiranti alla Laurea faranno i qui appresso indicati Studj preparatorj nel periodo di anni due, pel seguente modo.

ANNO I.

1. Catechismo;
2. Ellenico, compreso l'odierno volgare di Grecia;
3. Latino;
4. Aritmetica ragionata.

ANNO II.

1. Ellenico ec., continuazione,
2. Latino idem;
3. Elementi di Algebra e di Geometria.
4. Filosofia.

Art. 40. Subiti con felice successo i relativi esami, passeranno al Corso di Teologia che verrà loro insegnato in tre anni come segue:

ANNO I.

1. Storia Sacra ed Ecclesiastica;
2. Teologia Dogmatica;
3. Elementi di Storia e Geografia.

N. B. In questo anno saranno tenuti ad ascoltare ancora una le-

τοὺς Κλασσικοὺς Ἑλληνας, διὰ νὰ γενοῦν ἑγκρατέστεροι τῆς Φιλολογίας αὐτῆς τῆς Γλώσσης.

ΕΤΟΣ Β'.

1. Ἠθικὴ Θεολογία,
2. Ἱερὰ Ἑρμηνευτικὴ.

ΕΤΟΣ Γ'.

1. Κανονικὴν Δίκαιον,
2. Ποιμαντικὴ Θεολογία,
3. Ἀγιογραφικὴ Ἀρχαιολογία.

Αρθ. 41. Ὑπὸ τὴν διεύθυνσιν τοῦ τε Ἐπιστάτου καὶ τῶν ἀνηκόντων Καθηγητῶν, οἱ ἐπιθυμοῦντες νὰ λάβουν τὸν Στέφανον, ἐνὸςφ σπουδάζουν τὰ μαθήματα τῆς Θεολογίας, χρεωσθῶν νὰ γυμνάζωνται ἐπ' Ἐκκλησίας εἰς τὴν ἱεροκήρυξιν, ὁδηγούμενοι πάντοτε ἀπὸ τὰς θεωρητικὰς ἀρχάς.

Αρθ. 42. Καθ' ὅσον διρκεῖ ἡ Θεολογικὴ σπουδὴ τῶν, πρέπει νὰ διδασκῶνται ὡσαύτως ἐν μάθημα τῆς Ἐκκλησιαστικῆς Μουσικῆς, τοῦλάχιστον οἱ ἔχοντες πρὸς τοῦτο διάθεσιν καὶ κλίσιν.

Αρθ. 43. Κατὰ τινὰς περιπτώσεις ἢ ἐπὶ τῆς Παιδείας Γενικὴ Επιτροπὴ, τῇ ὑπερέτῃ ἐγκρίσει τῆς Ἐκλαμπρωτάτης ΒΟΥΛΗΣ, δύναται νὰ συντέμῃ εἰς δύο τὰ τρία ἔτη, εἰς τὰ ὅποια ἐδιαίρεθῃ ἡ σειρά τῶν μαθημάτων τῆς Θεολογίας.

Αρθ. 44. Δόσαντες μετ' ἐγκρίσεως τὰς προσηκούσας ἐξετάσεις λαμβάνουν τὸν Στέφανον, καὶ ἀπικαλοῦνται ἐπὶ μὲνως "Προλύται ἐπὶ Θεολογία."

Αρθ. 45. Οἱ σπουδάζοντες διὰ τὸ Ἀπολυτήριον θέλουν παραδοθῆναι τὰ ἐπόμενα προπαρασκευαστικὰ μαθήματα ἐν διαστήματι δύο ἐτῶν, ὡς κάτωθι διαλαμβάνεται:

ΕΤΟΣ Α'.

1. Στοιχεῖα τῆς Αρχαίας καὶ Νεωτέρας Ἑλληνικῆς Γλώσσης,
2. Θεωρητικὴ Ἀριθμητικὴ.

ΕΤΟΣ Β'.

1. Κατήχησις,
2. Συνέχεια τῆς Ἑλληνικῆς Γλώσσης,
3. ὁμ. Θεωρητικῆς Ἀριθμητικῆς.

Αρθ. 46. Δόσαντες μετ' ἐπιτυχίας τὰς ἐπικαλούμενας ἐξετάσεις, μεταβαίνουν εἰς τὰ μαθήματα τῆς Θεολογίας, τὰ ὅποια θέλουν διδασθῆναι εἰς αὐτοὺς ἐντὸς τριῶν ἐτῶν ὡς ἔπεται:

ΜΟΥΣΕΙΟ ΛΗΕΟΥΡΙΟΥ

tend a Lecture in the Greek Classics, that they may be the better versed in the Literature of that Language.

SECOND YEAR.

1. Moral Theology;
2. Interpretations of Scripture.

THIRD YEAR.

1. Canon Law;
2. Pastoral Theology;
3. Biblical Archaiology.

Art. 41. Under the guidance of the Epistata, and the respective Professors, the Aspirants to the Laurel must, during their course of Theology, practise the Eloquence of the Pulpit, in Church, always upon theoretical principles.

Art. 42. In the period of their Theological Studies they will also attend a Lesson of Church Music, at least those who may have a taste for it.

Art. 43. In some cases, the General Commission for Public Instruction, by the Superior Authority of the Most Excellent the SENATE, may reduce the three years Course of Theology to Two.

Art. 44. Upon passing satisfactory examinations, the Degree will be conferred, under the title of "Doctors in Divinity"

Art. 45. The Aspirants to the Licentiate must go through the following preparatory Studies, in the space of two years.

FIRST YEAR.

1. Elements of the Hellenic, always united with the Vulgar Tongue;
2. Arithmetick.

SECOND YEAR.

1. Catechism;
2. Continuation of Hellenic.
3. „ Arithmetick.

Art. 46. Upon passing satisfactory examinations, they will proceed to Theology, of which they

ANNO II.

1. Teologia Morale;
2. Ermeneutica Sacra.

ANNO III.

1. Diritto Canonico;
2. Teologia Pastorale;
3. Archeologia Biblica.

Art. 41. Sotto la direzione tanto dell' Epistata che dei rispettivi Professori, gli Aspiranti alla Laurea, durante il Corso di Teologia, dovranno esercitarsi in Chiesa nell' Oratoria del Pergamo, colla guida sempre de' principj teoretici.

Art. 42. Nel periodo de' loro Studj Teologici attenderanno anche ad una lezione di Musica Ecclesiastica, almeno coloro che avessero disposizione e genio.

Art. 43. In alcuni casi la Commissione Generale d'Istruzione Pubblica, colla Superiore approvazione del Prestantissimo SENATO, potrà ridurre in due i tre anni nei quali si è diviso il Corso di Teologia.

Art. 44. Sostenuti con approvazione i relativi esami, conseguiranno essi la Laurea, e s'intitoleranno quindi » Dottori in Teologia.

Art. 45. Gli Aspiranti all' Ascolutorio esauriranno i seguenti Studj preparatorj nello spazio di due anni, come viene qui sotto prescritto:

ANNO I.

1. Elementi di Ellenico, unito sempre all'odierno volgare di Grecia;
2. Aritmetica ragionata.

ANNO II.

1. Catechismo;
2. Continuazione dell'Ellenico;
3. „ Aritmetica ragionata.

Art. 46. Dati soddisfacentemente i relativi esami, passeranno essi alla Teologia, della quale studieranno

γίας, τῆς ὁποίας εἰς ἓν ἔτος θέλουν σπουδάσει τὸ μόνον θετικὸν μέρος, ἐμπεριλαμβανομένων τῶν Στοιχείων τῆς Ἱερᾶς καὶ Εκκλησιαστικῆς Ἱστορίας· μετὰ ταῦτα ὑποστήσαντες εὐδοκίμως τὰς ἀπαιτούμενας ἐξετάσεις λαμβάνουν τὸ Ἀπολυτήριον καὶ ἀποκαλοῦνται "Λύται ἐπὶ Θεολογία."

Ἀρθ. 47. Οἱ τις μὴ ὑπαγόμενος εἰς τὸ Ἱεροσπουδαστήριον ἐπιθυμῇ νὰ λάβῃ τὸν Στέφανον ἢ τὸ Ἀπολυτήριον, ἂν καὶ μὴ Ἱεροσπουδαστῆς, χρεωστῇ μόλα ταῦτα νὰ ὑποβληθῇ εἰς τοὺς προϋκτοὺς ὁρίσμούς.

Ἀρθ. 48. Ἐκ τῶν ἐπιθυμούντων νὰ λάβουν τὸν Στέφανον, ὅς τις εἰς τὰς γενικὰς ἐξετάσεις του δὲν ἀποκριθῇ μὲ τρόπον, ὥστε νὰ τύχῃ τὸ προσήκον Δίπλωμα, λαμβάνει μόνον τὸ Ἀπολυτήριον· ὅσοι δὲ ἐπιθυμοῦν νὰ λάβουν τὸ Ἀπολυτήριον ἢ μποροῦν, εἰς παραπλησίαν περίσσειαν, νὰ ἐξετασθῶν ἐκ νέου μετὰ ἑξ μῆνας· ἂν καὶ κατὰ τὴν δευτέραν ταύτην δοκιμὴν ἀποτύχουν ἀποπέμπονται τοῦ Καταστήματος.

Γ'. Νομική.

Ἀρθ. 49. Οἱ οἱ θέλουν νὰ σπουδᾶσουν τὸ Δίκαιον χρεωστῶν νὰ γνωρίζουν τὰ μαθήματα τῶν Δευτερευόντων Σχολείων, καὶ πρὸς ἀπόδειξιν τούτου ὀφείλουν νὰ δώσουν τὰς ἀπαιτούμενας ἐξετάσεις.

Ἀρθ. 50. Ἐκ δὲ τῆς σειρᾶς τῶν Φιλοσοφικῶν καὶ Φιλολογικῶν μαθημάτων χρεωστῶν εἰς ἓν μόνον ἔτος νὰ σπουδᾶσουν:

1. Ἑλληνικὰ Γράμματα,
2. Ἀγγλικὰ Γράμματα,
3. Φιλοσοφία,
4. Τὰ Στοιχεῖα Ἱστορίας καὶ Γεωγραφία,
5. Εἰσηγήσεις Φυσικῆς Ἱστορίας.

Ἀρθ. 51. Δόσαντες ἐπιτυχῶς τὰς προσηκούσας ἐξετάσεις, μεταβαίνουν εἰς τὰ μαθήματα τῆς Νομικῆς, διηρημένα εἰς τέσσαρα ἔτη ὡς ἔπεται:

ΕΤΟΣ Α'.

1. Στοιχεῖα καὶ Φιλοσοφία τοῦ Δικαίου,
2. Πολιτικὴ Οἰκονομία,
3. Φυσικὴ.

will study in one year, only the positive part, comprehending the Elements of Sacred and Ecclesiastical History; afterwards, upon their passing satisfactory examinations, they will obtain the desired License, and will be styled "Licentiates in Theology."

Art. 47. Any one, not in the Seminary, who may aspire to the Laurel, or to the Academic License, must, although not belonging to the Seminary, submit to the foregoing regulations.

Art. 48. The Aspirants to the Laurel, if their final examinations should not be such as to entitle them to the Diploma, will receive only the License; and the Aspirants to the Academic License, in similar circumstances, will be allowed to repeat their examinations after a period of six months; but, if in this second trial they do not succeed, they will be discharged from the Establishment.

III. Law.

Art. 49. The Aspirants to the course of Law must have learned what is taught in the Secondary Schools; and this will be ascertained by examination.

Art. 50. Of the Course of Philosophy and Philology, they must, in one year, attend the Lectures in:

1. Greek Literature;
2. English D.o
3. Philosophy;
4. The Elements of History and Geography;
5. Institutes of Natural History.

Art. 51. Upon passing satisfactory examinations, they will proceed to the Course of Law, divided into four years, as follows;

FIRST YEAR.

1. Elements and Philosophy of Law;
2. Political Economy;
3. Natural Philosophy.

in un anno la sola parte positiva, compresi gli Elementi della Storia Sacra ed Ecclesiastica; quindi, sostenuti che avranno con felice successo i debiti esami, otterranno l' Assolutorio, e si chiameranno "Licenziati in Teologia."

Art. 47. Chiunque estraneo al Seminario aspirasse alla Laurea, o all' Assolutorio, sebbene non appartenente al Corpo de' Seminaristi, dovrà tuttavolta assoggettarsi alle susespse prescrizioni.

Art. 48. Gli Aspiranti alla Laurea, ove ne' rispettivi esami finali non corrispondessero in modo da ottenere il relativo Diploma, verranno soltanto forniti dell' Assolutorio; gli Aspiranti poi all' Assolutorio, in simile emergenza, saranno abilitati a ripetere i loro esami dopo sei mesi; nel qual secondo esperimento pure non riuscendo verranno congedati dallo Stabilimento.

III. Legge.

Art. 49. Gli Aspiranti al Corso di Legge dovranno conoscere le lezioni delle Scuole Secondarie; e ciò si rileverà da un esame che dovrà l' Aspirante subire.

Art. 50. Del Corso poi di Filosofia e Filologia dovranno in un solo anno seguire:

1. Lettere Greche;
2. Lettere Inglesi;
3. Filosofia;
4. Gli Elementi di Storia e Geografia;
5. Instituzioni di Storia Naturale.

Art. 51. Dati con felice successo i relativi esami, faranno essi passaggio al rispettivo corso di Legge, diviso in quattro anni come segue:

ANNO I.

1. Elementi e Filosofia del Diritto;
2. Economia Politica;
3. Fisica.

ΕΤΟΣ Β'.

1. Μαθήματα Πολιτικοῦ Κώδικος,
2. Κανονικὸν Δίκαιον, καθ' ὅσον ἀφορᾷ τὴν γάμον καὶ τὸ διαζύγιον,
3. Χημεία.

ΕΤΟΣ Γ'.

1. Μαθήματα Ποινικοῦ Κώδικος,
2. Μαθήματα Ποινικῆς Δικονομίας, Ὁ Καθηγητὴς ἐξηγεῖ προλαβόντως τὰς διατάξεις τοῦ Ὁργανισμοῦ τῶν Δικαστηρίων, τὰς ἰχούσας σχέσιν μὲ τὰ μαθήματά του.

ΕΤΟΣ Δ'.

1. Μαθήματα Ἐμπορικοῦ Κώδικος,
2. Μαθήματα Πολιτικῆς καὶ Ἐμπορικῆς Δικονομίας, πρὸ τῆς ὁποίας ὁ Καθηγητὴς παραδίδει τὸ μέρος ἐκείνου τοῦ εἰρημένου Ὁργανικοῦ Νόμου τῶν Δικαστηρίων τὸ ἀναφερόμενον εἰς τὰ μαθήματά του,

3. Δικαστικὴ Ἱατρικὴ, προηγουμένης συντόμου προπαρασκευαστικῆς σειρᾶς Ἀνατομίας καὶ Φυσιολογίας,
4. Δικανικὴ Εὐγλωττία.

Ἀρθ. 42. Οἱ μαθηταὶ δόσαντες μετ' ἐγκρίσεως τὰς ἀναγκαῖας ἐξετάσεις, λαμβάνουν τὸν προσήκοντα Στέφανον καὶ ἀποκαλοῦνται "Προλύται ἐπὶ τῷ Δικαίῳ."

Δ'. Φαρμακοποιία.

Ἀρθ. 53. Οἱ οἱ ἐπιθυμοῦν νὰ σπουδᾶσουν τὴν Φαρμακοποιίαν χρεωστῶν νὰ γνωρίζουν τὰ μαθήματα τῶν Δευτερευόντων Σχολείων. — Ἐξ ἐκείνων δὲ τῆς σειρᾶς τῆς Φιλοσοφίας καὶ Φιλολογίας,

τὰ μόνον Στοιχεῖα Ἱστορίας καὶ Γεωγραφίας.

Ἀρθ. 54. Αφοῦ δώσουν δείγματα ὅτι εἶναι εἰδήμονες τῶν τοιούτων μαθημάτων, γίνονται δεκτοὶ εἰς τὴν Φαρμακευτικὴν Σχολὴν, συγκεκλιμένην ἀπὸ τὰ ἐξῆς μαθήματα:

1. Φυσικὴν,
2. Χημείαν,
3. Φυσικὴν Ἱστορίαν,
4. Ἱατρικὴν Γλῆν.

Τὰ ὁποῖα μαθήματα διαιροῦνται εἰς δύο ἔτη ὡς ἔπεται:

ΙΑΚΩΒΑΤΕΙΟΣ

ΔΗΜΟΣΙΑ ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ
ΜΟΥΣΕΙΟ ΔΗΕΟΥΡΙΟΥ

SECOND YEAR.

1. Course of Civil Code;
2. Canon Law, in what regards Matrimony and Divorce.
3. Chemistry.

THIRD YEAR.

1. Institutes of Penal Code;
 2. D.o of Penal Procedure;
- The Professor will make precede, those parts of Organic Law of the Judiciary Order, that bear upon his Lectures.

FOURTH YEAR.

1. Institutes of Commercial Code;
2. D.o of Procedure Civil and Commercial, which the Professor will cause to be preceded by those parts of the abovementioned Organic Law that have relation to this Instruction;

3. Legal Medicine, preceded by a short preparatory course of Anatomy and Physiology.
4. Eloquence of the Bar.

Art. 52. Upon passing satisfactory examinations, the Degree will be conferred on them, and they will be styled "Doctors of Law."

IV. Pharmacy.

Art. 53. The Aspirants to Pharmacy must have learned what is taught in the Secondary Schools. Of those, however, of the Course of Philosophy and Philology, only the Elements of History, and Geography.

Art. 54. Upon giving proof of their having made themselves masters of such knowledge, they will be admitted to the Pharmaceutical Lectures, comprising the following instruction;

1. Physicks;
2. Chemistry;
3. Natural History;
4. Materia Medica.

Which course of Instruction will be divided into 2 years, as follows;

ANNO II.

1. Corso di Codice Civile;
2. Leggi Canoniche, per quanto risguardano il Matrimonio e il Divorzio;
3. Chimica.

ANNO III.

1. Instituzioni di Codice penale;
2. Instituzioni di Procedura penale.

Il Professore farà precedere quelle parti della Legge Organica dell' Ordine Giudiziario, che hanno rapporto col suo Insegnamento.

ANNO IV.

1. Instituzioni di Codice di Commercio;
2. Instituzioni di Procedura civile e commerciale, a cui il Professore farà precedere quelle parti della suddetta Legge Organica che sono in rapporto col suo Insegnamento;

3. Medicina Legale preceduta da un breve Corso preparatorio di Anatomia e Fisiologia;

4. Eloquenza del Foro.

Art. 52. Subiti con approvazione i relativi esami, conseguiranno la rispettiva Laurea, e si intitoleranno » Dottori in Legge. «

IV. Farmacia.

Art. 53. Gli Aspiranti alla Farmacia dovranno conoscere le Lezioni Secondarie. — Fra quelle poi del Corso di Filosofia e Filologia, i soli Elementi di Storia e Geografia.

Art. 54. Dati che avranno saggi delle rispettive conoscenze su di tali Studj, verranno ammessi alla Facoltà Farmaceutica composta dei seguenti Insegnamenti:

1. Fisica;
2. Chimica;
3. Storia Naturale;
4. Materia Medica;

I quali Insegnamenti verranno così divisi in due anni:

ΕΤΟΣ Α'.

1. Φυσική,
2. Ορυκτολογία } ἐπὶ τοὺς πρώτους
Ζωολογία } ἕξ μῆνας τοῦ
Σχολαστικοῦ ἔτους
3. Βοτανική } τὸν ἐπίλοιπον χρό-
νον τοῦ Σχολαστι-
κοῦ ἔτους.
4. Γενικὴ Χημεία, καὶ Φαρμακευ-
τικὴ Χημεία.

ΕΤΟΣ Β'.

1. Εἰσαγωγὴ τῆς Γενικῆς Χη-
μείας καὶ Φαρμακευτικῆς Χημείας, καὶ
πρακτικὴ ἀσκήσις.
 2. Ιατρικὴ Ὑλη,
 3. Εἰσαγωγὴ τῆς Βοτανικῆς.
- Ἀρθ. 55. Δόσαντες μετ' εὐδοκίμης
τὰς ἀπαιτούμενας ἐξετάσεις. λαμβάνουν
τὸ πρῶτον Ἀπολυτήριον, καὶ
ἀποκαλοῦνται "Λύται ἐπὶ Φαρμακοποιῖα."

ΜΕΡΟΣ Ζ'.

Περὶ τῶν ἰδιωτικῶν Σχολείων.

Ἀρθ. 56. Δὲν συγχωρεῖται εἰς κανένα
ν' ἀνοίξῃ Ἀλληλοδιδασκικὸν Σχολεῖον
ἐὰν δὲν ἔχῃ: 1.ον Ἀποδεικτικὸν διὰ
τὰ χρηστά του ἥθη τῆς ἀρμοδίου Τοπικῆς
Κυβερνήσεως· καὶ 2.ον τὸ Ἀποδεικτικὸν
τοῦ Διδασκάλου τοῦ Κεντρικοῦ Σχο-
λείου τῆς ἀνηκούσης Νήσου, ἐκ τοῦ
ὁποίου νὰ προκύπτῃ ὅτι εἶναι ἱκανὸς
νὰ διδάξῃ τὰ Ἀλληλοδιδασκικὰ μαθή-
ματα. Τὰ ῥηθέντα ἀποδεικτικὰ μὲ τὰς
ἀναγκαῖας παρατηρήσεις τῆς Τοπικῆς
Κυβερνήσεως πρέπει νὰ στέλνται εἰς
τὴν Γενικὴν Επιτροπὴν διὰ τὴν περὶ
τοῦ προκειμένου ἀπόφασίν της.

Ἀρθ. 57. Ὅσοι δὲ θελήσουν ν' ἀνοί-
ξουν ἰδιωτικὰ Σχολεῖα Γλωσσῶν ἢ Γραμ-
μάτων, πρέπει νὰ ἐξετασθῶν εἰς τὰ ὅποια
προτείνουν νὰ παραδώσουν μαθήματα,
καὶ νὰ λάβουν παρὰ τῆς ἀρμοδίου Το-
πικῆς Κυβερνήσεως ἀποδεικτικὸν περὶ
τῶν χρηστῶν ἡθῶν των. Αἱ ἐξετάσεις
θέλουν γίνεσθαι ἐνώπιον Συλλόγου, ἐκ-
λεχθέντος παρὰ τῆς ῥηθείσης Κυβερνή-
σεως — Μέλη τοῦ ἐξεταστικοῦ Συλλόγου
πρέπει νὰ ᾔναι εἰ δυνατόν οἱ Δημόσιοι
Διδάσκαλοι.

Δὲν ὑπόκεινται εἰς τὰς παρὰ τούτου
τοῦ ἄρθρου ὁρισμένας ἐξετάσεις, ὅσοι

ATTO No 28.

FIRST YEAR.

1. Physicks;
2. Mineralogy } in the first 6
Zoology. } months of the
scholastic year.
3. Botany. } in the remainder
of the Scholastic
year.
4. Chemistry, general and
Pharmaceutical.

SECOND YEAR.

1. Chemistry, general and
Pharmaceutical, continued, with
practical exercises;
2. Materia Medica;
3. Botany, continued:

Art. 55. Upon passing satisfac-
tory examinations, they will obtain
the relative License, and will be
called "Licentiates in Pharmacy."

SECTION VII.

Of Private Schools.

Art. 56. No one will be allowed
to open a private Lancasterian
School, without having,—1. The
Certificate of good morals, from
the respective Local Government;
—and 2. The Certificate of the
Central School in the respective
Island, shewing that the indivi-
dual is capable of teaching on
the Lancasterian plan.

The above Documents, with
any requisite observations from
the Local Government, will be
forwarded to the General Com-
mission, for its decision.

Art. 57. All persons, moreover,
who may wish to open private
Schools of Languages or Letters,
must pass an examination relative
to such things as they mean to
teach, and provide themselves with
a certificate of good morals, from
the respective Local Government.
The examination will be made
by an examining College appointed
by the Local Government: the
Members thereof will be possibly
the Public Masters.

Persons who actually keep
or have kept a private School,

II. SES.

ANNO I.

1. Fisica;
2. Mineralogia } ne' primi sei
Zoologia } mesi dell'anno
Scolastico.
3. Botanica } nel restante tem-
po dell'anno Sco-
lastico.
4. Chimica Generale e Chi-
mica Farmaceutica.

ANNO II.

1. Chimica Generale e Chi-
mica Farmaceutica, continuazione
ed esercizio pratico;
2. Materia Medica;
3. Botanica, continuazione.

Art. 55. Dati con felice successo
i debiti esami, otterranno la rela-
tiva Licenza, e si chiameranno » Li-
cenzati in Farmacia. «

SEZIONE VII.

Delle Scuole private.

Art. 56. Non sarà a nessuno per-
messa l'apertura di Scuola privata
Lancasteriana senza che abbia 1.º il
Certificato di buona moralità rila-
sciatogli dal rispettivo Governo Lo-
cale; e 2.º il Certificato del Mae-
stro Centrale dell'Isola rispettiva,
da cui si rilevi essere esso Aspi-
rante idoneo all'Insegnamento
Lancasteriano. — I suespressi do-
cumenti, colle opportune osser-
vazioni del Governo Locale, saran-
no trasmessi alla Commissione Ge-
nerale per la relativa sua decisione.

Art. 57. Quanti poi vorranno
aprire Scuole private di Lingue o
Lettere, dovranno sostenere un'
esame intorno agl'Insegnamenti
cui aspirano, e munirsi di un Cer-
tificato di buona moralità da parte
del rispettivo Governo Locale. —
L'esame sarà effettuato da un Col-
legio istituito dal mentovato Go-
verno. — Membri del Collegio Esa-
minatore saranno possibilmente i
Pubblici Maestri.

Non saranno soggetti agli esa-
mi contemplati dal presente Arti-

VII. PARL.

κατὰ τὸ παρὸν ἔχουν ἀνοικτὸν ἰδιω-
τικὸν Σχολεῖον, ἢ ἄλλοτε εἶχαν, οἵτινες
ἤθελαν ἀπολαύει πραγματικὴν φήμην· τοῦτο
δὲ πρέπει νὰ προκύπτῃ ἐξ ἀποδεικτικοῦ
τοῦ Επιχωρίου Συμβουλίου.

Ἀρθ. 58. Ἀντίγραφον τῶν πρακτικῶν
τῶν ἐξετάσεων τοῦ ὑποψηφίου, ὁμοῦ μὲ
τὴν γνωμοδότησιν τοῦ ἀνήκοντος Ὑπάρ-
χου, πρέπει ν' ἀπευθύνεται ὅσον τάχος εἰς
τὴν ἐπὶ τῆς Δημοσίας Παιδείας Γενικὴν
Επιτροπὴν διὰ τὴν ὁριστικὴν Ἀπόφασίν της.

Ἀρθ. 59. Ὁς τις ἐν παραβάσει τῶν
διατάξεων τῶν ἀνωτέρω ἄρθρων ἀνοίξῃ
ἰδιωτικὸν Σχολεῖον, τιμωρεῖται μὲ τὸ
κλείσιμον τοῦ Σχολείου καὶ μὲ τὴν χρη-
ματικὴν ζημίαν μιᾶς λίτρας σερλινῆς,
αὐξανομένην εἰς δύο ὅταν πρόκειται
περὶ Σχολείου Γλωσσῶν ἢ Γραμμάτων.

Ἀρθ. 60. Ἡ παρῶσα, μεταφρασθεῖσα
εἰς τὰς δύο γλώσσας τὴν Γραικικὴν καὶ
Ἀγγλικὴν, νὰ τυπωθῇ, δημοσιευθῇ, καὶ
σαλῇ ὅπου ἀνήκει διὰ τὴν ἐκτέ-
λεσίν της· καὶ ἀπὸ τῆς δημοσιεύσεως τῆς
ιδίας ἀκυροῦται πᾶς ἄλλος Νόμος, Κα-
νονισμὸς ἢ Ἀπόφασις ἀντιβαίνουσα εἰς
τὰ ἐν αὐτῇ ὁρισμένα.

Κερκύρα, 13 Μαρτίου 1841.

ΔΕΥΤΕΡΑ (ΕΚΤΑΚΤΟΣ) ΣΥΝΑΘΡΟΙΣΙΣ

Τῆς Εβδόμης Γερουσίας τοῦ Ἡνω-
μένου Κράτους τῶν Ἰονίων Νήσων,
συγκροτηθεῖσα δυνάμει τοῦ Συντάγμα-
τος τῶν 1817.

Κερκύρα, 12 Μαρτίου 1841 E. N.

ΑΠΟΦΑΣΙΣ

Τῆς Εὐγενεστάτης Νομοθετικῆς ΣΥΝΕ-
ΛΕΥΣΕΩΣ ἀφορῶσα τὴν δημοσίευσιν
τῶν Κανονισμῶν τῶν ἀναγομένων εἰς
τὴν νέαν Νομοθεσίαν.

Ἀφθέντων ὑπ' ὄψιν τῶν ὅσα ὀρίζει
ἡ νέα Νομοθεσία, τὴν ὁποίαν ἡ νῦν Γε-
ρουσία παρεδέχθη διὰ τῆς ὑπ' ἀριθμ.
ΙΗ Πράξεως, καὶ ἥτις τίθεται εἰς ἐνέρ-
γειαν ἀπὸ τῆς πρώτης τοῦ προσηγοῦς
Μαΐου 1841 E. N., καὶ ὅσον ἀφορᾷ
τοὺς Κανονισμοὺς, τοὺς ἀναγκαίους τας
ἐκτέλεσιν τῶν ἀποφασιστικῶν
τῆς ῥηθείσης Νομοθεσίας.

RISOLUZIONI.

and are of established reputation,
which must be proved by the
Certificate of the Municipal Council,
are exempted from the examina-
tion prescribed by this Article.

Art. 58. A copy of the Procès
Verbal of the examinations of
the Candidate, accompanied by a
notice from the respective Regent,
will be forwarded without delay
to the General Commission for
Public Instruction, for its defini-
tive judgment.

Art. 59. Whoever opens a pri-
vate School, without fulfilling the
above conditions, shall be pun-
ished, by the shutting up of the
School, and a fine of one Pound
Sterling, increased to two, where
a School of Languages or Litera-
ture is in question.

Art. 60. The present, translated
into Greek and English, is to be
printed, published, and transmit-
ted to the proper Authorities, for
execution: and, from the date of
its publication, every other Law,
Regulation, or Resolution, any way
opposed to it, is to be considered
null and void.

Corfu, 13 March 1841.

SECOND SESSION

(extraordinary) of the Seventh PAR-
LIAMENT of the United States of
the Ionian Islands, held in virtue
of the Constitution of 1817.

Corfu, 12 March 1841.

RESOLUTION

Of the Most Noble the LEGISLATIVE
ASSEMBLY, with respect to making
Regulations relative to the new
Legislation.

Seen what is prescribed by the
new Legislation adopted by the
present PARLIAMENT, by Act N.º
XVIII, and which is to come into
operation on the first day of May
1841 N. S., respecting the Regu-
lations necessary for giving ef-
fect to the provisions of said Le-
gislation;

colo, colorò che tuttavia tenessero,
o che avessero tenuto Scuola pri-
vata, i quali godessero di una fama
stabilita, il che dovrà risultare da
un Certificato del Consiglio Muni-
cipale.

Art. 58. Copia del Processo Ver-
bale degli esami del Candidato, in
unione all' avviso del rispettivo
Reggente, sarà con sollecitudine
inoltrata alla Commissione Gene-
rale d' Istruzione Pubblica pel
definitivo di Lei giudizio.

Art. 59. La persona che in con-
travvenzione alle suesprese con-
dizioni aprisse Scuola privata, sarà
punita colla chiusura della Scuola,
e colla multa di Lira Sterlina
una, aumentata a due, ove si trat-
tasse di Scuola di Lingue o Lettere.

Art. 60. Il presente, tradotto
nelle due Lingue Greca ed Inglese,
sarà stampato, pubblicato e tra-
smesso a chi spetta per la sua
esecuzione: e dalla pubblicazione
del medesimo s' intenderà abrogata
ogni altra Legge, Regolamento, o
Risoluzione che formassero osta-
colo a quanto viene dallo stesso
prescritto.

Corfu, 13 Marzo 1841.

SECONDA SESSIONE

(straordinaria) del Settimo PARLA-
MENTO degli Stati Uniti delle
Isole Jonie, tenuta in virtù della
Costituzione del 1817.

Corfu, 12 Marzo 1841.

RISOLUZIONE

Della Nobilissima ASSEMBLEA LEGI-
SLATIVA riguardante l' emanazio-
ne dei Regolamenti relativi alla
nuova Legislazione.

Visto quanto viene prescritto
dalla nuova Legislazione, adottata
dall' attuale PARLAMENTO coll' Atto
N.º XVIII, e che dovrà attivarsi
nel dì primo del prossimo Mese
di Maggio 1841 S. N., relativa-
mente ai Regolamenti necessarij
per dare effetto ai provvedimenti
di detta Legislazione;

Παρατηρηθέντος ὅτι εἶναι ἀνάγκη νὰ ὑπάρχουν τοιοῦτοι Κανονισμοὶ πρὶν λάβουν κύρος οἱ νέοι Νόμοι.

Παρατηρηθέντος ὅτι ἡ Τελεσιουργὸς Δύναμις, κατὰ συνέπειαν Αποφάσεως τῆς Νομοθετικῆς ταύτης Συνελεύσεως, ἐλάβεν ἀφορμὴν νὰ ἐνασχοληθῇ περὶ τὴν σύνταξιν τῶν ρηθέντων Κανονισμῶν, ἀπ' αὐτῆς τῆς παρελθούσης Συνεδροῦσεως τῆς Γερουσίας.

Παρατηρηθέντος πόσον εἶναι ἐπωφελὲς τὸ νὰ ἀποδείξῃ ἡ ἰδία πεῖρα τὸ κατάλληλον τῶν ἰδίων Κανονισμῶν, πρὶν ἢ Συνέλευσις συζητήσῃ καὶ παραδεχθῇ αὐτοὺς ὀριστικῶς.

Αποφασίζεται,

Νὰ παρακαλεσθῇ ἡ Ἐκλαμπροτάτη ΒΟΥΛΗ ἵνα εὐαρεστηθῇ νὰ ἐπιταχύνῃ τὴν ἐκδοσιν καὶ δημοσίευσιν τῶν Κανονισμῶν, περὶ τῶν ὁποίων προνοεῖ ἡ νέα Νομοθεσία, διὰ τὴν ἡμπορέσουν νὰ τεθοῦν εἰς ἐνέργειαν συγχρόνως μὲ τοὺς ἀναφορικοὺς Κώδικας.

ΔΕΥΤΕΡΑ (ΕΚΤΑΓΤΟΣ) ΣΥΝΑΘΡΟΙΣΙΣ
Τῆς Εβδόμης Γερουσίας τοῦ Ἠνωμένου Κράτους τῶν Ἰονίων Νήσων, συγκροτηθεῖσα δυνάμει τοῦ Συντάγματος τῶν 1817.

ΑΠΟΦΑΣΙΣ

Τῆς Εὐγενεστάτης ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΗΣ ΣΥΝΕΛΕΥΣΕΩΣ διὰ τὴν ἐγκρίσιν τῶν Λογαριασμῶν τοῦ Γενικοῦ Ταμίου τούτων τῶν Ἐπικρατειῶν διὰ τὸ προσοδικὸν ἔτος 1840, ἐκδοθεῖσα κατὰ τὸ 7.ον ἄρθρον, 3.ου Τμήματ. Κεφαλ. 7.ου τοῦ Συνταγματικοῦ Χάρτου

Κερκύρα, 13 Μαρτίου 1841 Ε. Ν.

Ληφθέντων ὑπ' ὄψιν τῶν λογαριασμῶν τοῦ προσοδικοῦ ἔτους 1840. ὑποβληθέντων εἰς τὸ Βουλευτήριον παρὰ τοῦ Γενικοῦ Ταμίου τούτων τῶν Ἐπικρατειῶν, οἱ τινες ἀρχονται ἀπὸ τῆς 1.ης Φεβρουαρίου 1840, καὶ λήγουν τὴν 31 Ιανουαρίου 1841.

Ἀκουσθεῖσης τῆς Αναφορᾶς τῆς Ἐπιτροπῆς, τῆς διορίσεως νὰ ἐξετάσῃ τοὺς ἰδίους Λογαριασμοὺς, δυνάμει τοῦ 7.ου Ἀρθροῦ, Τμήμ. 3.ου. Κεφαλ. 7.ου τοῦ Συνταγματικοῦ Χάρτου.

Considered, the urgency of making such Regulations before the new Codes of Law are put in force;

Considered, that the Executive Power, by the Resolution of this LEGISLATIVE ASSEMBLY, in the last Session of this PARLIAMENT, was moved to the drawing up of said Regulations;

Considering that, it will be very useful to have practical proofs of said Regulations being well adapted, previously to their being definitively decided upon by the ASSEMBLY;

It is resolved:

That the Most Excellent the SENATE be requested to hasten the issuing of the Regulations contemplated by the new Legislation, to the end that they may come into operation simultaneously with the relative Codes.

SECOND SESSION
(extraordinary) of the Seventh PARLIAMENT of the United States of the Ionian Islands, held by virtue of the Constitution of 1817.

RESOLUTION

Of the Most Noble the LEGISLATIVE ASSEMBLY, for approving the *Accompts of the Treasurer General of these States, for the Financial Year 1840, agreeably to Art. 7, Section 3, Chapter 7, of the Constitutional Chart.*

Corfu, 13 March 1841.

Seen, the Accompts of the Financial Year 1840, laid before the House by the Treasurer General of these States, and which commence on the 1st February 1840, and end on the 31st January 1841.

Read, the Report of the Committee appointed to examine the said Accompts.

In virtue of Article 7, Section 3, Chapter 7, of the Constitutional Chart:

Considerata l'urgenza di avere tali Regolamenti prima della attivazione dei Codici nuovi di Leggi;

Considerato che il Potere Esecutivo, per Risoluzione di questa ASSEMBLEA LEGISLATIVA, ebbe motivi di occuparsi alla compilazione di detti Regolamenti, sino dalla passata Sessione del PARLAMENTO;

Considerato quanto sia utile l'ottenere dalla pratica stessa le prove della convenienza dei Regolamenti medesimi, prima che sieno definitivamente dall'ASSEMBLEA discussi ed adottati;

È risoluto:

Che sia pregato il Prestantissimo SENATO a volersi compiacere di sollecitare l'emanazione e pubblicazione dei Regolamenti previsti dalla nuova Legislazione, affinché possano attivarsi contemporaneamente ai relativi Codici.

SECONDA SESSIONE
(straordinaria) del Settimo PARLAMENTO degli Stati Uniti delle Isole Jonie, tenuta in virtù della Costituzione del 1817.

RISOLUZIONE

Della Nobilissima ASSEMBLEA LEGISLATIVA per l'approvazione dei *Conti del Tesoriere Generale di questi Stati per l'Anno Finanziare 1840, emanata giusto l'Articolo 7.º, Sezione 3.ª, Capitolo 7.º della Carta Costituzionale.*

Corfù, 13 Marzo 1841.

Visti i Conti dell'Anno Finanziare 1840, sottoposti alla Camera dal Tesoriere Generale di questi Stati, e che incominciano dal 1.º Febbrajo 1840, e terminano il 31 Gennajo 1841.

Udito il rapporto del Comitato destinato per l'esame dei Conti medesimi.

In virtù dell'Art.º 7.º, Sezione 3.ª, Capitolo 7.º della Carta Costituzionale;

Αποφασίζεται.

1. Οι Λογαριασμοὶ τοῦ Γενικοῦ Ταμίου διὰ τὰ τακτικά ἀναλώματα, τὰ συμποσούμενα ἐκ λιτρῶν στερλινῶν 119,039—σελην. 6—δηνάρια 1 210 τοῦ Προσοδικοῦ ἔτους τούτων τῶν Ἐπικρατειῶν, τοῦ ἀρχομένου ἀπὸ τῆς 1.ης Φεβρουαρίου 1840, καὶ λήγοντος εἰς ὅλην τὴν 31 Ιανουαρίου 1841, κηρύττονται ἀκριβεῖς, καὶ ἐπομένως ἐγκρίνονται.

2. Οι ἴδιοι λογαριασμοὶ διὰ τὰ ἑκτακτά ἀναλώματα τούτων τῶν Ἐπικρατειῶν τοῦ ἰδίου ἔτους, συμποσούμενα ἐκ λιτρῶν Στερλινῶν 40,254—σελην. 7—δηνάρια 8 610, κηρύττονται ἐπίσης ἀκριβεῖς, καὶ ὡσαυτὼς ἐγκρίνονται.

ΔΕΥΤΕΡΑ (ΕΚΤΑΚΤΟΣ) ΣΥΝΑΘΡΟΙΣΙΣ
Τῆς Εβδόμης Γερουσίας τοῦ Ἠνωμένου Κράτους τῶν Ἰονίων Νήσων, συγκροτηθεῖσα δυνάμει τοῦ Συντάγματος τῶν 1817.

Κερκύρα, 13 Μαρτίου 1841 Ε. Ν.

ΑΠΟΦΑΣΙΣ

Ληφθεῖς ὑπὸ σκέψιν ὁ παρὼν Πολιτικὸς Κατάλογος, τεθείς ἐπὶ τῆς Τραπέζης κατὰ τὸ 33 Ἀρθρον, Τμήμ. 3 ου Κεφαλ. 3 ου τοῦ Συνταγματικοῦ Χάρτου, ἐγκρίνεται καὶ γίνεται παραδεκτὸς καθ' ὅλα τὰ μέρη του, ὅμοι μὲ τὰς τρεῖς διασαφητικὰς ρήτρας, τὰς ὁποίας παρεδέχθη ἡ Γερουσία αὕτη κατὰ τὴν παρελθούσαν Συνεδροσίαν τῆς, συμποσούμενος ὁλικῶς διὰ τὸ προσοδικὸν ἔτος τοῦ 1841 ἐκ λιτρῶν Στερλινῶν ἐβδομήκοντα δύο χιλιάδων ὀκτακοσίων ἐξήκοντα, Λιτρ. 72,860 Στ.

ΙΑΚΩΒΑΤΕΙΟΣ

ΔΗΜΟΣΙΑ ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ
ΜΟΥΣΕΙΟ ΛΗΕΟΥΠΟΥ

It is resolved;

1. The Accompts of the Treasurer General for the Ordinary expenditure amounting to L. Ster. 119,039, s. 6, d. 1 2/10, for the Financial Year of these States, commencing on the 1st February 1840, and ending on the 31st January 1841, are declared exact, and are consequently approved.

2. Said Accompts, for the Extraordinary expenditure of these States, for said year, amounting to L. Sterl. 40,254, s. 7, d. 8, and 6/10, are likewise declared exact, and are consequently approved.

SECOND SESSION
(extraordinary) of the Seventh PARLIAMENT of the United States of the Ionian Islands, held in virtue of the Constitution of 1817.

Corfu, 13 March 1841.

RESOLUTION.

Seen and considered the present Civil List laid upon the Table, agreeably to Art. 33, Sect. 3, Chap. 3 of the Constitutional Chart: the same is approved and adopted in all its parts, together with the three declaratory clauses already adopted in the last Session of the present PARLIAMENT, amounting in the whole, for the Financial Year 1841, to the sum of Seventy two thousand eight hundred and sixty Pounds Sterling, L. 72,860 Stg.

E risoluto:

1.º I Conti del Tesoriere Generale pel dispendio ordinario che ascende a Lire Sterline 119,039, Scellini 6, Danaro 1 2/10 dell'Anno Finanziare di questi Stati che incomincia dal 1.º Febbrajo 1840, e termina a tutto 31 Gennajo 1841 sono dichiarati esatti, e sono in conseguenza approvati.

2.º I Conti medesimi pel dispendio straordinario di questi Stati dell'Anno stesso, ascendente a Lire Sterline 40,254, Scellini 7, Danari 8 e 6/10, sono del pari dichiarati esatti, e sono ugualmente approvati.

SECONDA SESSIONE
(straordinaria) del Settimo PARLAMENTO degli Stati Uniti delle Isole Jonie, tenuta in virtù della Costituzione del 1817.

Corfù, 13 Marzo 1841.

RISOLUZIONE.

Vista e considerata la presente Lista Civile posta sulla Tavola, secondo l'Art.º 33, Sez.º 3.ª, Cap.º 3.º della Carta Costituzionale, viene approvata ed adottata la medesima in tutte le sue parti, insieme colle tre Clausole dichiaratorie, già adottate nella passata Sessione di questo PARLAMENTO, ammontante in totalità per l'Anno Finanziare del 1841, nella somma di Lire Sterline *settanta due mila ottocento sessanta* L. 72,860 St.

Α Π Ο Φ Α Σ Ι Σ

Τῆς Εὐγενεστάτης ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΗΣ
ΣΥΝΕΛΕΥΣΕΩΣ.

Κερκύρα, 16 Μαρτίου 1841 Ε. Ν.

Διὰ λόγους ὀφειλομένης εὐγνωμοσύνης,
Αποφασίζεται:

Νὰ δηλωθῶν διὰ τοῦ Εκλαμπροτάτου
Προέδρου πρὸς τὸν Σὶρ ΟΟΥΑΡΔ ΔΟΥΓΛΑΣ
τὰ αἰσθήματα τῆς αἰωνίου εὐγνωμοσύ-
νης τοῦ Ἰονίου Λαοῦ.

Δεύτερον. Νὰ γλυφθῇ εἰς μάρμαρον
δημοσίῳ ἀνολώμασιν ἡ Προτομὴ τῆς
Αὐτοῦ Εξοχότητος μετ' ἀναλόγου Ανα-
γλύπτου, παριστάνοντος τὸ ποσὸν τῶν
προμνησθέντων νοημάτων, ἥτις ἐγερθῇ
εἰς τὸ μέγα δωμάτιον τοῦ ἐν Κερκύρᾳ Κοι-
νισιακοῦ Γυμνασίου πρὸς διηνεκὴ ἀνά-
μνησιν τοῦ Καθιδρυτοῦ του.

Τρίτον. Ἡ παρούσα Απόφασις νὰ γνω-
στοποιηθῇ ἀνυπερθέτως εἰς τὴν Εκλαμ-
προτάτην ΒΟΥΛΗΝ, ἥτις νὰ παρακαλεσθῇ
νὰ παραδεχθῇ τ' ἀναγκαῖα μέτρα διὰ
τὴν πραγματοποιήσιν της.

RISOLUZIONI.

RESOLUTION

Of the Most Noble the LEGISLATIVE
ASSEMBLY.

Corfu, 16 March 1841.

With feelings of respect and
gratitude,

It is resolved;

That, through the Most Excel-
lent the PRESIDENT, the sentiments
of the lasting gratitude of the
Ionian People be made known to
Sir HOWARD DOUGLAS.

Secondly: That a Bust of His
Excellency be executed in marble,
with analogons *bas-reliefs*, expres-
sive of the said feelings; to be
placed in the great Hall of the
College in Corfu, for the eternal
remembrance of its Founder.

Thirdly: That the Most Excel-
lent the SENATE be informed of
the present Resolution, and request-
ed to take measures for its being
carried into effect.

II. SES.

RISOLUZIONE

Della Nobilissima ASSEMBLEA
LEGISLATIVA.

Corfu, li 16 Marzo 1841

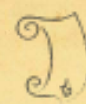
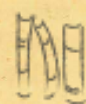
Sopra motivi di doverosa rico-
noscenza,

E' risoluto:

Che sieno per mezzo del Pre-
stantissimo PRESIDENTE manifestati
a Sir HOWARD DOUGLAS i senti-
menti di eterna riconoscenza del
Popolo Jonio.

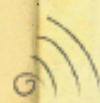
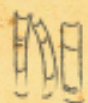
Secondo. Che a pubbliche spese
sia scolpito in marmo il Busto dell'
Eccellenza Sua con un analogo Bas-
sorilievo, esprimente la somma dei
concetti predichiarati, onde essere
collocato nella Sala maggiore del
Collegio Convitto in Corfu a pe-
renne memoria del suo Institutore.

Terzo. Che il Prestantissimo SE-
NATO sia inteso della presente Ri-
soluzione, e sia pregato ad adot-
tare le opportune misure onde sia
posta ad effetto.



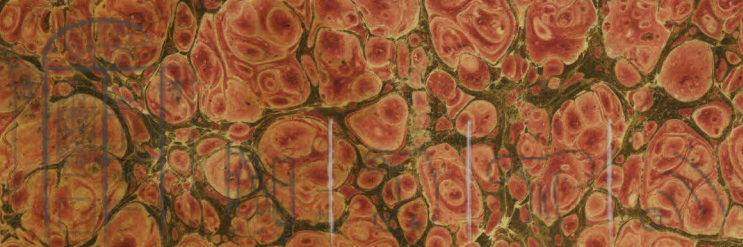
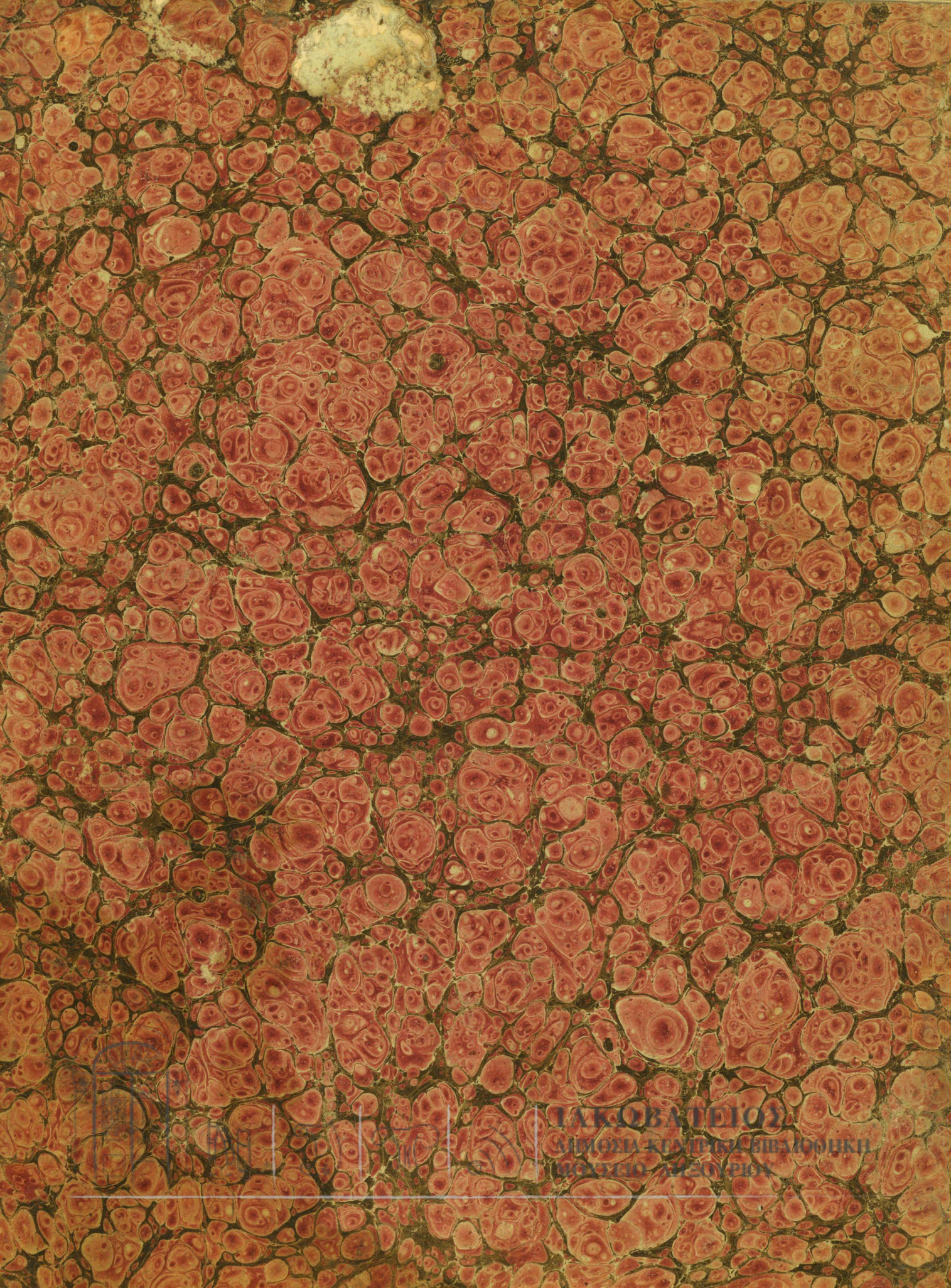
ΙΑΚΩΒΑΤΕΙΟΣ

ΔΗΜΟΣΙΑ ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ
ΜΟΥΣΕΙΟ ΛΗΞΟΥΡΙΟΥ



ΙΑΚΩΒΑΤΕΙΟΣ

ΔΗΜΟΣΙΑ ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ
ΜΟΥΣΕΙΟ ΛΗΞΟΥΡΙΟΥ



ΙΑΚΩΒΑΤΕΙΟΥ
ΛΗΜΟΣΙΑ ΚΕΝΤΡΙΚΑ ΒΙΒΛΙΟΘΗΚΗ
ΠΟΛΙΤΕΙΟ ΑΘΗΝΩΝ